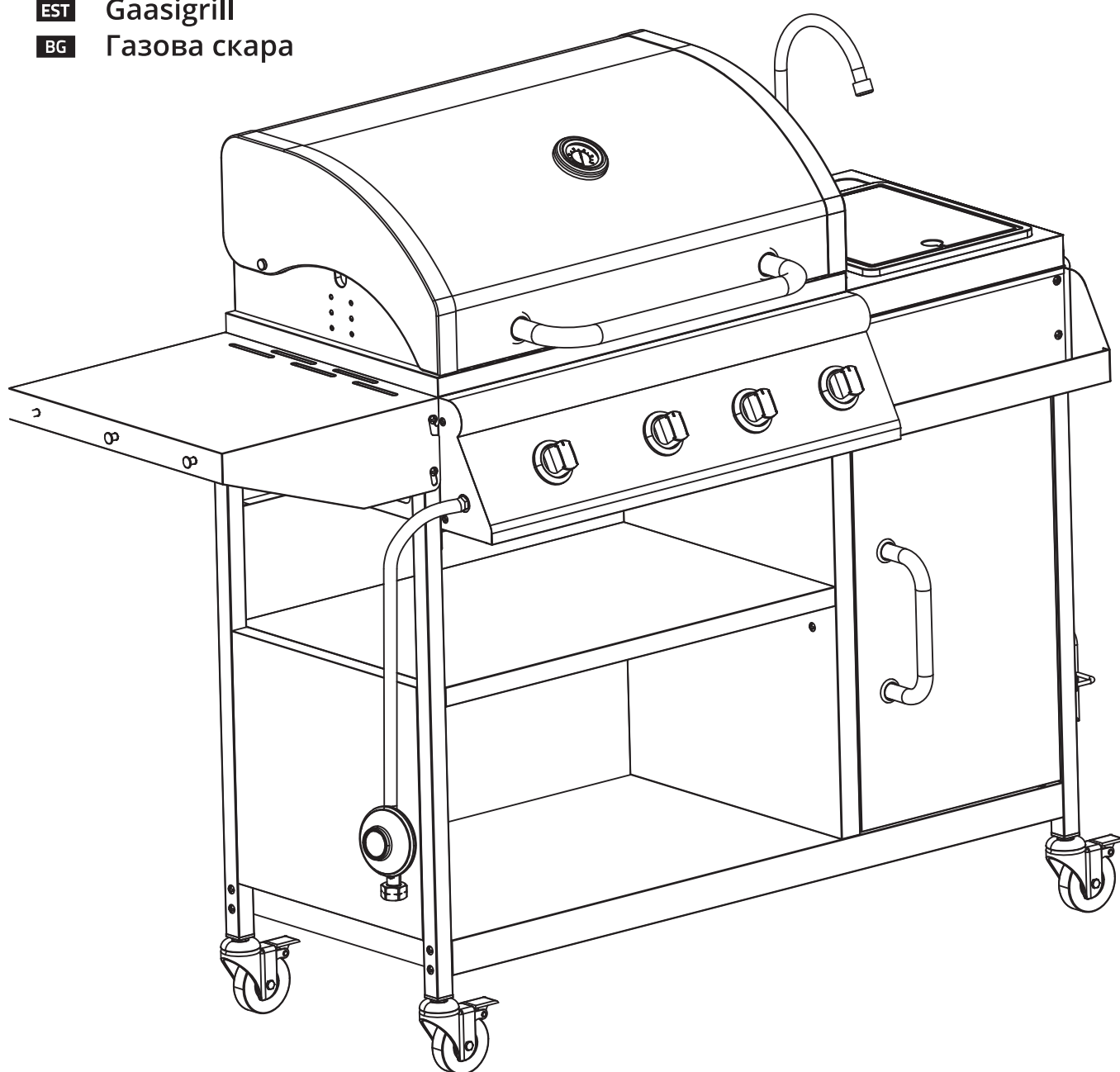


- CZ** Plynový gril
- SK** Plynový gril
- ENG** Gas grill
- D** Gasgrill
- PL** Grill gazowy
- H** Gázgrill
- SLO** Plinski žar
- HR** Roštilj na plin
- RO** Grătar pe gaz
- LV** Dujinis grilis
- LT** Gāzes grils
- EST** Gaasigrill
- BG** Газова скара

# „IBIZA“



**CZ** Plynový gril IBIZA nabízí vše potřebné pro zahradní grilování s přáteli. Je jedinečnou kombinací plynového grilu, dřezu s vodovodním kohoutkem a celé řady odkládacích prostorů. Grilovací prostor je osazen 4x hořáky se samostatnou regulací a jedním s piezo zapalováním. Další výbavou je teploměrem a odkládací rošt pro udržování teplot již hotových pokrmů. Součástí je i spojovací hadice k plynové lahvi a redukční ventil. Dřez spolu s vodovodním kohoutkem je výborným pomocníkem při grilování. Kohoutek lze snadno připojit např. na vodovodní hadici.

**SK** Plynový gril IBIZA ponúka všetko, čo potrebujete na záhradné grilovanie s priateľmi. Je to jedinečná kombinácia plynového grilu, drezu s vodovodnou batériou a množstva odkladacích priestorov. Grilovacia plocha je vybavená 4x horákmi s nezávislou reguláciou a jedným s piezoelektrickým zapalovaním. Medzi ďalšie funkcie patrí teplomer a odkladací rošt na udržiavanie teploty už pripravených pokrmov. Súčasťou je aj pripojovacia hadica k plynovej fľaši a redukčný ventil. Drez spolu s vodovodnou batériou je výborným pomocníkom pri grilovaní. Kohútik možno jednoducho pripojiť napríklad k hadici na vodu.

**ENG** The IBIZA gas grill offers everything you need for a garden barbecue with friends. It is a unique combination of gas grill, sink with tap and a range of storage spaces. The barbecue area is equipped with 4x burners with independent regulation and one with piezo ignition. Other features include a thermometer and a storage grate for maintaining the temperature of already cooked food. Also included is a connecting hose to the gas cylinder and a pressure reducing valve. The sink, together with the tap, is an excellent helper when barbecuing. The tap can be easily connected to a water hose, for example.

**D** Der IBIZA-Gasgrill bietet alles, was Sie für ein Grillfest im Garten mit Freunden brauchen. Er ist eine einzigartige Kombination aus Gasgrill, Spülbecken mit Wasserhahn und einer Reihe von Ablageflächen. Der Grillbereich ist mit 4 Brennern mit unabhängiger Regulierung und einem mit Piezo-Zündung ausgestattet. Zur weiteren Ausstattung gehören ein Thermometer und ein Ablagerost, um die Temperatur des bereits gegarten Essens zu halten. Außerdem sind ein Verbindungsschlauch zur Gasflasche und ein Druckminderer enthalten. Die Spüle ist zusammen mit dem Wasserhahn ein hervorragender Helfer beim Grillen. Der Wasserhahn lässt sich beispielsweise leicht an einen Wasserschlauch anschließen.

**PL** Grill gazowy IBIZA oferuje wszystko, czego potrzeba do grillowania w ogrodzie z przyjaciółmi. Jest to unikalne połączenie grilla gazowego, zlewu z kranem i szeregu schowków. Miejsce do grillowania jest wyposażone w 4 palniki z niezależną regulacją i jeden z zapłonem piezoelektrycznym. Inne funkcje obejmują termometr i ruszt do przechowywania w celu utrzymania temperatury już ugotowanego jedzenia. W zestawie znajduje się również węz łączący z butlą gazową i zawór redukcyjny. Zlewoszmywak wraz z kranem jest doskonałym pomocnikiem podczas grillowania. Kran można łatwo podłączyć np. do węża doprowadzającego wodę.

**H** Az IBIZA gázgrill mindent kínál, amire szüksége van egy baráti kerti grillezéshez. A gázgrill, a csapós mosogató és a különböző tárolóhelyek egyedülálló kombinációja. A grillezőhely 4x égővel van felszerelve, amelyek független szabályozással és egy piezo gyújtással rendelkeznek. További jellemzői közé tartozik a hőmérő és a tárolórács a már elkészült ételek hőmérsékletének megtartásához. Tartalmaz továbbá egy csatlakozótömlőt a gázpalackhoz és egy nyomáscsökkentő szelepet. A mosogató, a csapokkal együtt kiváló segítője a grillezésnek. A csap könnyen csatlakoztatható például egy víztömlőhöz.

**Technické údaje / Technische údaje / Technical data / Dane techniczne / Műszaki adatok / Tehnični podatki / Tehnički podaci / Date tehniche / Techniniai duomenys / Tehniskie dati / Tehnillised andmed / Технически данни**

hlavní hořák / hlavní hořák / main burner / Hauptbrenner / palnik główny / főégő / glavni gorilnik / glavni plamenik  
arzátorul principal / pagindinis degiklis / galvenais deglis / pōhipōletī / основна горелка **4x**

s teploměrem / s teplomerom / with thermometer / mit Thermometer / z termometrom / hőmérővel  
s termometrom / s termometrom / cu termometru / su termometru / ar termometru / koos termomeetriga / с термометър ✓

piezo zapalování / piezoelektrické zapalovanie / piezo ignition / Piezo-Zündung / zapłon piezoelektryczny / piezo gyújtás  
piezoelektrični vžig / piezo paljenje / aprindere piezoelectrică / pjezo uždegimas / pjezo aizdedze / pieso-sūūde / пиезозапалване ✓

pojízdný / mobilita / mobility / Mobilität / mobilność / mobilitás / mobilnost / mobilnost  
mobilitate / mobilumas / mobilitāte / liukuvus / мобилност ✓ **(4x ○)**

odkladací koš / odkladací kôš / storage basket / Ablagekorb / kosz do przechowywania / tárolókosár / košara za shranjevanje  
košara za skladištenje / coş de depozitare / laikymo krepšys / uzglabāšanas grozs / hoiukorv / кошница за съхранение ✓

vodovodní baterie / batéria / faucet / Wasserhahn / kran / csatelep / pipa / pipa  
robinet / maišytuvus / jaučējkraņs / kraan / смесител ✓ **1x**

celkový výkon / celkový výkon / total power / Gesamtleistung / całkowita moc / teljes teljesítmény  
skupna moč / ukupna snaga / putere totală / bendra galia / kopėjų jauda / koguvõimsus / обща мощност **12,8kW (932g/h)**

grilovací prostor / priestor na grilovanie / barbecue area / Grillplatz / miejsce do grillowania / grillezési lehetőség  
območje za žar / prostor za roštiljanje / zonă de grătar / kepsninės zona / bārbeķu zona / grillimisala / зона за барбекю **63 x 40 cm**

výška roštu (desky) / mriežka (výška stola) / grid (desk height) / Gitter (Tischhöhe) / ruszt (wysokość biurka)  
rács (asztalmagasság) / mreža (višina mize) / rešetka (visina stola) / grilā (ināļtīmea biroluļi)  
tinklėlis (stalo aukštyle) / režišis (galda augstumā) / vōre (laua kõrgus) / решетка (височина на бюрото) **88 cm**

celkové rozměry / celkové rozmery / overall dimensions / Gesamtabmessungen / wymiary całkowite / teljes méretek  
skupne dimenzije / ukupne dimenzije / dimensiuni generale / kopėjų izmėri / ūdmõõtmed / общи размери **144 x 53 x 113 cm**

**SLO** Plinski žar IBIZA ponuja vse, kar potrebujete za vrtni žar s prijatelji. Gre za edinstveno kombinacijo plinskega žara, umivalnika s pipo in številnih odlagalnih prostorov. Prostor za žar je opremljen s 4x gorilniki z neodvisno regulacijo in enim s piezo vžigom. Druge funkcije vključujejo termometer in rešetko za shranjevanje za ohranjanje temperature že pripravljene hrane. Priložena je tudi priključna cev za plinsko jeklenko in redukcijski ventil. Pomivalno korito je skupaj s pipo odličen pomočnik pri peki na žaru. Pipo lahko preprosto priključite na primer na vodovodno cev.

**HR** Plinski roštilj IBIZA nudi sve što vam je potrebno za vrtni roštilj s prijateljima. To je jedinstvena kombinacija plinskog roštilja, sudopera sa slavinom i niza skladišnih prostora. Roštilj je opremljen s 4 plamenika s neovisnom regulacijom i jednim s piezo paljenjem. Ostale značajke uključuju termometer i rešetku za održavanje temperature već kuhane hrane. Također je uključena spojna cijev za plinsku bocu i ventil za smanjenje tlaka. Sudoper je zajedno sa slavinom odličan pomoćnik prilikom roštiljanja. Slavina se može jednostavno spojiti na crijevo za vodu, na primjer.

**RO** Grătarul pe gaz IBIZA oferă tot ce aveți nevoie pentru un grătar în grădină cu prietenii. Este o combinație unică de grătar pe gaz, chiuvetă cu robinet și o serie de spații de depozitare. Zona de grătar este echipată cu 4 arzătoare cu reglare independentă și una cu aprindere piezoelectrică. Alte caracteristici includ un termometru și un grătar de depozitare pentru menținerea temperaturii alimentelor deja gătit. De asemenea, este inclus un furtun de conectare la butelia de gaz și o supapă de reducere a presiunii. Chiuveta, împreună cu robinetul, este un ajutor excelent atunci când faceți grătar. Robinetul poate fi conectat cu ușurință la un furtun de apă, de exemplu.

**LV** IBIZA gāzes grils piedāvā visu, kas nepieciešams dārza grila baudīšanai kopā ar draugiem. Tas ir unikāls gāzes grila, izlietnes ar krānu un dažādu glabāšanas vietu apvienojums. Grila zona ir aprīkota ar 4x degļiem ar neatkarīgu regulēšanu un vienu ar pjezo aizdedzi. Citas funkcijas ietver termometru un uzglabāšanas režģi jau pagatavotā ēdiena temperatūras uzturēšanai. Komplektā ir arī savienojuma šļūtene ar gāzes balonu un spiediena samazināšanas vārsts. Izlietne kopā ar krānu ir lielisks palīgs grilēšanas laikā. Pie krāna var viegli pieslēgt, piemēram, ūdens šļūteni.

**LT** IBIZA dujinėje kepsninėje rasite viską, ko reikia sodo kepsninei su draugais. Tai unikalus dujinės kepsninės, kriauklės su čiaupu ir įvairių laikymo vietų derinys. Grilyje įrengti 4x nepriklausomo reguliavimo degikliai ir vienas su pjezo uždegimu. Kitos funkcijos - termometras ir laikymo grotelės jau paruošto maisto temperatūrai palaikyti. Taip pat pridėdama jungiamoji žarna prie dujų baliono ir slėgio mažinimo vožtuvas. Kriauklė kartu su čiaupu yra puikus pagalbinių kas kepant ant grotelių. Čiaupa galima lengvai prijungti, pavyzdžiui, prie vandens žarnos.

**EST** IBIZA gaasigrill pakub kõike, mida vajate sõpradega aias grillimiseks. See on ainulaadne kombinatsioon gaasigrillist, kraanikaunist ja mitmesugustest hoiukohtadest. Grillimispid on varustatud 4x sõltumatu reguleeritava ja ühe piezo-süütega põletiga. Muude funktsioonide hulka kuuluvad termometer ja hoiuruut juba küpsetatud toidu temperatuuri säilitamiseks. Kaasa on ka ühendusvoolik gaasiballooniga ja rõhu alandav klapp. Valamu koos kraaniga on suurepärase abimees grillimisel. Kraani saab hõlpsasti ühendada näiteks veevoolikuga.

**BG** Газовият грил IBIZA предлага всичко необходимо за градинско барбекю с приятели. Той представлява уникална комбинация от газов грил, мивка с кран и множество места за съхранение. Барбекюто е оборудвано с 4x горелки с независимо регулиране и една с пиезозапалване. Другите функции включват термометър и решетка за съхранение за поддържане на температурата на вече пригответната храна. Включени са и свързващ маркуч към газовата бутилка и редуциращ вентил. Мивката, заедно с крана, е отличен помощник при приготвянето на барбекю. Кранът може лесно да се свърже например към маркуч за вода.

|                                                                                                                      |                                             |                                                                                             |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Manufacturer / Výrobce / výrobca:                                                                                    | Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd. |                                                                                             |                                |
| Type / Typ /Typ:                                                                                                     | G9254OD(14103)                              |                                                                                             |                                |
| Heat input<br>Celkový tepelný príkon (všetchny kategorie plynu):<br>Celkový tepelný príkon (všetky kategórie plynu): | 12.8KW (932 g/h)                            |  2575-24 |                                |
| Appliance category / Kategorie plynu / Kategória plynu:                                                              | I3+(28-30/37)                               | I3B/P(30)                                                                                   |                                |
| Gas type / Typ plynu / Typ plynu:                                                                                    | Butan                                       | Propane                                                                                     | LPG (směs plynů / smes plynov) |
| Gas pressure / Tlak plynu / Tlak plynu:                                                                              | 28-30 mbar                                  | 37 mbar                                                                                     | 30 mbar                        |
| Injector size / Velikost trysky / Veľkosť trysky:                                                                    | 0,85 mm                                     |                                                                                             |                                |
| Identification code / Identifikační kód / Identifikačný kód:                                                         | 2575DM28150                                 |                                                                                             |                                |

#### ENG REGULAČNÝ VENTIL

Regulátor samočinné snižuje tlak plynu a udržiava jej nastavenú výš. Je navrhnutý na používanie v zakrytých priestoroch, aby nedošlo k ucpaniu vzduchového otvoru. Na vstupuje pro pripojení k ventilu opatrený prevlečnou maticou W 21,8 x 1/14" L a na výstupu hadicovou koncovkou pro hadici na PB s vnútorným priemerom 8 mm alebo závitom G 1/4" L.

**NÁVOD K POUŽITÍ** - Pred inštaláciou regulátora je dôležité seznámit sa s bezpečnostnými predpismi. Pri montáži regulátora na láhev s PB postupujeme nasledujúcim spôsobom: Zkontrolujeme, zda je ventil ľahve uzavřen. Z ventilu ľahve demontujeme maticu pripojovacieho závit. Na hadicovou koncovku pripojíme hadicu. Pripojíme na ventil ľahve maticu a dotiahneme kľúčom - POZOR LEVÝ ZÁVIT. Zkontrolujeme po zprovoznění těsnost spoju mydlovou vodou.

**UPOZORNĚNÍ** - Montáž regulátoru mohou provádět pouze osoby starší 18-ti let, znalé bezpečnostních předpisů. Plyn v láhvi je pod tlakem v kapalném stavu. Jakýkoliv únik plynu či kapaliny je výbušný a zápalný. Výbuch může způsobit i malá koncentrace plynu(2-11%). Plyn je těžší než vzduch, větší koncentrace je u podlahy. Kapalným plyn, vzhledem k nižší specifické hmotnost plave na vodě. Rychlé vypařování plynu při prudkém snížení teploty může způsobit popáleniny

**PLYNOVÉ VENTILY** - Uzávěr před spotřebičem, nebo uzavírací ventil ľahve je nutné uzavřít vždy, pokud není spotřebič v činnosti.

**REGULÁTOR** - V případě netěsnosti, nebo pochybnosti o správné funkci regulátoru vyhledejte odbornou plynoinstalační firmu. Při výměně ľahve napřed uzavřete ventily spotřebiče, poté uzavřete ventil tlakové ľahve a teprve potom odpojte regulátor.

**ZÁRUKA A SERVIS** - Záruční lhůta je 24 měsíců ode dne prodeje při prokázání dokladu o koupi výrobku. Použité ohebné plynové potrubí pro připojení regulátoru vyrobeno z pryže o délce 50cm.

Plynovou lahev vyměňujte na dobře větraném místě mimo dosah jakýchkoliv zdrojů zapálení ( například svíček, cigaret nebo jiných zařízení generujících iskrý nebo otevřený oheň )

Doporučené termíny kontroly potrubí a ohebné hadice: minimálně jednou za měsíc a při každé výměně plynové ľahve. V případě jakýchkoliv známek popraskání nebo jiného poškození musí být hadice vyměněna za novou originální hadicí nebo hadicí se stejnou kvalitou.

**Technické údaje / Technische Daten / Dane techniczne / Műszaki adatok / Tehnični podatki / Tehnički podaci / Date tehnic / Techniniai duomenys / Tehniskie dati / Tehnised andmed / Технічески данни**

Použití pro plyn / Potrebný plyn / Gas required / Erforderliches Gas / Wymagany gaz / Szükséges gáz / Potreben plin / Potreban plin / Gaz necesar / Reikalingos dujos / Nepieciešamā gāze / Vajalik gaas / Необходим газ Propane butane

Vstupní tlak / Vstupný tlak / Input pressure / Eingangsdruck / Ciśnienie wejściowe / Bemeneti nyomás / Vhodni tlak / Ulazni tlak / Presiunea de intrare / Įvesties slėgis / Ieejas spiediens / Sisendrõhk / Входящо налягане 0,3-10 bar

Jmenovitý průtok / Menovitý prietok / Nominal flow / Nenndurchfluss / Przepływ nominalny / Névleges áramlás / Nazivni pretok / Nazivni protok / Debit nominal / Nominalus srautas / Nominālā plūsma / Nominālais uoplūkluk / Номинален дебит 28 - 30 mbar

#### SK REGULAČNÝ VENTIL

Regulátor automaticky snižuje tlak plynu a udržiava nastavený tlak. Je určený na používanie v zakrytých priestoroch, aby sa zabránilo upchatiu vzduchového otvoru. Vstup na pripojenie k ventilu vybavený prevlečnou maticou W 21,8 x 1/14" L a výstupná koncovka pre PB hadicu s vnútorným priemerom 8 mm alebo závitom G 1/4" L

**NÁVOD NA POUŽÍVANIE** - Pred inštaláciou regulátora je dôležité prečítať si bezpečnostné predpisy. Pri inštalácii regulátora na fľašu s PB postupujte nasledovne: Skontrolujte, či je ventil fľaše zatvorený Odstráňte pripojovacia závitová matica z ventilu fľaše Pripojte hadicu na koniec hadice Pripojte maticu fľaše k ventilu a utiahnite ju kľúčom - POZOR LEVÝ NÁVOD Po uvedení do prevádzky skontrolujte tesnosť spojov mydlovou vodou

**POZOR** - Regulátor môžu inštalovať len osoby staršie ako 18 rokov, oboznámené s bezpečnostnými predpismi. Plyn vo fľaši je pod tlakom v kvapalnom stave Každý únik plynu alebo kvapaliny je výbušný a horľavý Malá koncentrácia plynu (2-11 %) môže spôsobiť výbuch. Plyn je ťažší ako vzduch, väčšia koncentrácia je pri podlahe Kvapalný plyn vďaka nižšej mernej hmotnosti pláva na vode. Rýchle odparovanie plynu pri silnom znížení teploty môže spôsobiť popáleniny

**PLYNOVÉ VENTILY** - Uzávěr před spotřebičem alebo uzatvárací ventil fľaše musí byť vždy uzavretý, keď spotrebič nie je v prevádzke.

**REGULÁTOR** - V prípade úniku plynu alebo pochybnosti o správnom fungovaní regulátora vyhľadajte odbornú firmu zaoberajúcu sa inštaláciou plynových zariadení. Pri výmene fľaše najprv zatvorte ventily spotrebiča, potom zatvorte ventil fľaše a až potom odpojte regulátor.

**ZÁRUKA A SERVIS** - Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja, ak je predložený doklad o kúpe. Pružné plynové potrubie používané na pripojenie regulátora je vyrobené z 50 cm gumy.

Plynovú fľašu vymieňajte na dobre vetranom mieste mimo akýchkoľvek zdrojov vznietenia (ako sú sviečky, cigarety alebo iné iskrý alebo zariadenia vytvárajúce plameň).

Odporúčané termíny kontroly potrubia a flexibilných hadíc: aspoň raz za mesiac a pri každej výmene plynovej fľaše. V prípade akýchkoľvek známk praskania alebo iného poškodenia sa musí hadica vymeniť za novú originálnu hadicu alebo hadicu rovnakej kvality.

#### ENG REGULATION VALVE

The regulator automatically reduces the gas pressure and maintains the set pressure. It is designed to be used in a covered area to prevent clogging of the air hole. Inlet for connection to valve equipped with union nut W 21,8 x 1/14" L and outlet hose end for PB hose with inner diameter 8mm or thread G 1/4" L

**INSTRUCTIONS FOR USE** - It is important to read the safety regulations before installing the controller. To install the regulator on the bottle with PB proceed as follows: Check that the cylinder valve is closed Remove the connection thread nut from the cylinder valve Attach a hose to the hose end Connect the bottle nut to the valve and tighten with a wrench - CAUTION LEFT THREAD Check the tightness of the joints with soapy water after commissioning

**CAUTION** - The controller may only be installed by persons over 18 years of age, familiar with safety regulations. The gas in the bottle is under pressure in the liquid state Any gas or liquid leakage is explosive and flammable A small gas concentration (2-11%) can cause the explosion. Gas is heavier than air, greater concentration is at the floor Liquid gas, due to the lower specific weight floats on the water. Rapid evaporation of the gas under severe temperature reduction can cause burns

**GAS VALVES** - The cap in front of the appliance or the bottle shut-off valve must always be closed when the appliance is not operating.

**REGULATOR** - In the event of a leak or doubt about the correct operation of the regulator, look for a professional gas installation company. When replacing the bottle, first close the appliance valves, then close the cylinder valve before disconnecting the regulator.

**WARRANTY AND SERVICE** - The warranty period is 24 months from the date of sale when proof of purchase is provided. The flexible gas pipe used for connecting the regulator is made of 50cm rubber.

Replace the gas cylinder in a well-ventilated place away from any sources of ignition (such as candles, cigarettes, or other sparks or flame-generating devices)

Recommended pipe inspection dates and flexible hoses: at least once a month and every gas cylinder change. In the event of any signs of cracking or other damage, the hose must be replaced with a new original hose or hose of the same quality.

#### D REGELVENTIL

Der Regler reduziert automatisch den Gasdruck und hält den eingestellten Druck aufrecht. Es ist für den Einsatz in einem überdachten Bereich konzipiert, um ein Verstopfen der Luftöffnung zu verhindern. Der Eingang für den Anschluss an das Ventil ist mit einer Überwurfmutter W 21,8 x 1/14" L und der Ausgang mit einem Schlauchende für einen PB-Schlauch mit einem Innendurchmesser von 8 mm oder einem Gewinde G 1/4" L ausgestattet.

**BEDIENUNGSANLEITUNG** - Es ist wichtig, vor der Installation des Reglers die Sicherheitsvorschriften zu lesen. Um den Regler an der Flasche mit PB zu installieren, gehen Sie wie folgt vor: Überprüfen Sie, ob das Flaschenventil geschlossen ist Entfernen Sie die Anschlussgewindemutter vom Flaschenventil Bringen Sie einen Schlauch an



Schlauchende an Verbinden Sie die Flaschenmutter mit dem Ventil und ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest - VORSICHT LINKER DRAHT Überprüfen Sie nach der Inbetriebnahme die Dichtheit der Verbindungen mit Seifenwasser

**ACHTUNG** - Der Regler darf nur von Personen über 18 Jahren installiert werden, die mit den Sicherheitsvorschriften vertraut sind. Das Gas in der Flasche steht im flüssigen Zustand unter Druck. Jede Gas- oder Flüssigkeitsleckage ist explosiv und brennbar. Eine geringe Gaskonzentration (2-11%) kann zur Explosion führen. Gas ist schwerer als Luft, größere Konzentration ist am Boden. Flüssiggas schwimmt aufgrund des geringeren spezifischen Gewichts auf dem Wasser. Schnelles Verdampfen des Gases bei starker Temperatursenkung kann zu Verbrennungen führen.

**GASVENTILE** - Die Kappe vor dem Gerät oder das Flaschenabsper Ventil müssen immer geschlossen sein, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

**REGLER** - Im Falle eines Lecks oder bei Zweifeln an der korrekten Funktion des Reglers sollten Sie sich an einen professionellen Gasinstallateur wenden. Wenn Sie die Flasche austauschen, schließen Sie zuerst die Geräteventile und dann das Flaschenventil, bevor Sie den Regler abnehmen.

**GARANTIE UND KUNDENDIENST** - Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab dem Verkaufsdatum, wenn der Kaufbeleg vorgelegt wird. Die flexible Gasleitung, die für den Anschluss des Reglers verwendet wird, ist aus 50 cm langem Gummi gefertigt.

Stellen Sie die Gasflasche an einem gut belüfteten Ort auf, fern von Zündquellen (wie Kerzen, Zigaretten oder anderen Funken oder flammenerzeugenden Geräten).

Empfohlene Inspektionstermine für Rohre und flexible Schläuche: mindestens einmal im Monat und bei jedem Gasflaschenwechsel. Bei Anzeichen von Rissen oder anderen Schäden muss der Schlauch durch einen neuen Originalschlauch oder einen Schlauch gleicher Qualität ersetzt werden.

#### PL ZAWÓR REGULACYJNY

Regulator automatycznie zmniejsza ciśnienie gazu i utrzymuje ustalone ciśnienie. Został zaprojektowany do użytku w zadaszonym miejscu, aby zapobiec zatkanie się otworu powietrznego. Wlot do podłączenia do zaworu wyposażony w nakrętkę złączkową W 21,8 x 1/14 "L i końcówkę węża wyłotowego do węża PB o średnicy wewnętrznej 8 mm lub gwintu G 1/4" L

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA** - Przed instalacją regulatora należy zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa. Aby zainstalować regulator na butli z PB należy wykonać następujące czynności: Sprawdzić, czy zawór butli jest zamknięty. Zdjąć nakrętkę gwintu przyłączeniowego z zaworu butli. Podłączyć wąż do końcówki węża. Podłączyć nakrętkę butli do zaworu i dokręcić kluczem - UWAGA LEWY GWINT. Po uruchomieniu sprawdzić szczelność połączeń wodą z mydłem.

**UWAGA** - Sterownik może być instalowany wyłącznie przez osoby powyżej 18 roku życia, zaznajomione z przepisami bezpieczeństwa. Gaz w butli znajduje się pod ciśnieniem w stanie ciekłym. Każdy wyciek gazu lub cieczy jest wybuchowy i łatwopalny. Niewielkie stężenie gazu (2-11%) może spowodować wybuch. Gaz jest cięższy od powietrza, większe stężenie występuje przy podłodze. Ciekły gaz, ze względu na niższy ciężar właściwy, unosi się na wodzie. Gwałtowne odparowanie gazu przy znacznym obniżeniu temperatury może spowodować oparzenia.

**ZAWÓR GAZOWE** - Korek przed urządzeniem lub zawór odcinający butli musi być zawsze zamknięty, gdy urządzenie nie pracuje.

**REGULATOR** - W przypadku nieszczelności lub wątpliwości co do prawidłowego działania regulatora należy zwrócić się do profesjonalnej firmy zajmującej się instalacją gazową. Podczas wymiany butli należy najpierw zamknąć zawory urządzenia, a następnie zamknąć zawór butli przed odłączeniem regulatora.

**GWARANCJA I SERWIS** - Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży po przedstawieniu dowodu zakupu.

Elastyczny przewód gazowy używany do podłączenia regulatora jest wykonany z gumy o długości 50 cm.

Butlę gazową należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od wszelkich źródeł zapłonu (takich jak świece, papierosy lub inne urządzenia iskrzące lub wytwarzające płomień).

Zalecane terminy kontroli rur i przewodów elastycznych: co najmniej raz w miesiącu i przy każdej wymianie butli gazowej. W przypadku jakichkolwiek oznak pęknięcia lub innego uszkodzenia, przewód elastyczny należy wymienić na nowy oryginalny przewód elastyczny lub przewód elastyczny tej samej jakości.

#### H SZABÁLYOZÓSELEP

A szabályozó automatikusan csökkenti a gáznyomást és fenntartja a beállított nyomást. Úgy tervezték, hogy a légnyílás eltömődésének megakadályozása érdekében fedett helyen kell használni. A szelephez való csatlakozáshoz a bemenet W 21,8 x 1/14 "L csatlakozóanyával és a kimeneti tömlővég 8 mm belső átmérőjű PB tömlőhöz vagy G 1/4" L menettel ellátott.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ** - Fontos, hogy a vezérlő beszerelése előtt olvassa el a biztonsági előírásokat. A szabályozó PB palackra történő felszereléséhez a következőképpen járjon el: Ellenőrizze, hogy a palackszelep zárva van-e. Távolítsa el a csatlakozó menetes anyát a palackszelepről. Csatlakoztasson egy tömlőt a tömlővéghöz. Csatlakoztassa a palack anyáját a szelephez és húzza meg egy csavarkulccsal - VIGYÁZAT BALKONHÚZ. Ellenőrizze az illesztések tömorségét szappanos vízzel az üzembe helyezés után.

**FIGYELEM** - A vezérlőt csak 18 év feletti, a biztonsági előírásokat ismerő személyek szerelhetik be. A palackban lévő gáz folyékony állapotban nyomás alatt van. Bármilyen gáz vagy folyadék szivárgása robbanásveszélyes és gyúlékony. Már kis gázkoncentráció (2-11%) is robbanást okozhat. A gáz nehezebb a levegőnél, nagyobb koncentráció a padlónál. Folyékony gáz, a kisebb fajsúly miatt úszik a vízen. A gáz gyors elpárolgása erős hőmérsékletcsökkenés esetén égési sérüléseket okozhat.

**GÁZSZELEK** - A készülék előtt lévő kupakot vagy a palack elzárószelepet mindig zárva kell tartani, ha a készülék nem üzemel.

**SZABÁLYOZÓSZERELŐ** - Szivárgás vagy a szabályozó helyes működésével kapcsolatos kétségek esetén keressen fel egy szakképzett gázszelőkészítő céget. A palack cseréjekor először zárja el a készülék szelepeit, majd a szabályozó leválasztása előtt zárja el a palackszelepet.

**GARANCIA ÉS SZERVIZ** - A garancia időtartama a vásárlás dátumától számított 24 hónap, ha a vásárlást igazoló bizonylatot bemutatják. A szabályozó csatlakoztatásához használt rugalmas gázcső 50 cm-es gumiból készült.

A gázipalackot jól szellőző helyen, gyújtóforrásoktól (például gyertyáktól, cigarettáktól vagy más szikrázó vagy lángot keltő eszközöktől) távol helyezze vissza.

Acsővek és a hajlékony tömlők ajánlott ellenőrzési időpontjai: legalább havonta egyszer és minden gázipalackcserénél. Repedés vagy egyéb sérülés jelei esetén a tömlőt új, eredeti vagy azonos minőségű tömlőre kell cserélni.

#### SLO REGULACIJSKI VENTIL

Regulator samodejno zmanjša tlak plina in vzdržuje nastavljeni tlak. Zasnovan je za uporabo v pokritem prostoru, da se prepreči zamašitev zračne odprtine. Vhod za povezavo z ventilom je opremljen z matico W 21,8 x 1/14" L, izhodni konec cevi pa za PB cev z notranjim premerom 8 mm ali navojem G 1/4" L

**NAVODILA ZA UPORABO** - Pred namestitvijo krmilnika je treba prebrati varnostne predpise. Za namestitev regulatorja na steklenico s PB ravajte na naslednji način: Preverite, ali je ventil jeklenke zaprt. Z ventila jeklenke odstranite priključno navojno matico. Na konec cevi pritrdite cev. Matico jeklenke priključite na ventil in jo zategnite s ključem - POZOR LEVA NITTI. Po zagonu preverite tesnost spojev z milnico.

**OPOZORILO** - Krmilnik lahko namestijo le osebe, starejše od 18 let, ki so seznanjene z varnostnimi predpisi. Plin v steklenici

ci je pod pritiskom v tekočem stanju. Vsako uhajanje plina ali tekočine je eksplozivno in vnetljivo. Majhna koncentracija plina (2-11 %) lahko povzroči eksplozijo. Plin je težji od zraka, večja koncentracija je pri tleh. Tekoči plin zaradi manjše specifične mase plava na vodi. Hitro izhlapevanje plina ob močnem znižanju temperature lahko povzroči opekline.

**PLINSKI VENTILI** - Pokrovček pred napravo ali zaporni ventil steklenice mora biti vedno zaprt, ko naprava ne deluje.

**REGULATOR** - V primeru puščanja ali dvoma o pravilnem delovanju regulatorja poiščite strokovno podjetje za plinsko napeljavo. Pri zamenjavi jeklenke najprej zaprite ventile aparata, nato zaprite ventil jeklenke, preden odklopite regulator.

**GARANCIJA IN SERVIS** - Garancijski rok je 24 mesecev od datuma prodaje, če predložite dokazilo o nakupu. Gibljiva plinska cev, ki se uporablja za priključitev regulatorja, je izdelana iz 50 cm gume.

Plinsko jeklenko namestite na dobro prezračevanem mestu, stran od virov vžiga (kot so sveče, cigarete ali druge iskre ali naprave, ki ustvarjajo plamen).

Priporočeni datumi pregleda cevi in gibkih cevi: vsaj enkrat na mesec in ob vsaki menjavi plinske jeklenke. V primeru znakov razpok ali drugih pomanjkljivosti je treba cev zamenjati z novo originalno cevjo ali cevjo enake kakovosti.

#### HR REGULACIJSKI VENTIL

Regulator automatski smanjuje tlak plina i održava zadani tlak. Dizajniran je za korištenje u natkrivenom prostoru kako bi se spriječilo začepljenje otvora za zrak. Ulaz za spajanje na ventil opremljen spojnomo maticom W 21,8 x 1/14 "L i izlaznim krajem crijeva za PB crijevo s unutarnjim promjerom 8 mm ili navojem G 1/4" L

**UPUTE ZA UPORABU** - Važno je pročitati sigurnosne propise prije postavljanja regulatora. Za ugradnju regulatora na bocu s PB postupite na sljedeći način: Provjerite je li ventil cilindra zatvoren. Uklonite maticu spojnog navoja s ventila cilindra. Pričvrstite crijevo na kraj crijeva. Spojite maticu boce na ventil i zategnite ključem - OPREZ LIJEVI NAVOJ. Nakon puštanja u rad provjerite nepropusnost spojeva vodom sa sapunicom.

**OPREZ** - Regulator smiju instalirati samo osobe starije od 18 godina koje su upoznate sa sigurnosnim propisima. Plin u boci je pod tlakom u tekućem stanju. Svako istjecanje plina ili tekućine je eksplozivno i zapaljivo. Mala koncentracija plina (2-11%) može izazvati eksploziju. Plin je teži od zraka, veća koncentracija je na dnu. Ukapljeni plin zbog manje specifične težine pluta na vodi. Brzo isparavanje plina pod jakim smanjenjem temperature može izazvati opekline.

**PLINSKI VENTILI** - Čep ispred aparata ili ventil za zatvaranje boce uvijek moraju biti zatvoreni kada aparat ne radi.

**REGULATOR** - U slučaju curenja ili sumnje u ispravan rad regulatora, potražite stručnu tvrtku za ugradnju plina. Priključite zamjenu boce, prvo zatvorite ventile uređaja, zatim zatvorite ventil cilindra prije odvajanja regulatora.

**JAMSTVO I SERVIS** - Jamstveni rok je 24 mjeseca od datuma prodaje uz priložen dokaz o kupnji. Fleksibilna plinska cijev koja se koristi za spajanje regulatora izrađena je od 50 cm gume.

Zamijenite plinsku bocu na dobro prozračenom mjestu daleko od bilo kakvih izvora paljenja (kao što su svijeće, cigarete ili druge iskre ili uređaji koji stvaraju plamen).

Priporočeni datumi pregleda cijevi i savitljivih crijeva: najmanje jednom mjesečno i svaka promjena plinske boce. U slučaju bilo kakvih znakova pucanja ili drugih oštećenja, crijevo je potrebno zamijeniti novim originalnim crijevom ili crijevom iste kvalitete.

#### RO SUPAPĂ DE REGLARE

Regulatorul reduce automat presiunea gazului și menține presiunea setată. Este conceput pentru a fi utilizat într-o zonă acoperită pentru a preveni înfundarea orificiului de aer. Intrare pentru conectarea la supapă echipată cu piuliță de racordare W 21,8 x 1/14 "L și capăt de furtun de ieșire pentru furtun PB cu diametrul interior de 8 mm sau filet G 1/4" L

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** - Este important să citiți



normele de siguranță înainte de a instala regulatorul. Pentru a instala regulatorul pe sticla cu PB procedați după cum urmează: Verificați dacă supapa buteliei este închisă Îndepărtați piulița filetată de conectare de pe supapa buteliei Atașați un furtun la capătul furtunului Conectați piulița buteliei la supapă și strângeți-o cu o cheie - ATENȚIE FILIALA stângă Verificați etanșeitatea îmbinărilor cu apă cu săpun după punerea în funcțiune.

**ATENȚIE** - Controlerul poate fi instalat numai de persoane cu vârstă de peste 18 ani, familiarizate cu normele de siguranță. Gazul din butelie este sub presiune în stare lichidă Orice scurgere de gaz sau lichid este explozivă și inflamabilă O concentrație mică de gaz (2-11%) poate provoca explozia. Gazul este mai greu decât aerul, concentrația mai mare este la podea Gazul lichid, datorită greutății specifice mai mici, plutește pe apă. Evaporarea rapidă a gazului în condiții de reducere severă a temperaturii poate provoca arsuri

**VANE DE GAZ** - Capacul din fața aparatului sau robinetul de închidere a buteliei trebuie să fie întotdeauna închis atunci când aparatul nu funcționează.

**REGULATORAREA** - În cazul unei scurgeri sau al unei îndoiei privind funcționarea corectă a regulatorului, căutați o firmă profesionistă de instalare a gazului. Când înlocuiți butelia, închideți mai întâi robinetele aparatului, apoi închideți robinetul buteliei înainte de a deconecta regulatorul.

**GARANȚIE ȘI SERVICE** - Perioada de garanție este de 24 de luni de la data vânzării, atunci când este furnizată dovada de cumpărare. Teava flexibilă de gaz utilizată pentru conectarea regulatorului este confecționată din cauciuc de 50 cm.

Înlocuiți butelia de gaz într-un loc bine ventilat, departe de orice sursă de aprindere (cum ar fi lumânări, țigări sau alte scântei sau dispozitive care generează flăcări)

Date recomandate pentru inspectarea conductelor și a furtunurilor flexibile: cel puțin o dată pe lună și la fiecare schimbare a buteliei de gaz. În cazul în care apar semne de fisurare sau alte deteriorări, furtunul trebuie înlocuit cu un furtun nou original sau cu un furtun de aceeași calitate.

## LV REGULIAVIMO VOŽTUVAS

Regulatorius automatiškai sumažina dujų slėgį ir palaiko nustatytą slėgį. Jis skirtas naudoti dengtoje vietoje, kad neužsikimštų oro anga. Įvadas, skirtas prijungti prie vožtuvo, turi jungiamąją veržlę W 21,8 x 1/14 "L, o išleidimo žarnos galas skirtas PB žarnai, kurios vidinis skersmuo 8 mm arba sriegis G 1/4" L

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA** - Prieš montuojant valdiklį svarbu perskaityti saugos taisykles. Norėdami įrengti regulatorių ant butelio su PB, elkitės taip: Patikrinkite, ar baliono vožtuvas uždarytas Nuo baliono vožtuvo nuimkite jungiamąją sriegio veržlę Prie žarnos galo prijunkite žarną Prijunkite baliono veržlę prie vožtuvo ir priveržkite veržliarakčius.

**DĖMESIO** - Valdiklį gali montuoti tik vyresni nei 18 metų asmenys, susipažinę su saugos taisyklėmis. Dujos butelyje yra skystos būsenos, veikiamos slėgio Bet koks dujų ar skysčio nuotėkis yra sprogus ir degus Nedidelė dujų koncentracija (2-11 %) gali sukelti sprogimą. Dujos yra sunkesnės už orą, didesnė koncentracija yra prie grindų Skystos dujos dėl mažesnio savitojo svorio plūduriuoja ant vandens. Greitas dujų garavimas smarkiai sumažėjus temperatūrai gali sukelti nudegimus

**DUJŲ UŽDARYMAS** - kai prietaisas neveikia, priešais prietaisą esantis dangtelis arba butelio uždarymo vožtuvas visada turi būti uždarytas.

**REGULATORIUS** - Esant nuotėkiui arba kils abejonių dėl teisingo regulatoriaus veikimo, ieškokite profesionalios dujų montavimo įmonės. Keisdami butelį, pirmiausia uždarykite prietaiso vožtuvus, tada uždarykite baliono vožtuvą ir tik tada atjunkite regulatorių.

**GARANTIJA IR APSAUGA** - Garantijos laikotarpis yra 24 mėnesiai nuo pardavimo datos, kai pateikiamas pirkimą patvirtinantis dokumentas. Regulatoriaus prijungimui naudojamas lankstus dujų vamzdis yra pagamintas iš 50 cm gumos.

Dujų balioną keiskite gerai vėdinamoje vietoje, toliau nuo bet kokių užsidegimo šaltinių (pavyzdžiui, žvakių, cigarečių ar kitų kibirkščių arba liepsną sukeliančių prietaisų).

Rekomenduojamos vamzdžių ir lanksčių žarnų patikros

datos: bent kartą per mėnesį ir kaskart keičiant dujų balioną. Pastebėjus įtrūkimų ar kitokių pažeidimų požymių, žarna turi būti pakeista nauja originalia žarna arba tokios pat kokybės žarna.

## LT REGULĖŠANAS VĖRSTIS

Regulators automatiškai samazina gązes spiedienų un uztur iestatito spiedienų. Tas ir paredžets lietošanai segtą vietą, lai novęrstu gaisa atveres aizsērēšanu. Iepļūde savienošana ar vārstu aprīkota ar savienojuma uzgriezni W 21,8 x 1/14" L un izplūdes šļūtenes galu PB šļūtenei ar iekšējo diametru 8 mm vai vītņi G 1/4" L.

Lietošanas instrukcija - Pirms regulatora uzstādīšanas ir svarīgi izlasīt drošības noteikumus. Lai uzstādītu regulatoru uz pudeles ar PB, rīkojieties šādi: Pārbaudiet, vai pudeles vārsts ir aizvērts Nopemiet savienojuma vītņus uzgriezni no pudeles vārsta Pievienojiet šļūteni šļūtenes galam Pievienojiet pudeles uzgriezni pie vārsta un pievelciet ar uzgriežņu atslēgu - UZMANĪBU LIEVAIS VĪRSTIS Pēc nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet savienojumu hermētiskumu ar ziepju ūdeni.

**UZMANĪBU** - Kontrolieri drīkst uzstādīt tikai personas, kas ir vecākas par 18 gadiem un pārzina drošības noteikumus. Gāze pudelē ir zem spiediena šķidrā stāvoklī Jebkāda gāzes vai šķidrums noplūde ir sprādzienbīstama un uzliesmojoša Nelīdīga gāzes koncentrācija (2-11%) var izraisīt sprādzienu. Gāze ir smagāka par gaisu, lielāka koncentrācija ir pie grīdas Šķidrā gāze zemāka īpatnējā svara dēļ peld uz ūdens. Gāzes strauja iztvaikošana, stipri pazeminoties temperatūrai, var izraisīt apdegumus.

**GĀZES VENTILI** - Kad ierīce nedarbojas, tās priekšpusē esošajam vāciņam vai pudeles noslēgvārstam vienmēr jābūt aizvērtam.

**REGULATORS** - noplūdes gadījumā vai šaubu gadījumā par regulatora pareizu darbību meklējiet profesionālu gāzes uzstādīšanas uzņēmumu. Nomainot balonu, vispirms aizveriet ierīces vārstus, pēc tam aizveriet balona vārstu un tikai tad atvienojiet regulatoru.

**GARANTIJA UN SERVISS** - Garantijas termiņš ir 24 mēneši no pārdošanas datuma, ja ir iesniegts pirkumu apliecināšs dokuments. Regulatora savienošana izmantotā elastīgā gāzes caurule ir izgatavota no 50 cm gumijas.

Gāzes balonu nomainiet labi vēdināmā vietā, prom no jebkādiem aizdegšanās avotiem (piemēram, svecēm, cigaretēm vai citām dzirksteljošām vai liesmu radošām ierīcēm).

Ieteicamie cauruļu un elastīgo šļūtenu pārbaudes datumi: vismaz reizi mēnesi un pēc katra gāzes balona nomaiņas. Ja parādās jebkādas plaisu vai citu bojājumu pazīmes, šļūtene jānomaina pret jaunu oriģinālu šļūteni vai tādas pašas kvalitātes šļūteni.

## EST REGULEERIMISVENTIIL

Regulaator vähendab automaatselt gaasirõhku ja säilitab seadistatud rõhnu. See on mõeldud kasutamiseks kaetud kohas, et vältida õhuava ummistumist. Sisselaskeava klapiga ühendamiseks on varustatud liitmikuga W 21,8 x 1/14 "L ja väljundvooliku ots PB voolikule siseläbimõõduga 8mm või keermega G 1/4" L

**KASUTUSJUHENDID** - Enne kontrolleri paigaldamist on oluline lugeda ohutusnõudeid. Regulaatori paigaldamiseks PB-pudelile toimige järgmiselt: Kontrollige, et ballooniventil on suletud Eemaldage ballooniventiliil ühenduskeermestiku mutter Kinnitage voolik vooliku otsa Ühendage pudelimutter ventili külge ja pingutage mutrivõtme - HOIATUS VÄLJAKUTSE Kontrollige pärast kasutuselevõttu seebiveega ühenduste tihedust

**ETTEVAATUST** - Regulaatorit tohivad paigaldada ainult üle 18-aastased isikud, kes on kursis ohutusnõuetega. Pudelis olev gaas on vedelas olekus rõhu all Igasugune gaasi või vedeliku leke on plahvatusohtlik ja tuleohtlik Väike gaasikontsentratsioon (2-11%) võib põhjustada plahvatuse. Gaas on raskem kui õhk, suurem kontsentratsioon on põrandal Vedelgaas ujub väiksema erikaalu tõttu vee peal. Gaasi kiire aurustumine tugeva temperatuurilanguse korral võib põhjustada põletusi

**GAASIVENTILID** - seadme ees olev kork või pudelisulgur

peab alati olema suletud, kui seade ei tööta.

**REGULAATOR** - Iekke korral vōi kahtluse korral regulaatori õiges toimimises otsige professionaalne gaasiseadmete paigaldaja. Pudelit asendades sulgege kõigepealt seadme ventiilid ja seejärel sulgege ballooniventil enne regulaatori lahtiühendamist.

**GARANTI JA TEENINDUS** - Ostutõendi esitamisel on garantiiaeeg 24 kuud alates müügikuupäevast. Regulaatori ühendamiseks kasutatav paindlik gaasitoru on valmistatud 50 cm pikkusest kummist.

Asendage gaasiballoon hästi ventileeritud kohas, eemal igasugustest süttimisallikatest (nagu küünlad, sigaretid või muud sädemed või leeki tekitavad seadmed).

Soovituslikud torude ja painduvate voolikute kontrollimise kuupäevad: vähemalt kord kuus ja iga gaasiballooni vahetuse järel. Juhul, kui on märke pragunemisest või muudest kahjustustest, tuleb voolik asendada uue originaalvooliku või sama kvaliteediga voolikuga.

## BG РЕГУЛИРАЩ ВЕНТИЛ

Регуляторът автоматично намалява налягането на газа и поддържа зададеното налягане. Предназначен е да се използва в покрита зона, за да се предотврати запущването на отвора за въздух. Входът за свързване към вентила е оборудван с гайка W 21,8 x 1/14 "L и изходящ крайник за маркуч PB с вътрешен диаметър 8 mm или резба G 1/4" L

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА** - Важно е да прочетете правилата за безопасност, преди да монтирате контролера. За да монтирате регулатора на бутилката с PB, процедирайте по следния начин: Проверете дали вентилът на бутилката е затворен Свалете гайката с резба за свързване от вентила на бутилката Свържете маркуча към края на маркуча Свържете гайката на бутилката към вентила и затегнете с гаечен ключ - ВНИМАНИЕ ЛЯВА ГРЕБКА Проверете херметичността на съединенията със сапунена вода след пускане в експлоатация

**ВНИМАНИЕ** - Контролерът може да се монтира само от лица над 18 години, запознати с правилата за безопасност. Газът в бутилката е под налягане в течено състояние Всяко изтичане на газ или течност е взривоопасно и запалимо Малка концентрация на газ (2-11%) може да предизвика експлозия. Газът е по-тежък от въздуха, по-голямата концентрация е на пода Течният газ, поради по-ниското специфично тегло, плува по водата. Бързото изпаряване на газа при силно понижаване на температурата може да причини изгаряния

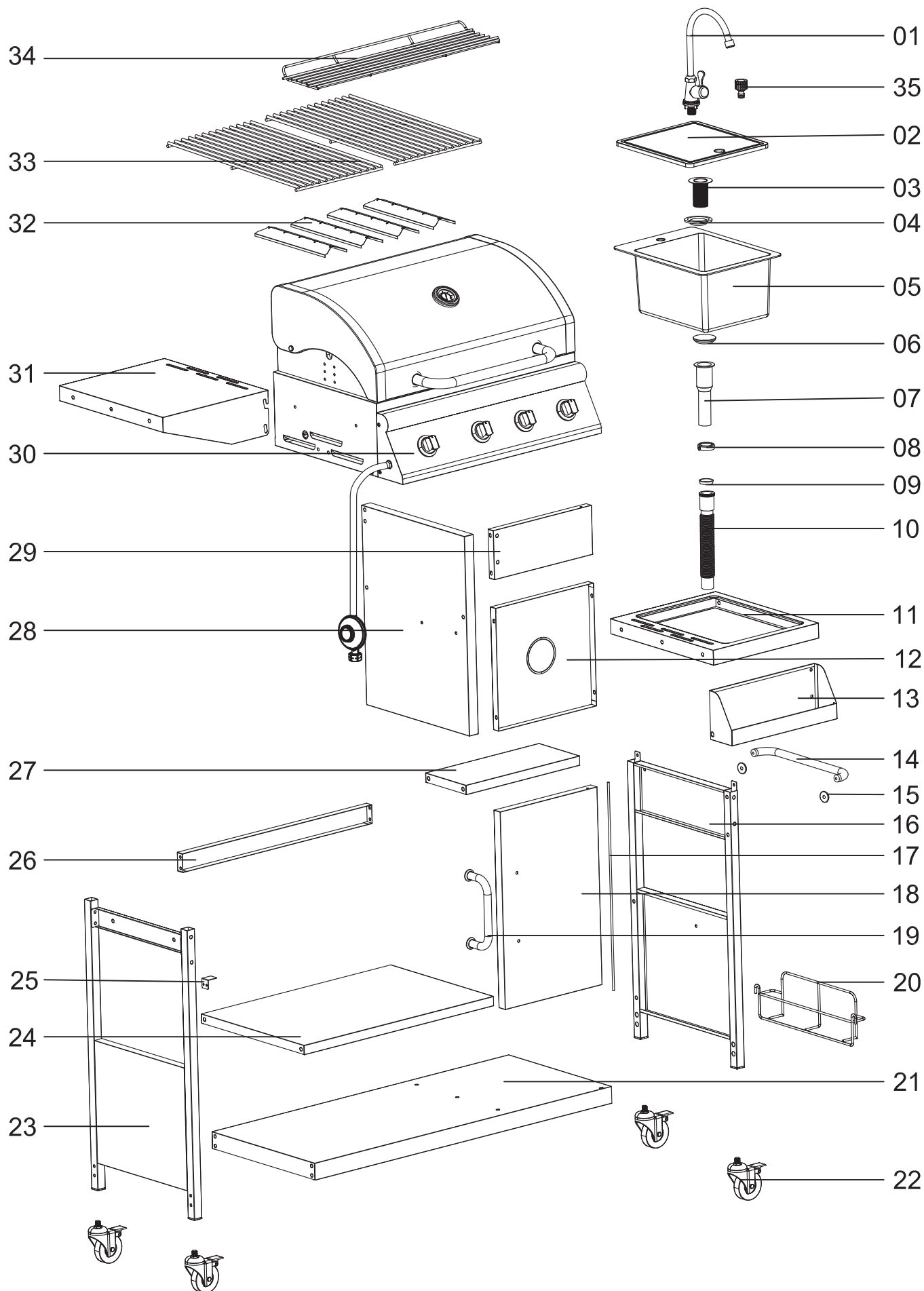
**ГАЗОВИ ВЕНТИЛИ** - Капачката пред уреда или спирателният вентил на бутилката трябва винаги да са затворени, когато уредът не работи.

**РЕГУЛАТОР** - В случай на теч или съмнение за правилната работа на регулатора, потърсете професионална фирма за монтаж на газови инсталации. При подмяна на бутилката първо затворете вентилите на уреда, след това затворете вентила на бутилката, преди да изключите регулатора.

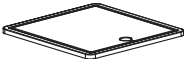
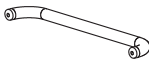
**ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ** - Гаранционният срок е 24 месеца от датата на продажба, когато е представен документ за покупка. Гъвкавата газова тръба, използвана за свързване на регулатора, е изработена от гума с дължина 50 cm.

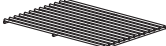
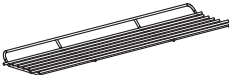
Сменяйте газовата бутилка на добре проветриво място, далеч от всякакви източници на запалване (като свещи, цигари или други искри или устройства, предизвикващи пламък)

Препоръчителни дати за проверка на тръбите и гъвкавите маркучи: поне веднъж месечно и при всяка смяна на газовата бутилка. В случай на признаци на напукване или други повреди, маркучът трябва да се замени с нов оригинален маркуч или маркуч със същото качество.

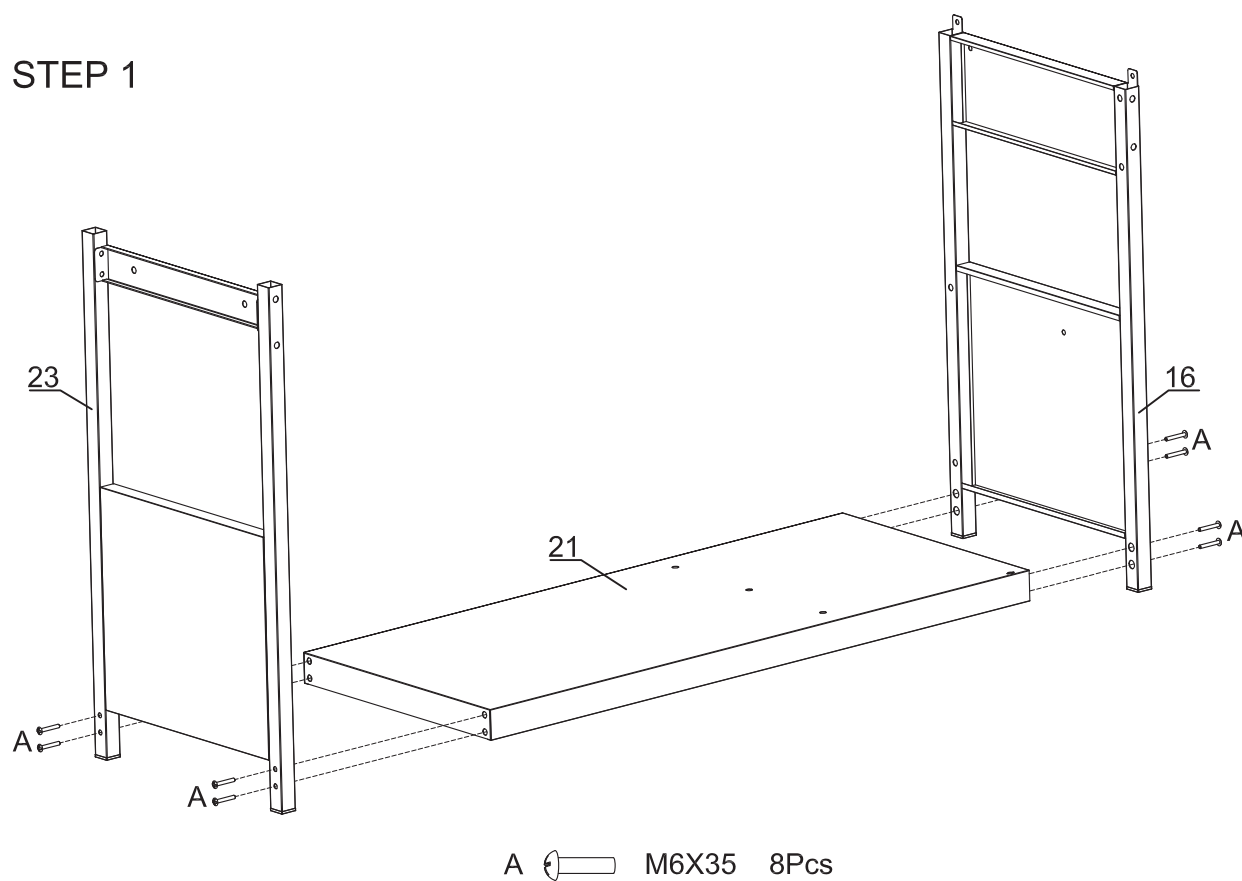




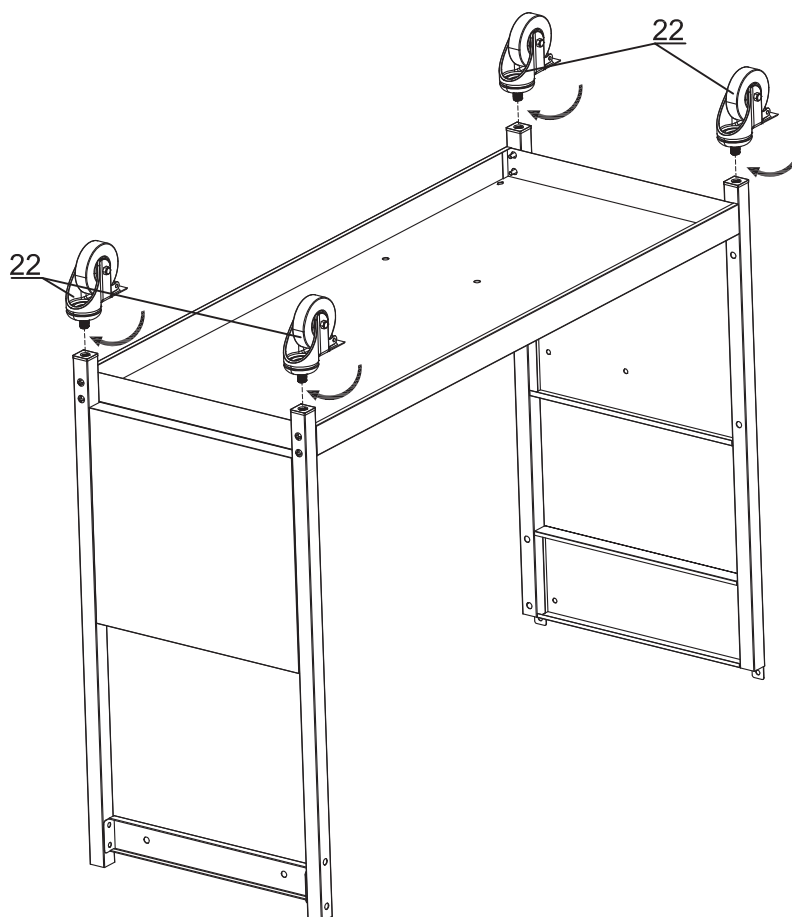
|    |                                                                                     |    |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 01 |    | 1x |
| 02 |    | 1x |
| 03 |    | 1x |
| 04 |    | 1x |
| 05 |    | 1x |
| 06 |    | 1x |
| 07 |    | 1x |
| 08 |    | 1x |
| 09 |    | 1x |
| 10 |    | 1x |
| 11 |  | 1x |
| 12 |  | 1x |
| 13 |  | 1x |
| 14 |  | 1x |
| 15 |  | 2x |
| 16 |  | 1x |
| 17 |  | 1x |
| 18 |  | 1x |
| 19 |  | 1x |
| 20 |  | 1x |
| 21 |  | 1x |
| 22 |  | 4x |
| 23 |  | 1x |
| 24 |  | 1x |

|    |                                                                                       |     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 25 |    | 1x  |
| 26 |    | 1x  |
| 27 |    | 1x  |
| 28 |    | 1x  |
| 29 |    | 1x  |
| 30 |    | 1x  |
| 31 |    | 1x  |
| 32 |    | 4x  |
| 33 |    | 2x  |
| 34 |    | 1x  |
| 35 |  | 1x  |
|    |                                                                                       |     |
| A  |  | 8x  |
| B  |  | 38x |
| C  |  | 2x  |
| D  |  | 1x  |
| E  |  | 2x  |
| F  |  | 2x  |
| G  |  | 4x  |
| H  |  | 3x  |
|    |                                                                                       |     |
|    |                                                                                       |     |
|    |                                                                                       |     |
|    |                                                                                       |     |

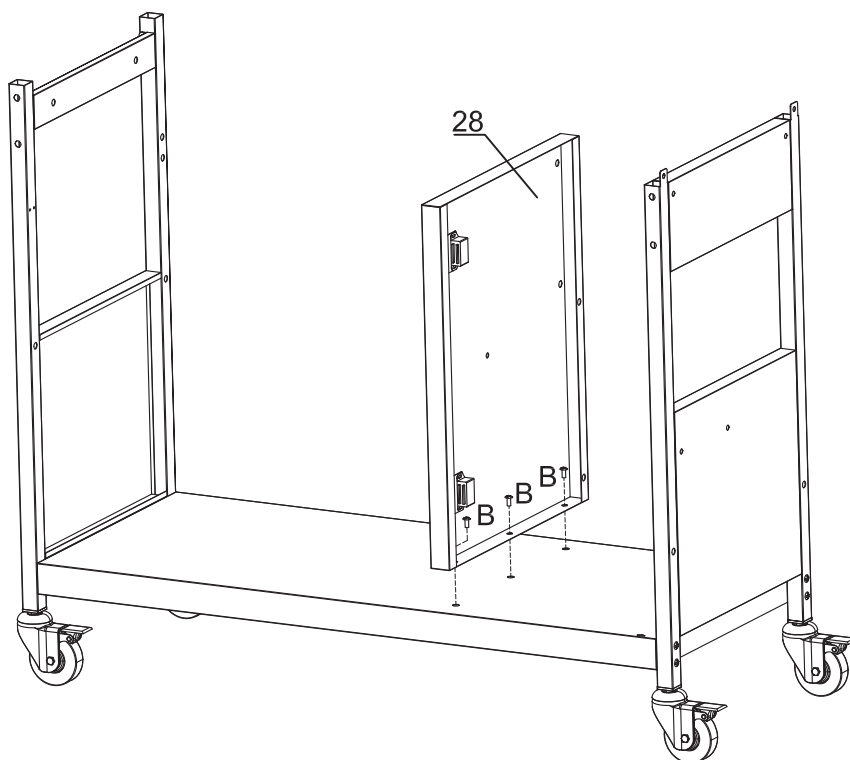
## STEP 1



## STEP 2

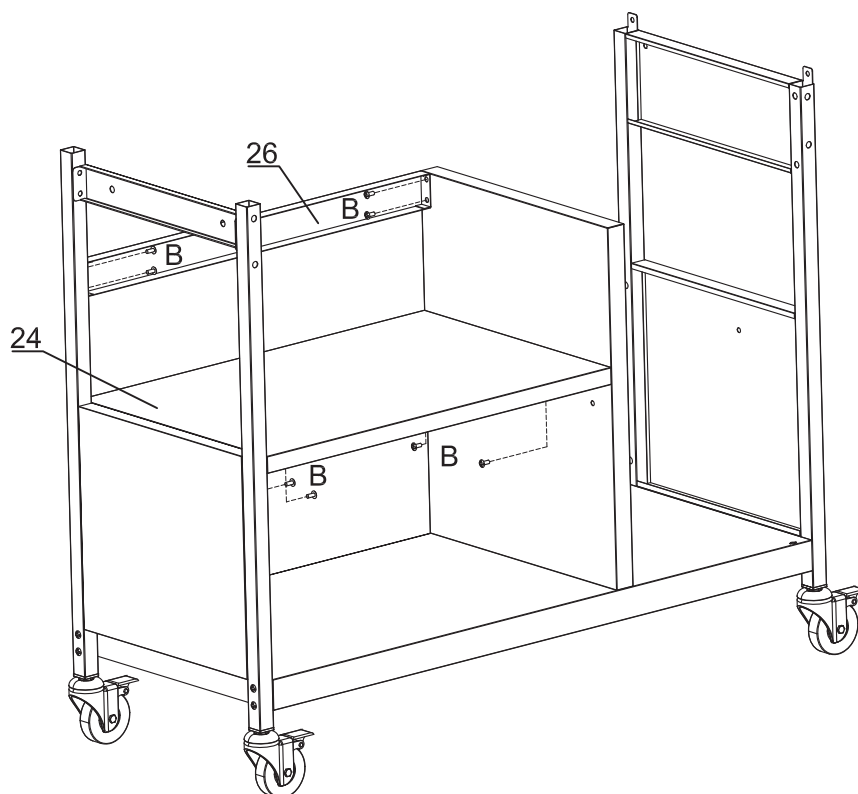


## STEP 3



B  M6X12 3Pcs

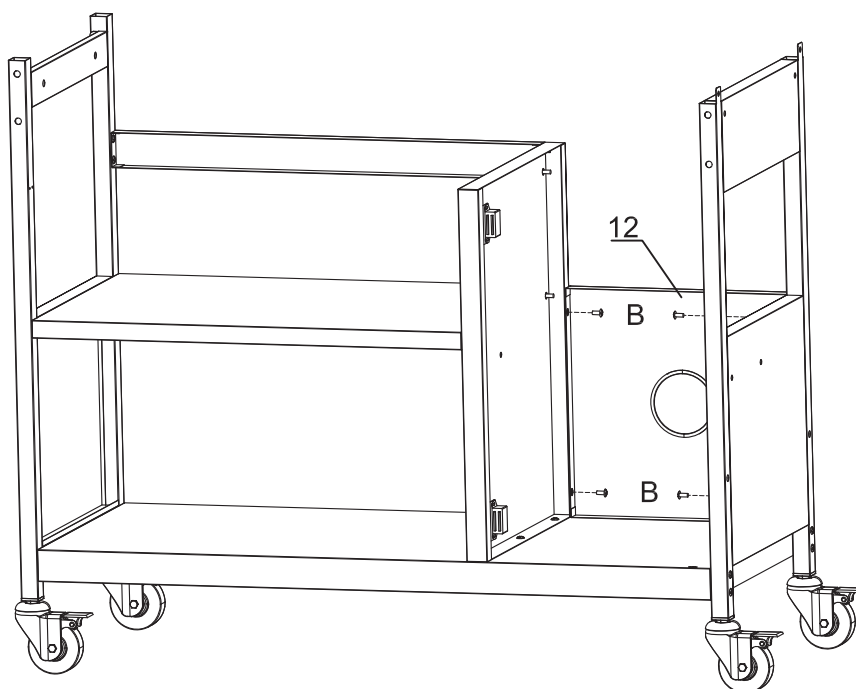
## STEP 4



B  M6X12 8Pcs

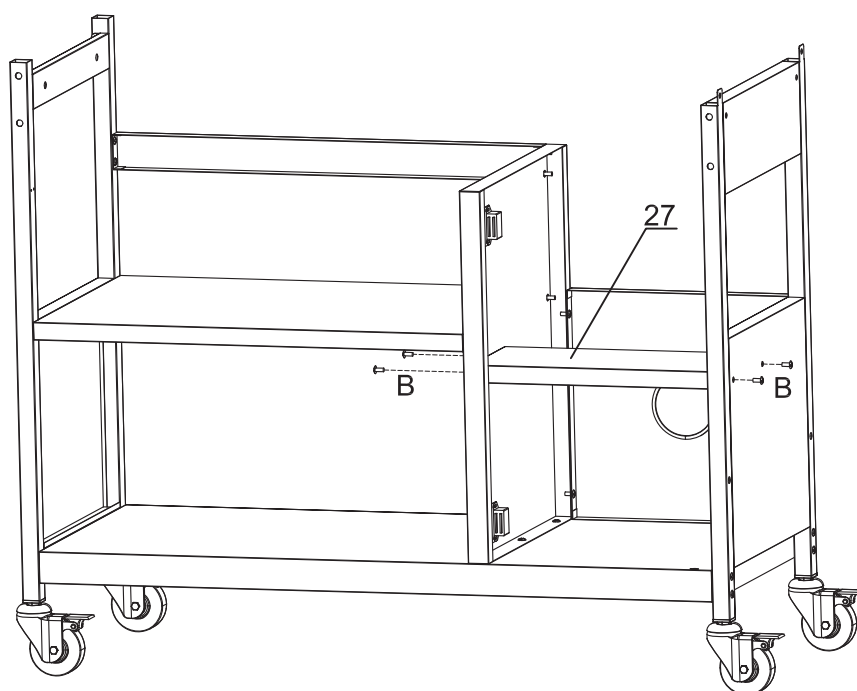


## STEP 5



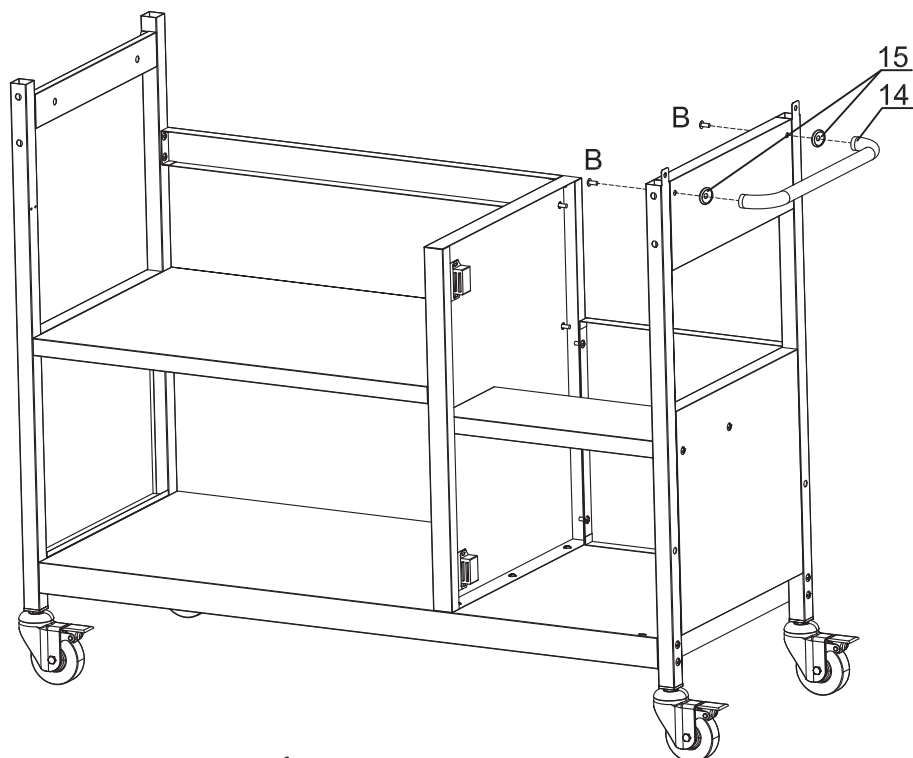
B  M6X12 4Pcs

## STEP 6



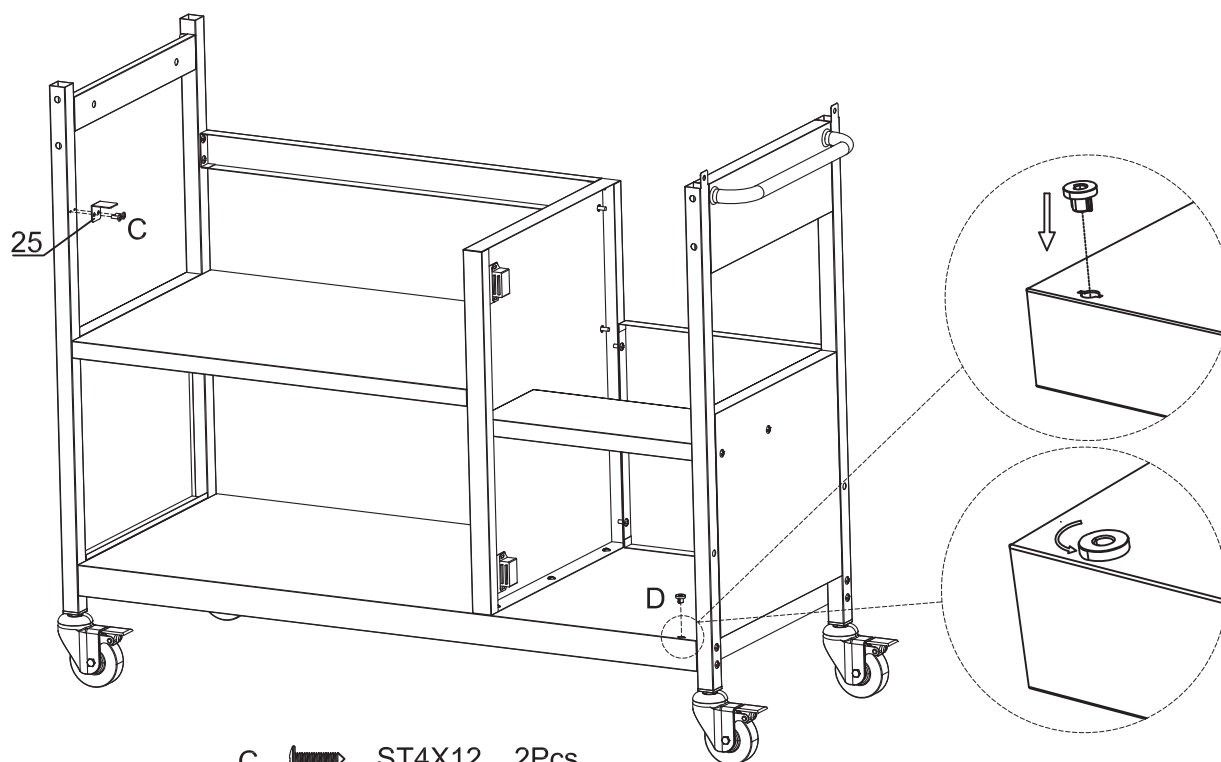
B  M6X12 4Pcs

## STEP 7



B  M6X12 2Pcs

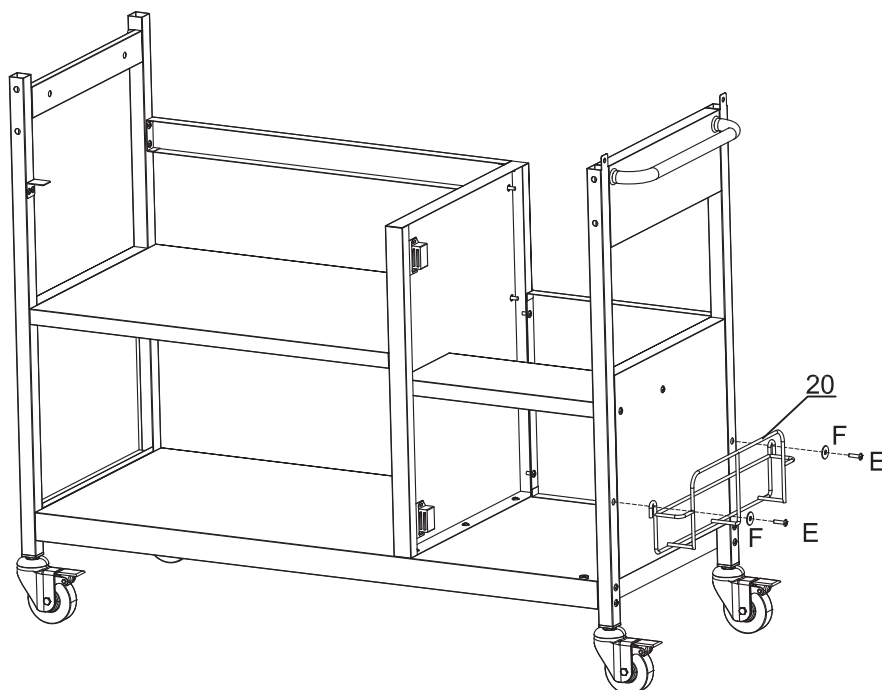
## STEP 8



C  ST4X12 2Pcs

D  1Pcs

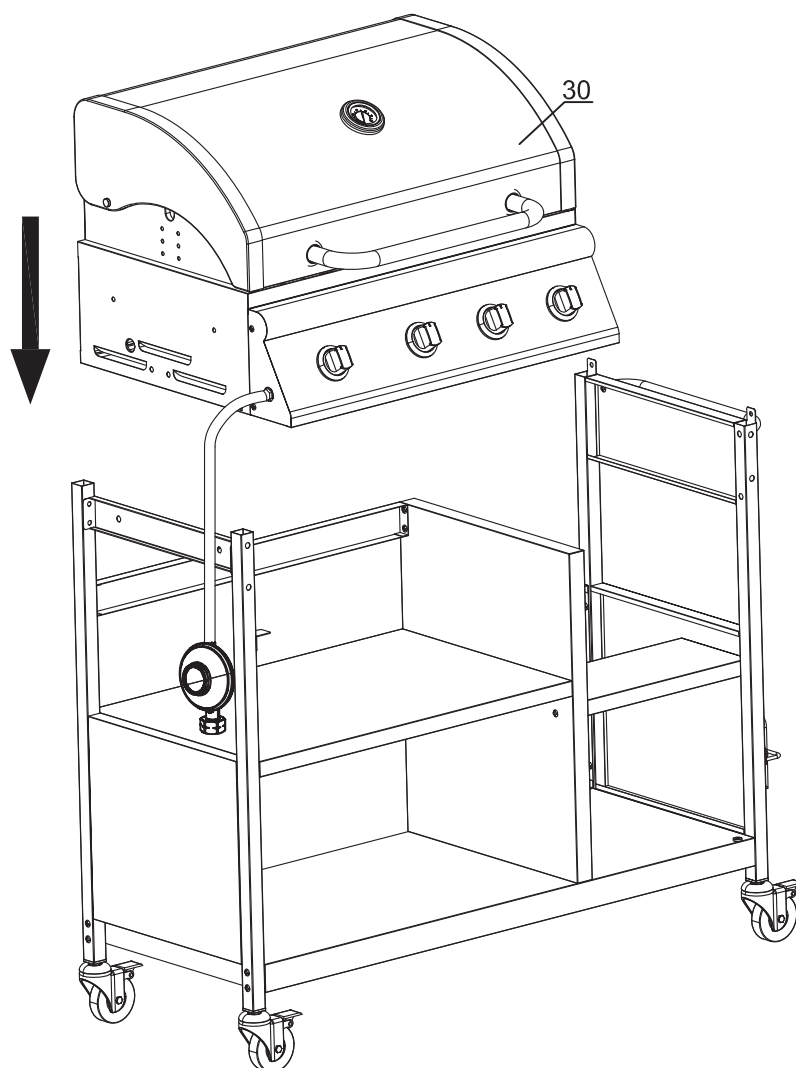
## STEP 9



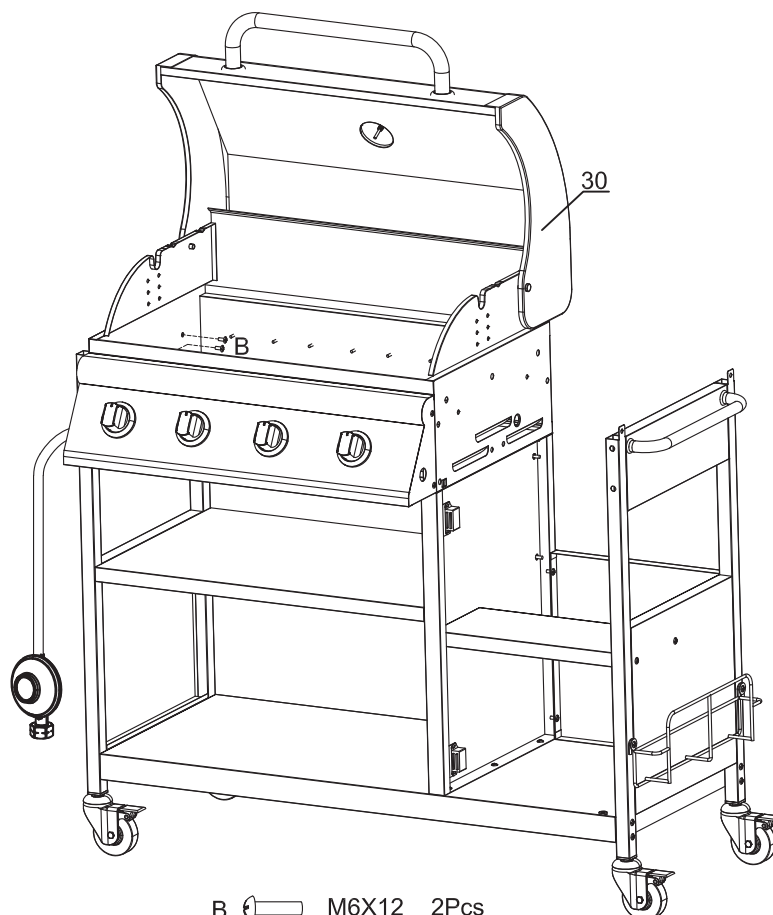
E  M6X20 2Pcs

F  Ø6.5 2Pcs

## STEP 10

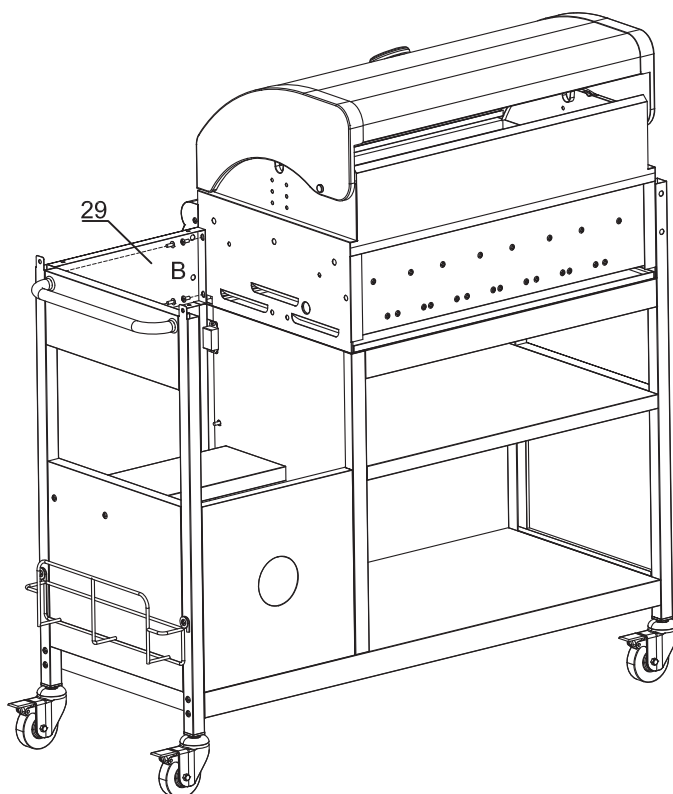


## STEP 11



B  M6X12 2Pcs

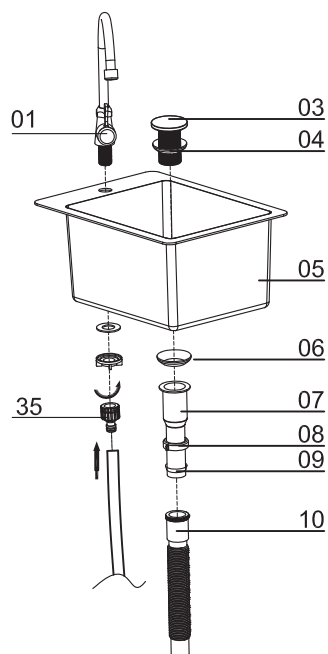
## STEP 12



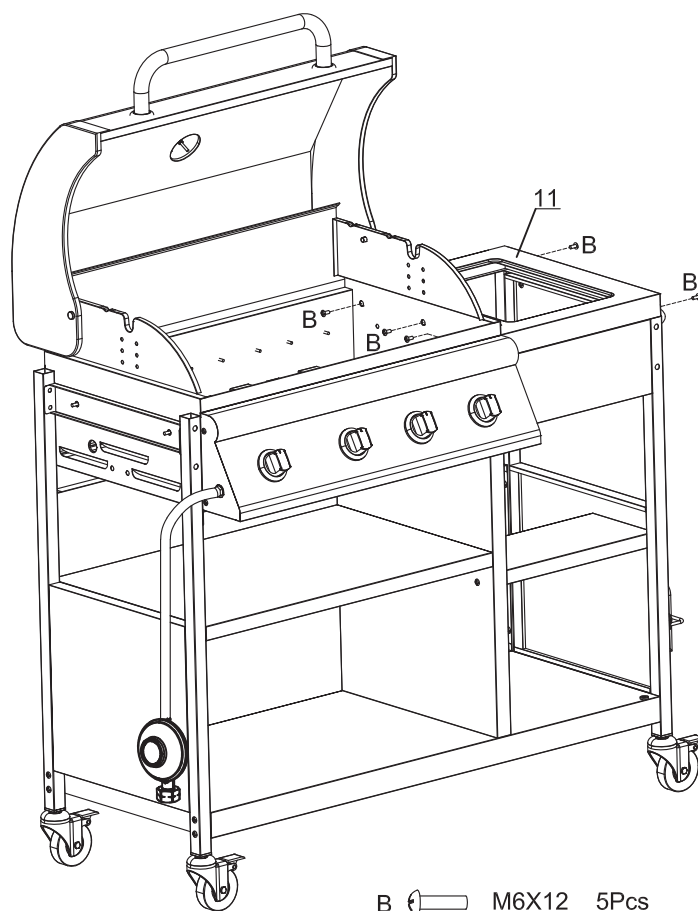
B  M6X12 4Pcs



## STEP 13

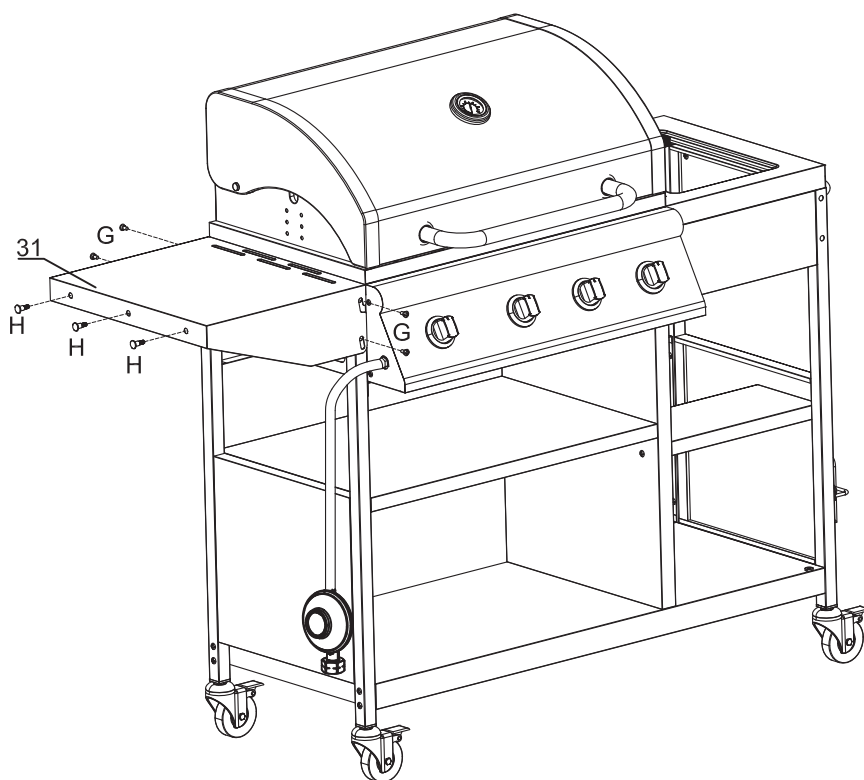


## STEP 14



B  M6X12 5Pcs

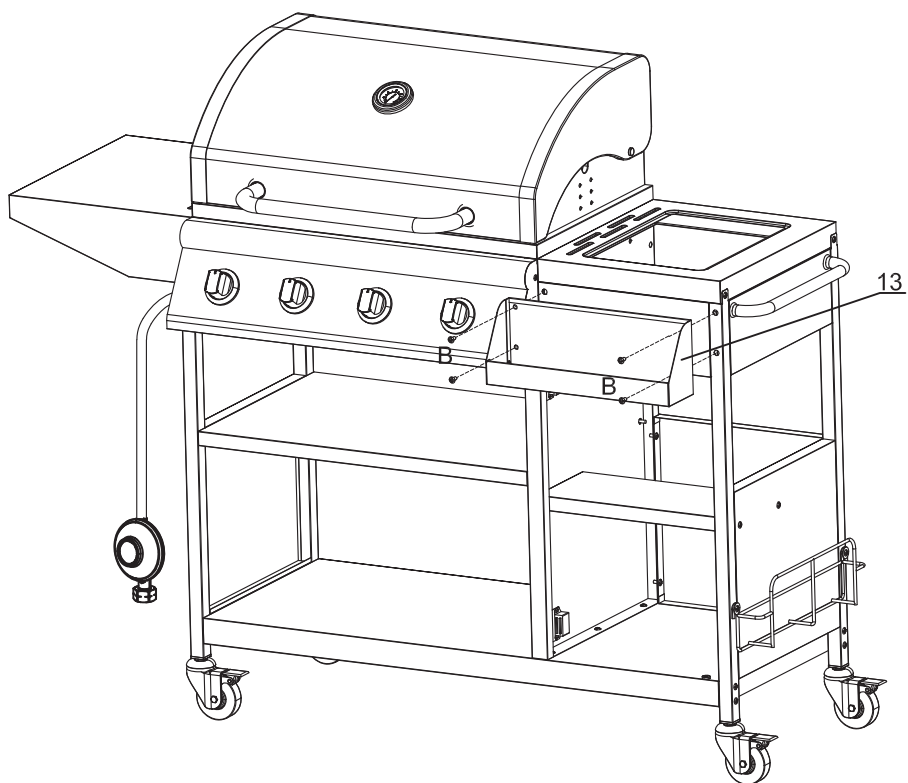
## STEP 15



G  Side Shelf Axle 4Pcs

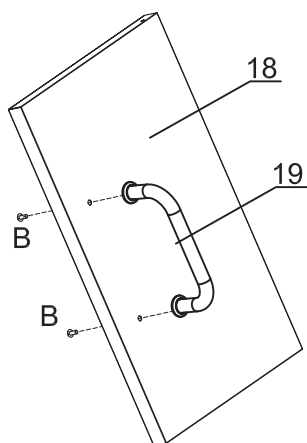
H  Hook 3Pcs

## STEP 16



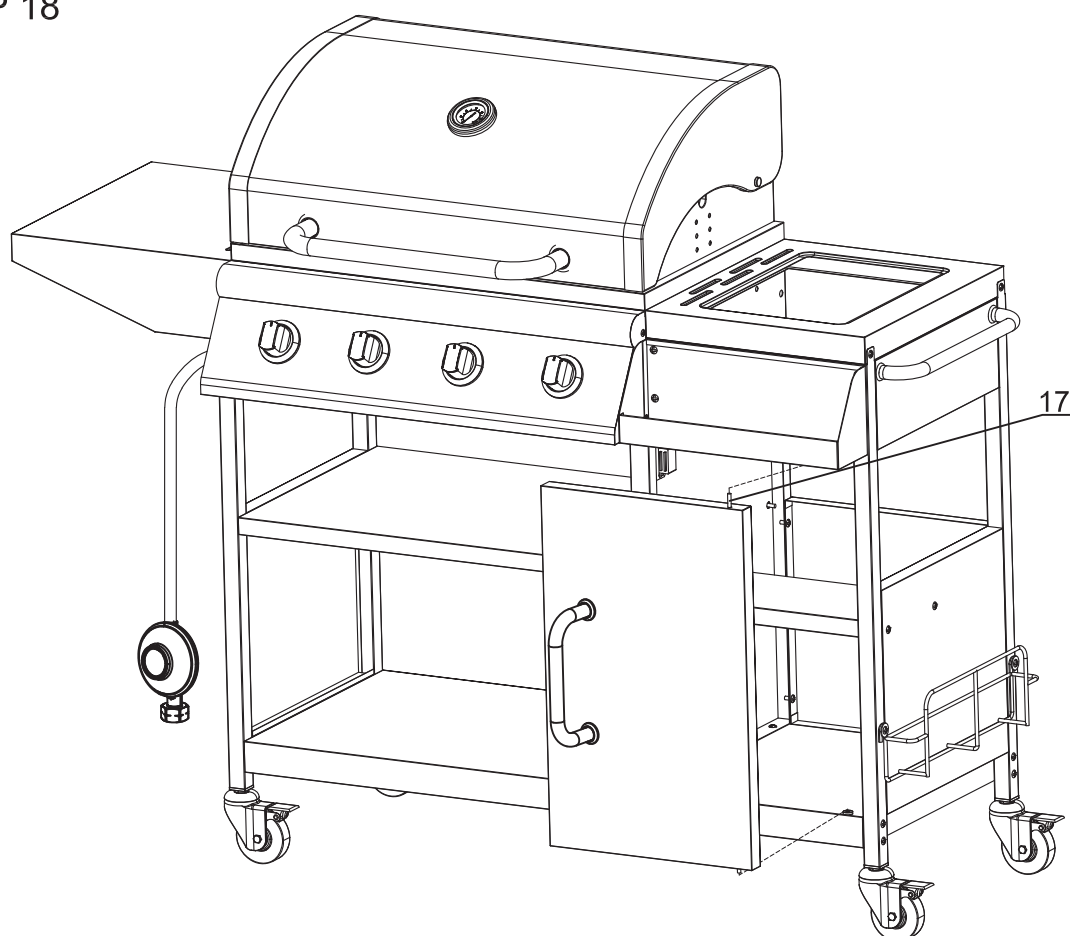
B  M6X12 4Pcs

## STEP 17

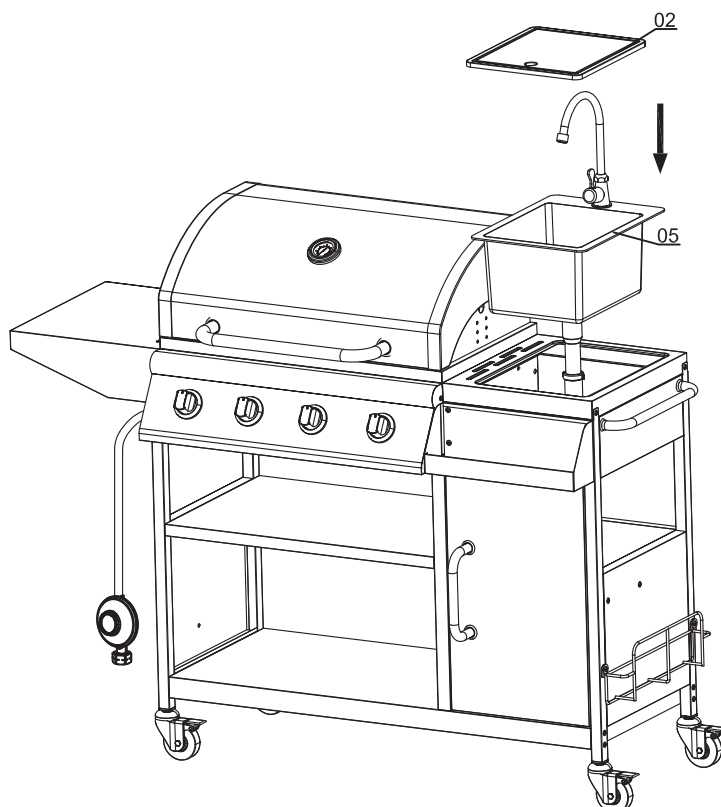


B  M6X12 2Pcs

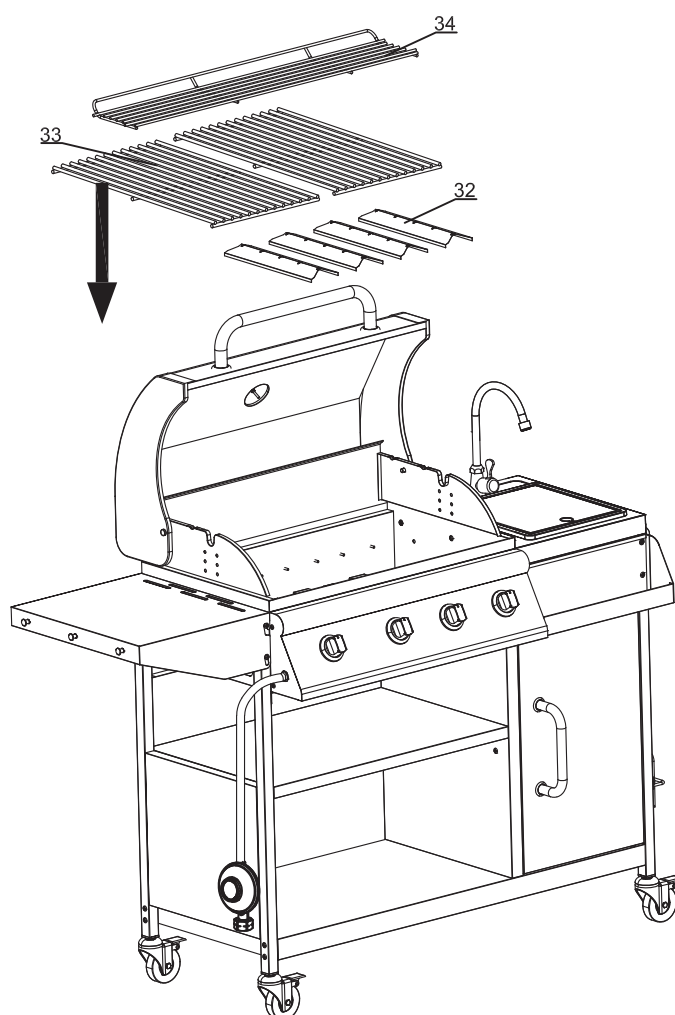
## STEP 18



## STEP 19



## STEP 20



# JIANG MEN CITY HONG HUA BBQ GRILL CO., LTD

XINJIAN DEVELOPMENT ZONE, SIQIAN TOWN, XINHUI DISTRICT 529159, JIAN MEN CITY, GUANG DONG, CHINA  
TEL: +86 (0) 750 6581668 FAX: +86 (0) 750 6581998

## Declaration of Conformity

**We**

**Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd**  
**Xinjian Development Zone , Siqian Town ,Xinhui District**  
**529159 , Jiang Men City , Guang Dong , China**

**declare under our sole responsibility that the following product**

**Equipment: Gas BBQ Grill Unit**  
**Hong Hua Model: G9254OD**  
**COMPASS Model: 14103**

**is in conformity with the**

**EX Type-Examination Gas Appliance Directive EU 2016/ 426 & Standard EN 498:2012, EN 484:2019+AC:2020**

**Intertek Italia S.p.A.** Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body 2575),  
Certificate No. ITS-2575-GAR-2128150-R3, Date of issue 15.11.2024, Valid until 24.1.2031

**and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:**

We declare under our sole responsibility that when the products identified above to which declaration relates, are supplied to other non-English speaking countries of European Economic Area , their technical instructions , packaging , markings and appliance markings will contain the same technical information as the EC type-examined version and will be in the official language of those countries .

Economic Area countries are listed as below :

IE --- English FR --- French DE --- German AT --- German LU --- German NL --- Dutch  
DK --- Danish NO --- Norwegian SE --- Swedish FI --- Finnish IT --- Italian ES --- Spanish  
CZ --- Czech Republic SK --- Slovak Republic

This appliance , it controls and ancillary parts do not contain asbestos nor any substance that could constitute a hazard to health. Furthermore , any appliance submitted will not be electrically unsafe.

The material used are appropriate for their intended purpose and can withstand the technical, chemical and thermal conditions to which they will foreseeable be subjected.

The properties of materials important for safety are hereby guaranteed by the manufacture or supplier of appliance .

**Jiang Men City, 12/12/2024**

**Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co.,Ltd**

**XIE Yanming , Sales Director**





# JIANG MEN CITY HONG HUA BBQ GRILL CO., LTD

XINJIAN DEVELOPMENT ZONE, SIQIAN TOWN, XINHUI DISTRICT 529159, JIAN MEN CITY, GUANG DONG, CHINA

TEL: +86 (0) 750 6581668 FAX: +86 (0) 750 6581998

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ – překlad z originálu

**My** Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd  
Xinjian Development Zone, Siqian Town, Xinhui District 529159,  
Jiang Men City , Guang Dong , China

**prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující product**

Výrobek: Plynový gril  
Hong Hua Model: G92540D  
COMPASS Model: 14103

je v souladu s

níže uvedenými předpisy **EU 2016/426** a standard **EN 498:2012 & EN 484:2019+AC:2020**

**Intertek Italia S.p.A.** Via Miglioni, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**)  
Certifikát č. **ITS-2575-GAR-2128150-R3**, vydaný dne 15.11.2024, platný do 24.1.2031

**a byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:**

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že pokud jsou výše uvedené výrobky, kterých se prohlášení týká, dodávány do jiných neanglicky mluvících zemí Evropského hospodářského prostoru, jejich technické pokyny, obaly, označení a označení spotřebičů budou obsahovat stejné technické informace jako ES přezkoušená verze a bude v úředním jazyce těchto zemí.

Země ekonomické oblasti jsou uvedeny níže:

|                                  |                  |                |                  |
|----------------------------------|------------------|----------------|------------------|
| GB,IE --- Velká Británie a Irsko | FR --- Francie   | DE --- Německo | AT --- Rakousko  |
| LU --- Lucembursko               | NL --- Holandsko | DK --- Dánsko  | NO --- Norsko    |
| SE --- Švédsko                   | FI --- Finsko    | IT --- Itálie  | ES --- Španělsko |
| CZ --- Česká republika           | SK --- Slovensko |                |                  |

Tento spotřebič, jeho ovládací prvky a pomocné součásti neobsahují azbest ani žádnou látku, která by mohla představovat zdravotní riziko. Navíc žádné předložené zařízení nebude elektricky nebezpečné.

Použitý materiál je vhodný pro zamýšlený účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmínky, kterým budou předvídatelné.

Vlastnosti materiálů důležitých pro bezpečnost jsou tímto zaručeny výrobcem nebo dodavatelem spotřebiče.

**Jiang Men City, 12/12/2024**

**Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co.,Ltd**

**XIE Yanming , Sales Director**



# JIANG MEN CITY HONG HUA BBQ GRILL CO., LTD

XINJIAN DEVELOPMENT ZONE, SIQIAN TOWN, XINHUI DISTRICT 529159, JIAN MEN CITY, GUANG DONG, CHINA  
TEL: +86 (0) 750 6581668 FAX: +86 (0) 750 6581998

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - preklad z originálu

**My** Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd  
Xinjian Development Zone, Siqian Town, Xinhui District 529159,  
Jiang Men City , Guang Dong , China

**vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že nasledujúce product**

Výrobok: Plynový gril  
Hong Hua Model: G92540D  
COMPASS Model: 14103

je v súlade s

nižšie uvedenými predpismi **EU 2016/426** a standard **EN 498:2012 & EN 484:2019+AC:2020**

**Intertek Italia S.p.A.** Via Miglioni, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**)  
Certifikát č. **ITS-2575-GAR-2128150-R3**, vydaný dne 15.11.2024, platný do 24.1.2031

**a boli použité nasledujúce harmonizované normy a technické špecifikácie:**

Prehlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že ak sú vyššie uvedené výrobky, ktorých sa vyhlásenie týka, dodávané do iných neanglicky hovoriacich krajín Európskeho hospodárskeho priestoru, ich technické pokyny, obaly, označenie a označenie spotrebičov budú obsahovať rovnaké technické informácie ako ES preskúšaná verzie a bude v úradnom jazyku týchto krajín.

Krajina ekonomickej oblasti sú uvedené nižšie:

|                                   |                   |                  |                   |
|-----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| GB, IE --- Veľká Británia a Írsko | FR --- Francúzsko | DE --- Nemecko   | AT --- Rakúsko    |
| LU --- Luxembursko                | NL --- Holandsko  | DK --- Dánsko    | NO --- Nórsko     |
| SE --- Švédsko                    | FI --- Fínsko     | IT --- Taliansko | ES --- Španielsko |
| CZ --- Česká republika            | SK --- Slovensko  |                  |                   |

Tento spotrebič, jeho ovládacie prvky a pomocné súčasti neobsahujú azbest ani žiadnu látku, ktorá by mohla predstavovať zdravotné riziko. Navyše žiadne predložené zariadenie nebude elektricky nebezpečné.

Použitý materiál je vhodný pre zamýšľaný účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmienky, ktorým budú predvídateľné.

Vlastnosti materiálov dôležitých pre bezpečnosť sú týmto zaručené výrobcom alebo dodávateľom spotrebiča.

**Jiang Men City, 12/12/2024**

**Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co.,Ltd**

**XIE Yanming , Sales Director**



# Překlad originálního návodu k použití

## Zapalování

- Hlavní hořák: Jednozážehová piezo zapalovací jednotka, která zapálí plamínek.

## DŮLEŽITÉ:

- Pečlivě si přečtěte následující pokyny a ujistěte se, že je váš gril správně nainstalován, smontován a udržován. Nedodržení těchto pokynů může způsobit vážná zranění a / nebo poškození majetku
- Používejte pouze venku.
- Před použitím spotřebiče si přečtěte pokyny.
- VAROVÁNÍ: přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti mimo dosah.
- Během používání musí být tento spotřebič chráněn před hořlavými materiály
- Při manipulaci se zvláště horkými součástmi vždy používejte ochranné rukavice.
- Během používání se zařízením nepohybujte.
- Po použití vypněte přívod plynu na plynové lahvi.
- Neupravujte spotřebič.
- V případě jakýchkoli dotazů týkajících se montáže nebo provozu spotřebiče kontaktujte svého prodejce nebo distributora LPG.
- Při výběru místa použití vždy umístěte spotřebič a plynovou láhev na rovný povrch.
- Nikdy nezapalujte spotřebič se zavřeným víkem.
- Při výběru místa pro grilování je třeba vzít v úvahu následující kritéria:

Oba boky a zadní část grilu musí být vzdáleny nejméně 1 metr od jakéhokoli předmětu, který by mohl bránit jeho provozu.

Prostor nad grilem: NAD GRILEM MUSÍ ZŮSTAT VOLNÝ PROSTOR.

- POZNÁMKA PRO SPOTŘEBITELE: UCOVEJTE TENTO NÁVOD PRO JEHO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

## PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ LÁHVE

Tento spotřebič je vhodný pouze pro použití s nízkotlakým butanem nebo propanem nebo směsí LPG, vybavenými příslušným nízkotlakým regulátorem pomocí pružné hadice. Hadice by měla být připevněna k regulátoru a zařízení pomocí hadicových spon. Toto grilování je nastaveno na provoz s regulátorem 28 mbar s butanovým plynem a regulátorem 37 mbar s propanovým plynem, 30 mbar pro směsí LPG. Informace o vhodném regulátoru pro plynovou láhev získáte od svého prodejce LPG.

## Regulátor a hadice

- Tento výrobek je dodáván s grilem, ale náhradní díly jsou k dispozici u prodejce vybavení nebo u autorizovaného skladu s plynem LPG. Používejte pouze regulátory a hadice schválené pro LPG při výše uvedených tlacích. Očekávaná délka života regulátoru je 10 let. Doporučuje se vyměnit regulátor do 10 let od data výroby.
- Použití nesprávného regulátoru nebo hadice je nebezpečné, před použitím grilu vždy zkontrolujte, zda máte správné předměty.
- Použitá hadice musí odpovídat příslušným normám pro zemi použití. Délka hadice musí být maximálně 1,5 metru. Opatřené nebo poškozené hadice musí být vyměněny. Ujistěte se, že hadice není ucpaná, zauzlená nebo ve styku s jakoukoli částí grilu jinak, než při připojení.

## Skladování zařízení

Zařízení by mělo být dovoleno skladovat uvnitř pouze tehdy, když je zařízení odpojeno od plynové lahve. Pokud zařízení po určitou dobu nepoužíváte, mělo by být uloženo v původním obalu a skladováno v suchém a bezprašném prostředí.

## Plynová lahev

- Plynová lahev nesmí upadnout ani se s ní nesmí hrubě manipulovat. Pokud spotřebič nepoužíváte, musí být lahev odpojena. Po odpojení od spotřebiče nasadte ochranný kryt zpět na lahev.
- Plynové lahve musí být skladovány venku ve svislé poloze a mimo dosah dětí. Plynovou lahev nikdy neskladujte tam, kde může teplota přesáhnout 50°C. Plynovou lahev neskladujte v blízkosti plamenů, nebo jiných zdrojů vznícení. Nekuřte v blízkosti plynové lahve.
- Tento gril je určen pouze pro použití venku, mimo dosah hořlavých materiálů. Je důležité, aby zde žádné překážky nad grilem a aby byla minimální vzdálenost 1 m od boční a zadní části zařízení. Je důležité, aby ventilační otvory spotřebiče nebyly blokovány. Gril musí být používán na rovném, stabilním povrchu. Spotřebič by měl být chráněn před přímým průvanem a měl by být umístěn nebo chráněn proti přímému vniknutí stékající vody (např. deště).

**Díly zapečetěné výrobcem nesmí uživatel měnit. Na žádné části tohoto grilu by neměly být prováděny žádné úpravy. Opravy a údržbu by měl provádět pouze registrovaný servisní technik.**

## Připojení

- Před připojením zajistěte, aby v hlavě plynové lahve, regulátoru, hořáku a jeho částech nebyly zachyceny žádné nečistoty. Pavouci a hmyz se mohou vnořit a ucpat hořákovou trubici v ústí. Zanesený hořák může vést k požáru pod přístrojem.
- Očistěte otvory hořáku silným čisticím prostředkem na potrubí.
- Připojte hadici k zařízení pomocí klíče a utáhněte ji na připojovací závit. Pokud je hadice vyměněna, musí být připevněna k přípojkám spotřebiče a regulátoru pomocí hadicových spon. Pokud gril nepoužíváte, odpojte jej od plynové lahve (podle pokynů uvedených na regulátoru).
- Gril musí být používán na dobře větraném místě. Nepoužívejte uvnitř nebo v garáži.

**POUŽÍVEJTE POUZE VE VENKOVNÍM PROSTŘEDÍ.**

## KONTROLA ÚNIKŮ

### PŘED POUŽITÍM ZKONTROLUJTE TĚSNOST

**Nikdy nekontrolujte těsnost otevřeným plamenem, vždy používejte mýdlový roztok**

- Vyroberte cca 100 ml roztoku pro detekci úniku smícháním 1/4 mycího prostředku s 3/4 vodou.
- Ujistěte se, že je regulační ventil vypnutý.
- Připojte regulátor k lahvi, ujistěte se, že jsou připojení bezpečná, a poté zapněte plyn.
- Naneste mýdlový roztok na hadici a na všechny spoje. Pokud se objeví bubliny, došlo k úniku, který je třeba před použitím odstranit.
- Po odstranění poruchy proveďte nový test.
- Po testování VYPNĚTE plyn na lahvi.
- Pokud je zjištěn únik a nelze jej napravit, nepokoušejte se únik opravit, ale poraďte se s prodejcem plynu.

### Pokyny pro zapálení hlavního hořáku

- Otevřete víko a ujistěte se, že jsou všechny hořáky v poloze VYPNUTO
- Připojte regulátor k plynové lahvi. Otevřete přívod plynu. Pomocí mýdlové vody zkontrolujte, zda mezi lahví a regulátorem nedochází k úniku plynu.
- Zatlačte ovládací knoflík a otočte jej proti směru hodinových ručiček do polohy, aby se hořák zapálil.
- Pokud se hořák nezapálí, vypněte ovládací knoflík (ve směru hodinových ručiček) a také vypněte ventil lahve. Počkejte 5 minut a opakujte předchozí krok.
- Nastavte teplotu otočením knoflíku do polohy Vysoká / Nízká.
- Chcete-li grilování vypnout, otočte ventil láhve nebo spínač regulátoru do polohy OFF a poté otočte ovládací knoflík na spotřebiči ve směru hodinových ručiček do polohy OFF.
- Varování: Pokud se hořák nezapálí, vypněte ovládací knoflík (ve směru hodinových ručiček) a také vypněte ventil lahve. Počkejte pět minut, než se pokusíte znovu zapálit.
- Před prvním vařením používejte gril asi 15 minut se zavřeným víkem a zapnutým plynem VYSOKÝ. Takto zahřejete vnitřní části a rozptýlíte zápach z lakovaného povrchu.
- **Varování:** Pokud se hořák nezapálí, otočte ovládací knoflík do polohy vypnuto (ve směru hodinových ručiček) a také vypněte ventil lahve. Před opětovným zapálením grilu počkejte pět minut.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Obecné varování

- Před čištěním počkejte, dokud plynový gril dostatečně nevychladne.
- Před čištěním vyjměte plynovou láhev.
- Nepoužívejte žádné hořlavé čisticí prostředky.
- K čištění nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné brusné nástroje.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky na trouby. Čistič trouby napadá lakovaný povrch.
- Po každém použití gril očistěte.

### Vnější povrch

- Používejte jemné čisticí prostředky, hydroxid sodný a horkou vodu.
- Na odolné skvrny lze použít jemná abraziva.
- Poté důkladně opláchněte vodou.

### Vnitřní povrch

- Vypadá vnitřní povrch víka grilu, že by se barva mohla odlupovat? Je zde spálený tuk, který se odlupuje.
- Povrch důkladně očistěte vysoce koncentrovaným horkým mýdlovým roztokem.
- Důkladně opláchněte vodou a nechte víko zaschnout.

### Vnitřní povrch dna grilu

- Zbytky odstraňte kartáčem nebo škrabkou.
- Pomocí mýdlové pěny a houby dokončete omytí povrchu.
- Důkladně opláchněte vodou a nechte povrch zaschnout.

### Grilovací a ohřívací mřížka

- Použijte jemné mýdlové pěny.
- Na odolné skvrny lze použít jemná abraziva.
- Poté důkladně opláchněte vodou.

### Vyčistěte hořák

- Vypněte plyn na ovládacím knoflíku a odpojte láhev.
- Odstraňte rošt.
- Hořák očistěte měkkým kartáčem nebo vyfoukejte stlačeným vzduchem a otřete hadříkem.
- Vyčistěte všechny ucpané porty čističem trubek nebo tuhým drátem (například otevřenou kancelářskou sponkou).
- Zkontrolujte hořák, zda není poškozen (praskliny nebo díry). Pokud zjistíte poškození, vyměňte jej za nový hořák. Znovu namontujte hořák, zkontrolujte, zda jsou otvory plynového ventilu správně umístěny a zajištěny uvnitř vstupu hořáku.

### Skladování

- Před uskladněním se ujistěte, že je gril čistý a suchý.
- Gril skladujte v bezprašné a suché místnosti.
- Vždy používejte kryt, který chrání gril, aby nedošlo k rezivění.

### SERVIS

Váš plynový gril by měla každoročně kontrolovat kompetentní oprávněná osoba.

# Preklad pôvodného návodu na použitie

## Zapaľovanie

- Hlavný horák: piezoelektrické zapaľovanie s jedným zapaľovaním, ktoré zapaľuje plameň.

## DÔLEŽITÉ:

- Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny, aby ste sa uistili, že je váš gril správne nainštalovaný, zostavený a udržiavaný. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenie a/alebo poškodenie majetku.
- Používajte len vo vonkajšom prostredí.
- Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu.
- VAROVANIE:** prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Malé deti držte mimo dosahu.
- Tento spotrebič musí byť počas používania chránený pred horľavými materiálmi.
- Pri manipulácii s obzvlášť horúcimi časťami vždy používajte ochranné rukavice.
- Počas používania spotrebiča s ním nehýbte.
- Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.
- Spotrebič neupravujte.
- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa inštalácie alebo prevádzky spotrebiča, obráťte sa na svojho predajcu alebo distribútora LPG.
- Pri výbere miesta použitia umiestnite spotrebič a plynovú fľašu vždy na rovný povrch.
- Nikdy nezapáľte spotrebič so zatvoreným vekom.
- Pri výbere miesta na grilovanie by ste mali zohľadniť nasledujúce kritériá:

Obe strany a zadná časť grilu musia byť vzdialené najmenej 1 meter od akéhokoľvek predmetu, ktorý by mohol brániť jeho prevádzke.

Priestor nad grilom: NAD GRILOM MUSÍ ZOSTAŤ VOLNÝ PRIESTOR.

- UPOZORNENIE PRE SPOTREBITEĽOV: TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

## PRÍPOJENIE PLYNOVEJ FĽAŠE

Tento spotrebič je vhodný len na použitie s nízkotlakovou zmesou butánu alebo propánu alebo LPG, vybavenou príslušným nízkotlakovým regulátorom pomocou flexibilnej hadice. Hadica by mala byť k regulátoru a spotrebiču pripojená pomocou hadicových svoriek. Tento gril je nastavený na prevádzku s regulátorom 28 mbar s butánom a 37 mbar s propánom, 30 mbar pre zmes LPG. Informácie o vhodnom regulátore pre plynovú fľašu získate od svojho predajcu LPG.

## Regulátor a hadica

- Tento výrobok sa dodáva s grilom, ale náhradné diely sú k dispozícii u vášho predajcu zariadenia alebo v autorizovanom sklade LPG. Používajte iba regulátory a hadice schválené pre LPG pri vyššie uvedených tlakoch. Životnosť regulátora je 10 rokov. Odporúča sa vymeniť regulátor do 10 rokov od dátumu výroby.
- Používanie nesprávneho regulátora alebo hadice je nebezpečné, pred použitím grilu vždy skontrolujte, či máte správne položky.
- Použitá hadica musí spĺňať príslušné normy pre krajinu použitia. Dĺžka hadice musí byť maximálne 1,5 metra. Opotrebovaná alebo poškodená hadica sa musí vymeniť. Uistite sa, že hadica nie je zablokovaná, zalomená alebo v kontakte s inou časťou grilu, než keď je pripojená.

## Skladovanie spotrebiča

Spotrebič sa smie skladovať v interiéri len vtedy, keď je odpojený od plynovej fľaše. Ak sa zariadenie určitý čas nepoužíva, malo by sa skladovať v pôvodnom obale a uchovávať v suchom a bezprašnom prostredí.

## Plynová fľaša

- Plynová fľaša sa nesmie púšťať ani sa s ňou nesmie hrubo manipulovať. Keď sa zariadenie nepoužíva, fľaša musí byť odpojená. Po odpojení od spotrebiča nasadte ochranný kryt späť na fľašu.
- Plynové fľaše sa musia skladovať vonku vo zvislej polohe a mimo dosahu detí. Plynovú fľašu nikdy neskladujte na mieste, kde môže teplota prekročiť 50 °C. Plynové fľaše neskladujte v blízkosti plameňov alebo iných zdrojov vznietenia. V blízkosti plynovej fľaše nefajčite.
- Tento gril je určený len na vonkajšie použitie, mimo horľavých materiálov. Je dôležité, aby sa nad grilom nenachádzali žiadne prekážky a aby bol od bočných a zadných strán spotrebiča vzdialený minimálne 1 m. Je dôležité, aby neboli zablokované vetracie otvory spotrebiča. Gril sa musí používať na rovnom, stabilnom povrchu. Spotrebič by mal byť chránený pred priamym prievanom a mal by byť umiestnený alebo chránený pred priamym vniknutím tečúcej vody (napr. dažďa).

**Diely zapečatené výrobcom nesmie užívateľ meniť. Na žiadnej časti tohto grilu sa nesmú vykonávať žiadne úpravy. Opravy a údržbu by mal vykonávať len registrovaný servisný technik.**

## Pripojenie

- Pred pripojením sa uistite, že v hlave plynovej fľaše, regulátore, horáku a jeho častiach nie sú zachytené žiadne nečistoty. Pavúky a hmyz sa môžu zavítať a upchať trubicu horáka v ústí. Upchatý horák môže viesť k požiaru pod spotrebičom.
- Otvory horáka čistite silným čistiacim prostriedkom na rúry.
- Pripojte hadicu k spotrebiču pomocou kľúča a utiahnite ju na pripojovací závit. Ak je hadica vymenená, musí byť zaistená na spotrebiči a prípojkách regulátora hadicovými svorkami. Ak gril nepoužívate, odpojte ho od plynovej fľaše (postupujte podľa pokynov na regulátore).
- Gril sa musí používať na dobre vetranom mieste. Nepoužívajte ho v interiéri ani v garáži.

## POUŽÍVAJTE LEN VONKU.



**KONTROLA ÚNIKU****PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE TESNOSŤ**

**Nikdy nekontrolujte netesnosti otvoreným plameňom, vždy použite mydlový roztok**

- Pripravte približne 100 ml roztoku na zistenie netesností zmiešaním 1/4 čistiacieho prostriedku s 3/4 vody.
- Uistite sa, že je kontrolný ventil vypnutý.
- Pripojte regulátor k fľaši, uistite sa, že sú spoje bezpečné, a potom zapnite plyn.
- Naneste mydlový roztok na hadicu a všetky spoje. Ak sa objavia bublinky, došlo k úniku a pred použitím by sa mal odstrániť.
- Po odstránení poruchy vykonajte nový test.
- Po testovaní VYPNITE plyn na fľaši.
- Ak sa zistí netesnosť a nedá sa odstrániť, nepokúšajte sa ju opraviť, ale obráťte sa na predajcu plynu.

**Pokyny na zapálenie hlavného horáka**

- Otvorte veko a uistite sa, že sú všetky horáky vo vypnutej polohe.
- Pripojte regulátor k plynovej fľaši. Otvorte prívod plynu. Pomocou mydlovej vody skontrolujte, či medzi fľašou a regulátorom nedochádza k úniku plynu.
- Stlačte ovládaci gombík a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do polohy na zapálenie horáka.
- Ak sa horák nezapáli, otočte regulačný gombík (v smere hodinových ručičiek) a tiež vypnite ventil fľaše. Počkajte 5 minút a zopakujte predchádzajúci krok.
- Nastavte teplotu otáčaním gombíka do polohy High/Low.
- Ak chcete gril vypnúť, otočte ventil fľaše alebo prepínač regulátora do polohy OFF (vypnuté) a potom otočte ovládaci gombík na spotrebiči v smere hodinových ručičiek do polohy OFF (vypnuté).
- **VAROVANIE:** Ak sa horák nezapáli, otočte ovládaci gombík do polohy OFF (v smere hodinových ručičiek) a vypnite aj ventil na fľaše. Pred pokusom o opätovné zapálenie počkajte päť minút.
- Pred prvým grilovaním používajte gril približne 15 minút so zatvoreným vekom a plynom na HIGH. Tým sa zahrejú vnútorné časti a rozptýli sa zápach z lakovaného povrchu.
- **Upozornenie:** Ak sa horák nezapáli, otočte ovládaci gombík do polohy OFF (v smere hodinových ručičiek) a vypnite aj ventil fľaše. Pred opätovným zapálením grilu počkajte päť minút.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA****Všeobecné upozornenia**

- Pred čistením počkajte, kým plynový gril dostatočne nevychladne.
- Pred čistením vyberte plynovú fľašu.
- Nepoužívajte žiadne horľavé čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte drôtenú kefu ani iné abrazívne nástroje.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky na rúry. Čistiace prostriedky na rúry napádajú lakovaný povrch.
- Gril čistíte po každom použití.

**Vonkajší povrch**

- Používajte jemné čistiace prostriedky, hydroxid sodný a horúcu vodu.
- Na odolné škvrny môžete použiť mierne abrazívne pros-

triedky.

- Následne ho dôkladne opláchnite vodou.

**Vnútorný povrch**

- Vyzerá vnútorný povrch veka grilu, že by sa na ňom mohla odlupovať farba? Je tam pripálený tuk, ktorý sa odlupuje.
- Povrch dôkladne vyčistite vysoko koncentrovaným horúcim mydlovým roztokom.
- Dôkladne opláchnite vodou a nechajte veko vyschnúť.

**Vnútorný povrch základne grilu**

- Odstráňte všetky zvyšky pomocou kefy alebo škrabky.
- Na dokončenie umývania povrchu použite mydlovú špongiu a špongiu.
- Dôkladne opláchnite vodou a nechajte povrch vyschnúť.

**Grilovacia a ohrievacia mriežka**

- Použite jemnú mydlovú penu.
- Na odolné škvrny môžete použiť jemné abrazívne prostriedky.
- Potom dôkladne opláchnite vodou.

**Čistenie horáka**

- Vypnite plyn na ovládacom gombíku a odpojte fľašu.
- Odstráňte rošt.
- Horák vyčistite mäkkou kefou alebo vyfúknete stlačeným vzduchom a utrite handričkou.
- Prípadné upchaté otvory vyčistíte čističom rúr alebo tuhým drôtom (napríklad otvorenou sponkou).
- Skontrolujte, či horák nie je poškodený (praskliny alebo diery). Ak zistíte poškodenie, vymeňte ho za nový horák. Znovu nainštalujte horák a skontrolujte, či sú otvory plynového ventilu správne umiestnené a zaistené vo vnútri prívodu horáka.

**Skladovanie**

- Pred uskladnením sa uistite, že je gril čistý a suchý.
- Gril skladujte v bezprašnej a suchej miestnosti.
- Vždy používajte kryt, ktorý chráni gril, aby sa zabránilo hrdzaveniu.

**SERVIS**

Váš plynový gril by mala každoročne skontrolovať kompetentná, autorizovaná osoba.

# Instruction manual

## Ignition

- Main burner: single-ignition piezo ignition unit that ignites the flame.

## IMPORTANT:

- Read the following instructions carefully to make sure your grill is properly installed, assembled and maintained. Failure to follow these instructions can cause serious injury and/or property damage
- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- **WARNING:** accessible parts can be very hot. Keep small children out of reach.
- This appliance must be protected from combustible materials during use
- Always wear protective gloves when handling particularly hot parts.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.
- If you have any questions regarding the installation or operation of the appliance, contact your dealer or LPG distributor.
- Always place the appliance and gas cylinder on a level surface when selecting a place of use.
- Never light the appliance with the lid closed.
- The following criteria should be considered when selecting a barbecue site:

Both sides and back of the grill must be at least 1 metre away from any object that could obstruct its operation.

Space above the grill: A CLEAR SPACE MUST BE LEFT ABOVE THE GRILL.

- **NOTE TO CONSUMERS: KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

## GAS CYLINDER CONNECTION

This appliance is only suitable for use with low-pressure butane or propane or LPG mixtures, fitted with the appropriate low-pressure regulator using a flexible hose. The hose should be attached to the regulator and appliance using hose clamps. This grill is set to operate with a 28 mbar regulator with butane gas and a 37 mbar regulator with propane gas, 30 mbar for LPG mixtures. For information on the appropriate regulator for the gas cylinder, contact your LPG dealer.

## Regulator and hose

- This product is supplied with the grill, but spare parts are available from your equipment dealer or authorised LPG depot. Only use regulators and hoses approved for LPG at the pressures listed above. The life expectancy of the regulator is 10 years. It is recommended that the regulator be replaced within 10 years of the date of manufacture.
- Using the wrong regulator or hose is dangerous, always check you have the correct items before using the grill.
- The hose used must conform to the relevant standards for the country of use. The length of the hose must be a maximum of 1.5 metres. Worn or damaged hose must be replaced. Ensure that the hose is not blocked, kinked or in contact with any part of the grill other than when connected.

## Storage of the appliance

The appliance should only be allowed to be stored indoors when the appliance is disconnected from the gas cylinder. When not in use for a period of time, the equipment should be stored in its original packaging and kept in a dry and dust-free environment.

## Gas cylinder

- The gas cylinder must not be dropped or roughly handled. The cylinder must be disconnected when the appliance is not in use. After disconnecting from the appliance, put the protective cover back on the bottle.
- Gas cylinders must be stored outdoors in an upright position and out of the reach of children. Never store a gas cylinder where the temperature can exceed 50°C. Do not store the gas cylinder near flames or other sources of ignition. Do not smoke near the gas cylinder.
- This grill is intended for outdoor use only, away from combustible materials. It is important that there are no obstructions above the grill and that there is a minimum distance of 1 m from the sides and rear of the appliance. It is important that the ventilation holes of the appliance are not blocked. The grill must be used on a level, stable surface. The appliance should be protected from direct draughts and should be positioned or protected against direct ingress of running water (e.g. rain).

**Parts sealed by the manufacturer must not be changed by the user. No modifications should be made to any part of this grill. Repairs and maintenance should only be performed by a registered service technician.**

## Connecting

- Before connecting, ensure that no debris is trapped in the gas cylinder head, regulator, burner and its parts. Spiders and insects can burrow in and clog the burner tube at the mouth. A clogged burner can lead to a fire under the appliance.
- Clean burner orifices with a strong pipe cleaner.
- Attach the hose to the appliance with a wrench and tighten it onto the connection thread. If the hose is replaced, it must be secured to the appliance and regulator connections with hose clamps. When not in use, disconnect the grill from the gas cylinder (follow the instructions on the regulator).
- The grill must be used in a well-ventilated area. Do not use indoors or in a garage.

**USE OUTDOORS ONLY.**

**LEAK CONTROL****CHECK FOR LEAKS BEFORE USE**

**Never check for leaks with an open flame, always use a soap solution**

- Make approximately 100 ml of leak detection solution by mixing 1/4 of the detergent with 3/4 water.
- Make sure the control valve is turned off.
- Connect the regulator to the cylinder, make sure the connections are secure, then turn on the gas.
- Apply the soap solution to the hose and all connections. If bubbles appear, a leak has occurred and should be removed before use.
- After the fault has been corrected, perform a new test.
- After testing, TURN OFF the gas on the cylinder.
- If a leak is found and cannot be repaired, do not attempt to repair the leak, but consult your gas dealer.

**Instructions for lighting the main burner**

- Open the lid and make sure all burners are in the OFF position
- Connect the regulator to the gas cylinder. Open the gas inlet. Using soapy water, check for gas leaks between the cylinder and the regulator.
- Push the control knob and turn it counterclockwise to the position to light the burner.
- If the burner does not light, turn the control knob off (clockwise) and also turn off the cylinder valve. Wait 5 minutes and repeat the previous step.
- Adjust the temperature by turning the knob to the High/Low position.
- To turn off the grill, turn the bottle valve or controller switch to OFF, then turn the control knob on the appliance clockwise to OFF.
- **WARNING:** If the burner does not light, turn the control knob off (clockwise) and also turn the bottle valve off. Wait five minutes before attempting to relight.
- Before cooking for the first time, use the grill for about 15 minutes with the lid closed and the gas on HIGH. This will heat the internal parts and disperse the odor from the painted surface.
- **Warning:** If the burner does not light, turn the control knob to the OFF position (clockwise) and also turn off the bottle valve. Wait five minutes before relighting the grill.

**CLEANING AND MAINTENANCE****General warnings**

- Wait until the gas grill has cooled sufficiently before cleaning.
- Remove the gas cylinder before cleaning.
- Do not use any flammable cleaning agents.
- Do not use a wire brush or other abrasive tools for cleaning.
- Do not use any oven cleaners. Oven cleaner attacks the painted surface.
- Clean the grill after each use.

**Outer surface**

- Use mild detergents, sodium hydroxide and hot water.
- Mild abrasives can be used on stubborn stains.
- Rinse thoroughly with water afterwards.

**Inner surface**

- Does the inside surface of the grill lid look like the paint might be peeling? There is burnt grease that is peeling off.
- Clean the surface thoroughly with a highly concentrated hot soapy solution.
- Rinse thoroughly with water and allow the lid to dry.

**Inner surface of the grill base**

- Remove any residue with a brush or scraper.
- Use the soap scum and sponge to finish washing the surface.
- Rinse thoroughly with water and allow the surface to dry.

**Grilling and heating grid**

- Use a mild soap foam.
- Gentle abrasives can be used on stubborn stains.
- Then rinse thoroughly with water.

**Clean the burner**

- Turn off the gas at the control knob and disconnect the bottle.
- Remove the grate.
- Clean the burner with a soft brush or blow with compressed air and wipe with a cloth.
- Clean any blocked ports with a pipe cleaner or stiff wire (for example, an open paperclip).
- Check the burner for damage (cracks or holes). If damage is found, replace it with a new burner. Reinstall the burner, checking that the gas valve holes are correctly positioned and secured inside the burner inlet.

**Storage**

- Ensure the grill is clean and dry before storing.
- Store the grill in a dust-free and dry room.
- Always use a cover that protects the grill to prevent rusting.

**SERVICE**

Your gas grill should be inspected annually by a competent, authorized person.

# Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

## Zündung

- Hauptbrenner: Piezozündung mit Einzelzündung, die die Flamme entzündet.

## WICHTIG!

- Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Ihr Grill ordnungsgemäß installiert, zusammengebaut und gewartet wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen
- Nur im Freien verwenden.
- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- **WARNUNG:** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder außer Reichweite.
- Dieses Gerät muss während des Gebrauchs vor brennbaren Materialien geschützt werden.
- Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie besonders heiße Teile anfassen.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Drehen Sie nach dem Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche ab.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Wenn Sie Fragen zur Installation oder zum Betrieb des Geräts haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Flüssiggaslieferanten.
- Stellen Sie das Gerät und die Gasflasche bei der Wahl des Aufstellungsortes immer auf eine ebene Fläche.
- Zünden Sie das Gerät niemals mit geschlossenem Deckel an.
- Bei der Auswahl des Grillplatzes sollten folgende Kriterien beachtet werden:

Beide Seiten und die Rückseite des Grills müssen mindestens 1 Meter von allen Gegenständen entfernt sein, die den Betrieb des Grills behindern könnten.

Platz über dem Grill: OBERHALB DES GRILLS MUSS EIN FREIER RAUM GELASSEN WERDEN.

- **HINWEIS FÜR VERBRAUCHER:** BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM NACHSCHLAGEN AUF.

## ANSCHLUSS DER GASFLASCHE

Dieses Gerät ist nur für den Betrieb mit Niederdruck-Butan-, Propan- oder Flüssiggasgemischen geeignet, die mit dem entsprechenden Niederdruckregler und einem flexiblen Schlauch ausgestattet sind. Der Schlauch sollte mit Schlauchschellen an Regler und Gerät befestigt werden. Dieser Grill ist für den Betrieb mit einem 28 mbar-Regler für Butangas und einem 37 mbar-Regler für Propangas bzw. 30 mbar für Flüssiggasgemische ausgelegt. Informationen über den geeigneten Regler für die Gasflasche erhalten Sie bei Ihrem Flüssiggas-Händler.

## Regler und Schlauch

- Dieses Produkt ist im Lieferumfang des Grills enthalten, aber Ersatzteile sind bei Ihrem Fachhändler oder einem autorisierten Flüssiggasdepot erhältlich. Verwenden Sie nur Regler und Schläuche, die für Flüssiggas mit den oben genannten Drücken zugelassen sind. Die Lebenserwartung des Reglers beträgt 10 Jahre. Es wird empfohlen, den Regler innerhalb von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum zu ersetzen.
- Die Verwendung eines falschen Reglers oder Schlauchs ist gefährlich. Vergewissern Sie sich immer, dass Sie die richtigen Teile haben, bevor Sie den Grill benutzen.

- Der verwendete Schlauch muss den einschlägigen Normen des Landes entsprechen, in dem er verwendet wird. Die Länge des Schlauchs darf maximal 1,5 Meter betragen. Ein abgenutzter oder beschädigter Schlauch muss ersetzt werden. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht verstopft, geknickt oder mit einem anderen Teil des Grills in Berührung kommt, wenn er nicht angeschlossen ist.

## Lagerung des Geräts

Das Gerät sollte nur in geschlossenen Räumen gelagert werden, wenn es von der Gasflasche getrennt ist. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es in seiner Originalverpackung an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahrt werden.

## Gasflasche

- Die Gasflasche darf nicht fallen gelassen oder grob behandelt werden. Die Gasflasche muss abgezogen werden, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Stecken Sie die Schutzkappe wieder auf die Flasche, nachdem Sie sie vom Gerät getrennt haben.
- Gasflaschen müssen im Freien in aufrechter Position und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Lagern Sie eine Gasflasche niemals an einem Ort, an dem die Temperatur 50°C übersteigen kann. Lagern Sie die Gasflasche nicht in der Nähe von Flammen oder anderen Zündquellen. Rauchen Sie nicht in der Nähe der Gasflasche.
- Dieser Grill darf nur im Freien und nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden. Es ist wichtig, dass sich oberhalb des Grills keine Hindernisse befinden und dass ein Mindestabstand von 1 m zu den Seiten und der Rückseite des Geräts eingehalten wird. Es ist wichtig, dass die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert werden. Der Grill muss auf einer ebenen, stabilen Fläche verwendet werden. Das Gerät sollte vor direkter Zugluft geschützt sein und vor dem direkten Eindringen von fließendem Wasser (z. B. Regen) aufgestellt oder geschützt werden.

**Die vom Hersteller versiegelten Teile dürfen vom Benutzer nicht verändert werden. An diesem Grill dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem zugelassenen Servicetechniker durchgeführt werden.**

## Anschließen

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass sich keine Ablagerungen im Gasflaschenkopf, Regler, Brenner und seinen Teilen befinden. Spinnen und Insekten können sich einnisten und das Brennerrohr an der Mündung verstopfen. Ein verstopfter Brenner kann zu einem Brand unter dem Gerät führen.
- Reinigen Sie die Brenneröffnungen mit einem starken Rohrreiniger.
- Befestigen Sie den Schlauch mit einem Schraubenschlüssel am Gerät und ziehen Sie ihn auf dem Anschlussgewinde fest. Wenn der Schlauch ersetzt wird, muss er mit Schlauchschellen am Gerät und an den Regleranschlüssen befestigt werden. Wenn Sie den Grill nicht benutzen, trennen Sie ihn von der Gasflasche (beachten Sie die Anweisungen auf dem Regler).
- Der Grill muss in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden. Verwenden Sie ihn nicht in Innenräumen oder in einer Garage.

**NUR IM FREIEN VERWENDEN.**

## LECKAGE-KONTROLLE

### VOR DEM GEBRAUCH AUF LECKAGEN PRÜFEN

**Prüfen Sie niemals mit einer offenen Flamme auf Lecks, sondern verwenden Sie immer eine Seifenlösung**

- Stellen Sie etwa 100 ml Lecksuchlösung her, indem Sie 1/4 des Reinigungsmittels mit 3/4 Wasser mischen.
- Stellen Sie sicher, dass das Steuerventil ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie den Regler an die Flasche an, vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen sicher sind, und schalten Sie dann das Gas ein.
- Tragen Sie die Seifenlösung auf den Schlauch und alle Anschlüsse auf. Wenn Blasen auftreten, ist ein Leck entstanden, das vor der Verwendung beseitigt werden sollte.
- Nachdem der Fehler behoben wurde, führen Sie einen neuen Test durch.
- Nach dem Test das Gas an der Flasche AUSSCHALTEN.
- Wenn ein Leck gefunden wird und nicht repariert werden kann, versuchen Sie nicht, das Leck zu reparieren, sondern wenden Sie sich an Ihren Gashändler.

### Anweisungen zum Anzünden des Hauptbrenners

- Öffnen Sie den Deckel und vergewissern Sie sich, dass alle Brenner in der Position OFF stehen.
- Schließen Sie den Regler an die Gasflasche an. Öffnen Sie den Gaseinlass. Prüfen Sie mit Seifenwasser, ob zwischen der Gasflasche und dem Regler ein Gasleck besteht.
- Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die Position, in der der Brenner gezündet wird.
- Wenn der Brenner nicht zündet, drehen Sie den Drehknopf aus (im Uhrzeigersinn) und drehen Sie auch das Flaschenventil zu. Warten Sie 5 Minuten und wiederholen Sie den vorherigen Schritt.
- Stellen Sie die Temperatur ein, indem Sie den Drehknopf auf die Position Hoch/Niedrig drehen.
- Um den Grill auszuschalten, drehen Sie das Flaschenventil oder den Reglerschalter auf OFF und dann den Drehknopf am Gerät im Uhrzeigersinn auf OFF.
- **WARNUNG:** Wenn der Brenner nicht zündet, drehen Sie den Drehknopf aus (im Uhrzeigersinn) und schalten Sie auch das Flaschenventil aus. Warten Sie fünf Minuten, bevor Sie versuchen, den Brenner erneut anzuzünden.
- Bevor Sie den Grill zum ersten Mal benutzen, lassen Sie ihn etwa 15 Minuten bei geschlossenem Deckel und auf HIGH eingestelltem Gas laufen. Dadurch werden die Innenteile erwärmt und der Geruch der lackierten Oberfläche zerstreut.
- **Achtung!** Wenn der Brenner nicht zündet, drehen Sie den Drehknopf in die Position OFF (im Uhrzeigersinn) und drehen Sie auch das Flaschenventil zu. Warten Sie fünf Minuten, bevor Sie den Grill erneut anzünden.

## REINIGUNG UND WARTUNG

### Allgemeine Warnhinweise

- Warten Sie vor der Reinigung, bis der Gasgrill ausreichend abgekühlt ist.
- Nehmen Sie die Gasflasche vor der Reinigung ab.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Drahtbürste oder andere scheuernde Werkzeuge.
- Verwenden Sie keine Backofenreiniger. Backofenreiniger greifen die lackierte Oberfläche an.

- Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch.

### Äußere Oberfläche

- Verwenden Sie milde Reinigungsmittel, Natriumhydroxid und heißes Wasser.
- Bei hartnäckigen Flecken können Sie milde Scheuermittel verwenden.
- Spülen Sie anschließend gründlich mit Wasser nach.

### Innere Oberfläche

- Sieht die Innenseite des Grilldeckels so aus, als könnte die Farbe abblättern? Es handelt sich um eingebranntes Fett, das abblättert.
- Reinigen Sie die Oberfläche gründlich mit einer hochkonzentrierten heißen Seifenlösung.
- Spülen Sie sie gründlich mit Wasser ab und lassen Sie den Deckel trocknen.

### Innenfläche des Grillbodens

- Entfernen Sie alle Rückstände mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Verwenden Sie den Seifenschaum und den Schwamm, um die Oberfläche zu reinigen.
- Spülen Sie gründlich mit Wasser nach und lassen Sie die Oberfläche trocknen.

### Grill- und Heizrost

- Verwenden Sie einen milden Seifenschaum.
- Bei hartnäckigen Flecken können Sie sanfte Scheuermittel verwenden.
- Anschließend gründlich mit Wasser abspülen.

### Reinigen Sie den Brenner

- Drehen Sie das Gas am Drehknopf ab und ziehen Sie die Flasche ab.
- Nehmen Sie den Rost ab.
- Reinigen Sie den Brenner mit einer weichen Bürste oder blasen Sie ihn mit Druckluft aus und wischen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Verstopfte Öffnungen mit einem Pfeifenreiniger oder einem steifen Draht (z. B. einer offenen Büroklammer) reinigen.
- Überprüfen Sie den Brenner auf Beschädigungen (Risse oder Löcher). Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Brenner. Bauen Sie den Brenner wieder ein und prüfen Sie, ob die Gasventilöffnungen im Brennereinlass richtig positioniert und gesichert sind.

### Lagerung

- Vergewissern Sie sich, dass der Grill vor der Lagerung sauber und trocken ist.
- Lagern Sie den Grill in einem staubfreien und trockenen Raum.
- Verwenden Sie immer eine Abdeckung, die den Grill schützt, um Rostbildung zu vermeiden.

### SERVICE

Ihr Gasgrill sollte jährlich von einer kompetenten, autorisierten Person inspiziert werden.



# Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

## Zapłon

- Palnik główny: pojedynczy zapłon piezoelektryczny, który zapala płomień.

## WAŻNE:

- Należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje, aby upewnić się, że grill jest prawidłowo zainstalowany, zmontowany i konserwowany. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia i/lub uszkodzenie mienia
- Używać wyłącznie na zewnątrz.
- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję.
- OSTRZEŻENIE: dostępne części mogą być bardzo gorące. Małe dzieci należy trzymać poza ich zasięgiem.
- Podczas użytkowania urządzenia należy chronić przed materiałami łatwopalnymi
- Podczas obsługi szczególnie gorących części należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas użytkowania.
- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć dopływ gazu do butli gazowej.
- Nie wolno modyfikować urządzenia.
- W razie jakichkolwiek pytań dotyczących instalacji lub obsługi urządzenia należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem LPG.
- Wybierając miejsce użytkowania, urządzenie i butlę gazową należy zawsze umieszczać na równej powierzchni.
- Nigdy nie zapalaj urządzenia z zamkniętą pokrywą.
- Przy wyborze miejsca do grillowania należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:

Oba boki i tył grilla muszą znajdować się w odległości co najmniej 1 metra od wszelkich obiektów, które mogłyby utrudniać jego działanie.

Przestrzeń nad grillem: NAD GRILLEM NALEŻY POZOSTAWIĆ WOLNĄ PRZESTRZEŃ.

- UWAGA DLA KONSUMENTÓW: NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

## PODŁĄCZENIE BUTLI GAZOWEJ

To urządzenie nadaje się do użytku wyłącznie z niskociśnieniowymi mieszankami butanu, propanu lub LPG, wyposażonymi w odpowiedni reduktor niskiego ciśnienia za pomocą elastycznego węża. Wąż należy przymocować do reduktora i urządzenia za pomocą opasek zaciskowych. Ten grill jest przystosowany do pracy z reduktorem 28 mbar dla gazu butanowego i reduktorem 37 mbar dla gazu propanowego, 30 mbar dla mieszanek LPG. Aby uzyskać informacje na temat odpowiedniego reduktora dla butli gazowej, skontaktuj się ze sprzedawcą LPG.

## Regulator i wąż

- Ten produkt jest dostarczany wraz z grillem, ale części zamienne są dostępne u sprzedawcy sprzętu lub w autoryzowanym magazynie LPG. Należy używać wyłącznie regulatorów i węży zatwierdzonych do LPG przy ciśnieniach wymienionych powyżej. Przewidywany okres eksploatacji regulatora wynosi 10 lat. Zaleca się wymianę regulatora w ciągu 10 lat od daty produkcji.
- Używanie niewłaściwego regulatora lub węża jest niebezpieczne, dlatego przed użyciem grilla należy zawsze upewnić się, że posiada się odpowiednie elementy.
- Używany wąż musi być zgodny z odpowiednimi normami

obowiązującymi w kraju użytkowania. Długość węża musi wynosić maksymalnie 1,5 metra. Zużyty lub uszkodzony wąż należy wymienić. Upewnij się, że wąż nie jest zablokowany, zagięty ani nie styka się z żadną częścią grilla poza momentem podłączenia.

## Przechowywanie urządzenia

Urządzenie może być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, gdy jest odłączone od butli gazowej. Gdy urządzenie nie jest używane przez pewien czas, powinno być przechowywane w oryginalnym opakowaniu oraz w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

## Butla gazowa

- Nie wolno upuszczać butli gazowej ani obchodzić się z nią brutalnie. Butla musi być odłączona, gdy urządzenie nie jest używane. Po odłączeniu od urządzenia należy z powrotem założyć pokrywę ochronną na butlę.
- Butle gazowe muszą być przechowywane na zewnątrz w pozycji pionowej i poza zasięgiem dzieci. Nigdy nie przechowuj butli gazowej w miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 50°C. Nie przechowywać butli gazowej w pobliżu płomieni lub innych źródeł zapłonu. Nie pal w pobliżu butli gazowej.
- Ten grill jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz, z dala od materiałów łatwopalnych. Ważne jest, aby nad grillem nie znajdowały się żadne przeszkody, a odległość od boków i tyłu urządzenia wynosiła co najmniej 1 m. Ważne jest, aby otwory wentylacyjne urządzenia nie były zablokowane. Grill musi być używany na równej, stabilnej powierzchni. Urządzenie należy chronić przed bezpośrednimi przeciągami i ustawić lub zabezpieczyć przed bezpośrednim wnikaniem bieżącej wody (np. deszczu).

**Części zaplombowane przez producenta nie mogą być zmieniane przez użytkownika. Nie należy modyfikować żadnej części tego grilla. Naprawy i konserwacja powinny być wykonywane wyłącznie przez zarejestrowanego technika serwisu.**

## Podłączanie

- Przed podłączeniem należy upewnić się, że w głowicy butli gazowej, regulatorze, palniku i jego częściach nie znajdują się żadne zanieczyszczenia. Pająki i owady mogą zagnieździć się w rurce palnika i zatkać jej ujście. Zatkany palnik może doprowadzić do pożaru pod urządzeniem.
- Wyczyść otwory palnika silnym środkiem do czyszczenia rur.
- Podłącz wąż do urządzenia za pomocą klucza i dokręć go do gwintu połączenia. Jeśli wąż jest wymieniany, należy go przymocować do urządzenia i przyłączyć regulatora za pomocą opasek zaciskowych. Gdy grill nie jest używany, należy odłączyć go od butli gazowej (zgodnie z instrukcjami na regulatorze).
- Grill musi być używany w dobrze wentylowanym miejscu. Nie używać w pomieszczeniach ani w garażu.

**UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE NA ZEWNĄTRZ.**



**KONTROLA SZCZELNOŚCI****SPRAWDŹ SZCZELNOŚĆ PRZED UŻYCIEM**

**Nigdy nie sprawdzaj szczelności za pomocą otwartego ognia, zawsze używaj roztworu mydła**

- Przygotuj około 100 ml roztworu do wykrywania nieszczelności, mieszając 1/4 detergentu z 3/4 wody.
- Upewnij się, że zawór sterujący jest wyłączony.
- Podłącz regulator do butli, upewnij się, że połączenia są bezpieczne, a następnie włącz gaz.
- Nałóż roztwór mydła na wąż i wszystkie połączenia. Jeśli pojawią się bąbelki, oznacza to, że doszło do wycieku i należy go usunąć przed użyciem.
- Po usunięciu usterki przeprowadź nowy test.
- Po zakończeniu testu WYŁĄCZ gaz w butli.
- W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można naprawić, nie należy podejmować prób naprawy nieszczelności, lecz skonsultować się ze sprzedawcą gazu.

**Instrukcje dotyczące zapalania głównego palnika**

- Otworzyć pokrywę i upewnić się, że wszystkie palniki znajdują się w pozycji OFF.
- Podłącz regulator do butli gazowej. Otwórz wlot gazu. Za pomocą wody z mydłem sprawdź, czy nie ma wycieków gazu między butlą a regulatorem.
- Naciśnij pokrętkę sterowania i obróć je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji umożliwiającej zapalenie palnika.
- Jeśli palnik nie zapali się, wyłącz pokrętkę regulatora (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i zakręć zawór butli. Odczekaj 5 minut i powtórz poprzedni krok.
- Wyreguluj temperaturę, obracając pokrętkę do pozycji High/Low.
- Aby wyłączyć grill, przekręć zawór butli lub przełącznik sterownika do pozycji OFF, a następnie przekręć pokrętkę sterowania na urządzeniu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji OFF.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeśli palnik nie zapala się, należy wyłączyć pokrętkę sterowania (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), a także wyłączyć zawór butli. Przed ponowną próbą zapalenia należy odczekać pięć minut.
- Przed pierwszym gotowaniem należy używać grilla przez około 15 minut z zamkniętą pokrywą i gazem ustawionym na HIGH. Spowoduje to podgrzanie wewnętrznych części i rozproszenie zapachu z malowanej powierzchni.
- **Ostrzeżenie:** Jeśli palnik nie zapala się, przekręć pokrętkę sterowania do pozycji OFF (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), a także zakręć zawór butli. Przed ponownym rozpaleniem grilla należy odczekać pięć minut.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA****Ostrzeżenia ogólne**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż grill gazowy wystarczająco ostygnie.
- Przed czyszczeniem należy wyjąć butlę gazową.
- Nie używaj żadnych łatwopalnych środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używaj drucianej szczotki ani innych narzędzi ściernych.
- Nie używaj środków do czyszczenia piekarników. Środek do czyszczenia piekarników niszczy lakierowaną powierzchnię.
- Grill należy czyścić po każdym użyciu.

**Powierzchnia zewnętrzna**

- Używaj łagodnych detergentów, wodorotlenku sodu i ciepłej wody.
- W przypadku uporczywych plam można użyć łagodnych środków ściernych.
- Następnie dokładnie spłucz wodą.

**Powierzchnia wewnętrzna**

- Czy wewnętrzna powierzchnia pokrywy grilla wygląda tak, jakby farba mogła się łuszczyć? Jest to przypalony tłuszcz, który się łuszczy.
- Dokładnie wyczyść powierzchnię za pomocą silnie stężonego gorącego roztworu mydła.
- Dokładnie spłucz wodą i pozostaw pokrywę do wyschnięcia.

**Wewnętrzna powierzchnia podstawy grilla**

- Usuń wszelkie pozostałości za pomocą szczotki lub skrobaka.
- Użyć mydelniczki i gąbki, aby dokończyć mycie powierzchni.
- Dokładnie spłucz wodą i pozostaw powierzchnię do wyschnięcia.

**Ruszt do grillowania i podgrzewania**

- Używaj łagodnej piany mydlanej.
- W przypadku uporczywych plam można użyć delikatnych środków ściernych.
- Następnie dokładnie spłucz wodą.

**Czyszczenie palnika**

- Wyłącz gaz na pokrętkę sterowania i odłącz butlę.
- Zdejmij ruszt.
- Wyczyść palnik miękką szczotką lub przedmuchać sprężonym powietrzem i wytrzyj szmatką.
- Wyczyść wszelkie zablokowane porty za pomocą czyścika do rur lub sztywnego drutu (na przykład otwartego spinacza do papieru).
- Sprawdź palnik pod kątem uszkodzeń (pęknięć lub dziur). W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wymienić palnik na nowy. Ponownie zamontować palnik, sprawdzając, czy otwory zaworu gazowego są prawidłowo umieszczone i zabezpieczone wewnątrz wlotu palnika.

**Przechowywanie**

- Przed przechowywaniem upewnij się, że grill jest czysty i suchy.
- Grill należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu pomieszczeniu.
- Zawsze używaj pokrywy chroniącej grill przed rdzewieniem.

**SERWIS**

Grill gazowy powinien być co roku sprawdzany przez kompetentną, upoważnioną osobę.

# Az eredeti használati utasítás fordítása

## Gyújtás

- Főégő: egygyújtású piezo-gyújtó egység, amely meggyújtja a lángot.

## FONTOS:

- Olvassa el figyelmesen a következő utasításokat, hogy megbizonyosodjon a grill megfelelő telepítéséről, összeszereléséről és karbantartásáról. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.
- Kizárólag kültéren használja.
- A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.
- FIGYELMEZTETÉS:** A hozzáférhető alkatrészek nagyon forróak lehetnek. Kisgyermek ne érje el.
- Ezt a készüléket használat közben védeni kell az éghető anyagoktól.
- Különösen forró alkatrészek kezelésénél mindig viseljen védőkesztyűt.
- Ne mozgassa a készüléket használat közben.
- Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.
- Ne módosítsa a készüléket.
- Ha bármilyen kérdése van a készülék telepítésével vagy üzemeltetésével kapcsolatban, forduljon a kereskedőjéhez vagy a PB-gáz forgalmazójához.
- A készüléket és a gázpalackot a felhasználási hely kiválasztásakor mindig vízszintes felületre helyezze.
- Soha ne gyújtsa be a készüléket zárt fedéllel.
- A grillezési hely kiválasztásakor a következő szempontokat kell figyelembe venni:

A grill mindkét oldalának és hátuljának legalább 1 méterre kell lennie minden olyan tárgytól, amely akadályozhatja a grill működését.

A grill fölötti tér: A GRILL FELETT SZABAD HELYET KELL HAGYNI.

- MEGJEGYZÉS A FOGYASZTÓKNAK: ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

## GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA

Ez a készülék csak alacsony nyomású bután vagy propán vagy LPG keverékekkel használható, megfelelő alacsony nyomású szabályozóval ellátott, hajlékony tömlővel ellátott alacsony nyomású gázzal. A tömlőt tömlőbilincsek segítségével kell a szabályozóhoz és a készülékhez csatlakoztatni. Ez a grill butángázzal 28 mbar-os, propángázzal 37 mbar-os, LPG-keverékek esetén 30 mbar-os szabályozóval működik. A gázpalacknak megfelelő szabályozóval kapcsolatos információkért forduljon LPG-kereskedőjéhez.

## Szabályozó és tömlő

- Ezt a terméket a grillsütővel együtt szállítják, de pótalkatrészeket a berendezéssel foglalkozó kereskedőnél vagy az engedélyezett LPG raktárban lehet beszerezni. Kizárólag a fent felsorolt nyomásoknál csak PB-gázhoz jóváhagyott szabályozót és tömlőt használjon. A szabályozó várható élettartama 10 év. Javasoljuk, hogy a szabályozót a gyártástól számított 10 éven belül cserélje ki.
- A nem megfelelő szabályozó vagy tömlő használata veszélyes, a grill használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a megfelelő elemekkel rendelkezik-e.
- A használt tömlőnek meg kell felelnie a használati ország vonatkozó szabványainak. A tömlő hossza legfeljebb 1,5 méter lehet. Az elhasználdott vagy sérült tömlőt ki kell cserélni. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne legyen eltömődve,

elgömbülve, vagy ne érintkezzen a grill semmilyen más részével, mint amikor csatlakoztatva van.

## A készülék tárolása

A készüléket csak akkor szabad beltérben tárolni, ha a készülék le van választva a gázpalackról. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használják, akkor azt az eredeti csomagolásában, száraz és pormentes helyen kell tárolni.

## Gázpalack

- A gázpalackot nem szabad leejteni vagy durván kezelni. A palackot ki kell kapcsolni, ha a készülék nincs használatban. A készülékről való leválasztás után helyezze vissza a védőburkolatot a palackra.
- A gázpalackokat a szabadban, függőleges helyzetben és gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tárolni. Soha ne tároljon gázpalackot olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja az 50°C-ot. Ne tárolja a gázpalackot láng vagy más gyújtóforrás közelében. Ne dohányozzon a gázpalack közelében.
- Ezt a grillsütőt csak kültéri használatra szánjuk, éghető anyagoktól távol. Fontos, hogy a grill felett ne legyenek akadályok, és a készülék oldalától és hátuljától legalább 1 m távolságban legyen. Fontos, hogy a készülék szellőzőnyílásai ne legyenek elzárva. A grillt sík, stabil felületen kell használni. A készüléket védeni kell a közvetlen huzattól, és úgy kell elhelyezni vagy védeni, hogy a készülékbe ne folyjon be közvetlenül folyó víz (pl. eső).

**A gyártó által lezárt alkatrészeket a felhasználó nem cserélheti ki. A grillsütő egyetlen alkatrészén sem szabad módosításokat végezni. Javítást és karbantartást csak regisztrált szerviztechnikus végezhet.**

## A csatlakoztatása

- Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a gázpalack fejében, a szabályozóban, az égőben és alkatrészeiben nem rekedt szennyeződés. Pókok és rovarok befészkelhetik magukat és eltömíthetik az égőcsövet a szájánál. Az eltömődött égő a készülék alatt tüzet okozhat.
- Az égőnyílásokat erős csőtisztítóval tisztítsa meg.
- Csatlakoztassa a tömlőt a készülékhez egy csavarkulccsal, és húzza rá a csatlakozómenetre. Ha a tömlőt kicseréli, azt tömlőbilincsekkel kell rögzíteni a készülékhez és a szabályozó csatlakozóihoz. Ha nem használja, válassza le a grillt a gázpalackról (kövesse a szabályozóra vonatkozó utasításokat).
- A grillt jól szellőző helyen kell használni. Ne használja beltérben vagy garázsban.

## KIZÁRÓLAG A SZABADBAN HASZNÁLJA.

## SZIVÁRGÁS ELLENŐRZÉSE

### HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE A SZIVÁRGÁST

**Soha ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánggal, mindig használjon szappanoldatot**

- Készítsen kb. 100 ml szivárgásérzékelő oldatot úgy, hogy 1/4 mosószert 3/4 vízzel összekever.
- Győződjön meg róla, hogy a vezérlőszelep el van zárva.
- Csatlakoztassa a szabályozót a palackhoz, győződjön meg arról, hogy a csatlakozások biztonságosan rögzülnek, majd kapcsolja be a gázt.
- Vigye fel a szappanoldatot a tömlőre és az összes csatlakozásra. Ha buborékok jelennek meg, akkor szivárgás keletkezett, és használat előtt el kell távolítani.
- A hiba kijavítása után végezzen újabb tesztet.
- A tesztelés után ZÁRJA EL a gázt a palackon.
- Ha szivárgást észlel, és az nem javítható, ne próbálja meg a szivárgás javítását, hanem forduljon a gázkereskedőhöz.

### A főégő begyújtására vonatkozó utasítások

- Nyissa ki a fedelet, és győződjön meg arról, hogy minden égő OFF állásban van.
- Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackhoz. Nyissa ki a gázbevezető nyílást. Szappanos vízzel ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás a palack és a szabályozó között.
- Nyomja meg a szabályozógombot, és fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba az égő meggyújtásához szükséges állásba.
- Ha az égő nem gyullad be, fordítsa el a szabályozógombot (az óramutató járásával megegyező irányba), és zárja el a palackszelepet is. Várjon 5 percet, és ismételje meg az előző lépést.
- Állítsa be a hőmérsékletet a gombot a High/Low (magas/ alacsony) állásba fordítva.
- A grill kikapcsolásához fordítsa a palackszelepet vagy a vezérlő kapcsolóját OFF állásba, majd fordítsa a készülék vezérlőgombját az óramutató járásával megegyező irányba OFF állásba.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ha az égő nem gyullad be, fordítsa ki a vezérlőgombot (az óramutató járásával megegyező irányba), és fordítsa ki a palackszelepet is. Várjon öt percet, mielőtt megpróbálná újra meggyújtani.
- Az első sütés előtt használja a grillsütőt körülbelül 15 percig zárt fedéllel és a gázfokozatot HIGH (Magas) fokozaton állítva. Ez felmelegíti a belső részeket és eloszlatja a szagot a festett felületről.
- **Figyelmeztetés:** Ha az égő nem gyullad be, fordítsa a vezérlőgombot OFF állásba (az óramutató járásával megegyező irányba), és zárja el a palackszelepet is. Várjon öt percet, mielőtt újra meggyújtja a grillsütőt.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### Általános figyelmeztetések

- Tisztítás előtt várja meg, amíg a gázgrill teljesen lehűl.
- Tisztítás előtt vegye ki a gázpalackot.
- Ne használjon gyúlékony tisztítószeret.
- Ne használjon drótkefét vagy más súrolószerszámot a tisztításhoz.
- Ne használjon sütőtisztítószeret. A sütőtisztító megtámadja a festett felületet.
- Minden használat után tisztítsa meg a grillt.

### Külső felület

- Használjon enyhe tisztítószeret, nátrium-hidroxidot és forró vizet.
- A makacs foltok esetén enyhe súrolószereket lehet használni.
- Utána alaposan öblítse le vízzel.

### Belső felület

- A grillfedél belső felülete úgy néz ki, mintha hámlana a festék? Égett zsír van, amely leválik.
- Alaposan tisztítsa meg a felületet magas koncentrációjú forró szappanos oldattal.
- Öblítse le alaposan vízzel, és hagyja megszáradni a fedelet.

### A grillalap belső felülete

- Távolítsa el a maradékot kefével vagy kaparóval.
- A szappanos szivaccsal és szivaccsal fejezze be a felület mosását.
- Öblítse le alaposan vízzel, és hagyja megszáradni a felületet.

### Grillező- és fűtőrács

- Használjon enyhe szappanhabot.
- A makacs foltoknál kíméletes súrolószereket használhat.
- Ezután alaposan öblítse le vízzel.

### Az égő tisztítása

- Zárja el a gázt a szabályozógombon, és húzza ki a palackot.
- Vegye le a rácsot.
- Tisztítsa meg az égőt puha kefével vagy fújja meg sűrített levegővel, és törölje át egy ruhával.
- Tisztítsa meg az eltömődött nyílásokat csőtisztítóval vagy merev dróttal (például egy nyitott gemkapoccsal).
- Ellenőrizze az égő sérüléseit (repedések vagy lyukak) szempontjából. Ha sérülést talál, cserélje ki új égőre. Szerelje vissza az égőt, ellenőrizve, hogy a gázszelep furatai megfelelően helyezkednek-e el és rögzülnek-e az égőbeömlő belsejében.

### Tárolás

- Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a grill tiszta és száraz.
- Tárolja a grillsütőt pormentes és száraz helyiségben.
- A rozsdásodás megelőzése érdekében mindig használjon a grillt védő fedelet.

## SZERVIZELÉS

A gázgrillt évente egy hozzáfértő, erre felhatalmazott személynek kell ellenőriznie.

# Prevod izvirnih navodil za uporabo

## Vžig

- Glavni gorilnik: enota piezoelektričnega vžiga z enim vžigom, ki vžge plamen.

## POMEMBNO:

- Da bi se prepričali, da je vaš žar pravilno nameščen, sestavljen in vzdrževan, pozorno preberite naslednja navodila. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Uporabljajte samo na prostem.
- Pred uporabo naprave preberite navodila.
- OPOZORILO:** dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhnim otrokom ne dovolite, da jih dosežejo.
- Ta naprava mora biti med uporabo zaščitena pred gorljivimi materiali.
- Pri rokovanju s posebej vročimi deli vedno nosite zaščitne rokavice.
- Med uporabo naprave ne premikajte.
- Po uporabi zaprite dovod plina na plinski jeklenki.
- Naprave ne spreminjajte.
- Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z namestitvijo ali delovanjem naprave, se obrnite na prodajalca ali distributerja utekočinjenega naftnega plina.
- Pri izbiri mesta uporabe napravo in plinsko jeklenko vedno postavite na ravno površino.
- Naprave nikoli ne prižigajte z zaprtim pokrovom.
- Pri izbiri mesta za peko na žaru je treba upoštevati naslednja merila:

Obe strani in zadnji del žara morata biti vsaj 1 meter oddaljeni od vseh predmetov, ki bi lahko ovirali njegovo delovanje.

Prostor nad žarom: **NAD ŽAROM MORA BITI DOVOLJ PROSTOR.**

- OPOMBA ZA POTROŠNIKE: TA PRIROČNIK SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.**

## PRIKLJUČEK PLINSKE JEKLENKE

Ta naprava je primerna samo za uporabo z nizkotlačnimi mešanici butana ali propana ali utekočinjenega naftnega plina, opremljenimi z ustreznim nizkotlačnim regulatorjem z uporabo gibke cevi. Cev je treba na regulator in napravo pritrditi s cevniimi sponkami. Ta žar je nastavljen za delovanje z 28 mbar regulatorjem s plinom butan in 37 mbar regulatorjem s plinom propan, za mešanice LPG pa 30 mbar. Za informacije o ustreznem regulatorju za plinsko jeklenko se obrnite na svojega prodajalca LPG.

## Regulator in cev

- Ta izdelek je priložen žaru, rezervni deli pa so na voljo pri vašem prodajalcu opreme ali pooblaščenem skladišču LPG. Uporabljajte samo regulatorje in cevi, ki so odobreni za LPG pri zgoraj navedenih tlakih. Življenjska doba regulatorja je 10 let. Priporočljivo je, da regulator zamenjate v 10 letih od datuma izdelave.
- Uporaba napačnega regulatorja ali cevi je nevarna, zato pred uporabo žara vedno preverite, ali imate ustrezne elemente.
- Uporabljena cev mora ustrezati ustreznim standardom za državo uporabe. Cev mora biti dolga največ 1,5 metra. Obrabljeno ali poškodovano cev je treba zamenjati. Prepričajte se, da cev ni zamašena, prepognjena ali v stiku s katerim koli delom žara, razen ko je priključena.

## Shranjevanje naprave

Napravo je dovoljeno skladiščiti v zaprtih prostorih le, če je odklopljena od plinske jeklenke. Če naprave nekaj časa ne uporabljate, jo je treba shraniti v originalni embalaži ter jo hraniti v suhem in brezprašnem okolju.

## Plinska jeklenka

- Plinske jeklenke ne smete spustiti ali z njo grobo ravhati. Ko naprave ne uporabljate, je treba plinsko jeklenko odklopiti. Po odklopu od naprave namestite zaščitni pokrov nazaj na jeklenko.
- Plinske jeklenke je treba hraniti na prostem v pokončnem položaju in izven dosega otrok. Plinske jeklenke nikoli ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura preseže 50 °C. Plinske jeklenke ne shranjujte v bližini plamena ali drugih virov vžiga. V bližini plinske jeklenke ne kadite.
- Ta žar je namenjen samo za uporabo na prostem, stran od gorljivih materialov. Pomembno je, da nad žarom ni ovir in da je razdalja med stranicami in zadnjim delom naprave najmanj 1 m. Pomembno je, da prezračevalne odprtine naprave niso blokirane. Žar je treba uporabljati na ravni in stabilni površini. Naprava mora biti zaščitena pred neposrednim prepihom in postavljena ali zaščitena pred neposrednim vdorom tekoče vode (npr. dežja).

**Uporabnik ne sme menjati delov, ki jih je zapečatil proizvajalec. Na nobenem delu tega žara ne smete izvajati nobenih sprememb. Popravila in vzdrževanje sme opravljati le registrirani servisni tehnik.**

## Priključitev

- Pred priključitvijo se prepričajte, da v glavi plinske jeklenke, regulatorju, gorilniku in njegovih delih ni ujetih odpadkov. Pajki in žuželke se lahko zakopljejo in zamašijo cev gorilnika na ustju. Zamašen gorilnik lahko povzroči požar pod napravo.
- Odprtine gorilnika očistite z močnim čistilom za cevi.
- Cev na napravo pritrdite s ključem in jo zategnite na priključni navoj. Če je cev zamenjana, jo je treba s cevniimi sponkami pritrditi na priključke naprave in regulatorja. Ko žara ne uporabljate, ga odklopite od plinske jeklenke (upoštevajte navodila na regulatorju).
- Žar je treba uporabljati v dobro prezračenem prostoru. Ne uporabljajte ga v zaprtih prostorih ali v garaži.

**UPORABLJAJTE SAMO NA PROSTEM.**

## NADZOR NAD IZPUŠČANJEM

### PRED UPORABO PREVERITE TESNOST

**Nikoli ne preverjajte puščanja z odprtim plamenom, vedno uporabite milno raztopino**

- Pripravite približno 100 ml raztopine za odkrivanje puščanja tako, da 1/4 detergenta zmešate s 3/4 vode.
- Prepričajte se, da je krmilni ventil izklopljen.
- Regulator priključite na jeklenko, se prepričajte, da so povezave varne, nato pa vključite plin.
- Raztopino mila nanesite na cev in vse priključke. Če se pojavijo mehurčki, je prišlo do puščanja in ga je treba pred uporabo odstraniti.
- Po odpravi napake opravite nov preskus.
- Po opravljenem preskusu IZKLJUČITE plin na jeklenki.
- Če je ugotovljeno puščanje in ga ni mogoče odpraviti, ga ne poskušajte odpraviti, temveč se posvetujte s prodajalcem plina.

### Navodila za prižiganje glavnega gorilnika

- Odprite pokrov in se prepričajte, da so vsi gorilniki v položaju OFF.
- Priključite regulator na plinsko jeklenko. Odprite dovod plina. Z milnico preverite, ali med jeklenko in regulatorjem prihaja do uhajanja plina.
- Pritisnite regulacijski gumb in ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj za prižig gorilnika.
- Če se gorilnik ne prižge, zavrtite krmilni gumb (v smeri urinega kazalca) in zaprite tudi ventil jeklenke. Počakajte 5 minut in ponovite prejšnji korak.
- Temperaturo nastavite tako, da gumb obrnete v položaj High/Low (Visoka/Nizka).
- Če želite žar izklopiti, obrnite ventil steklenice ali krmilno stikalo v položaj OFF, nato pa obrnite krmilni gumb na napravi v smeri urinega kazalca v položaj OFF.
- **OPOZORILO:** Če se gorilnik ne prižge, obrnite krmilni gumb (v smeri urinega kazalca) in izklopite tudi ventil steklenice. Počakajte pet minut, preden poskusite ponovno prižgati gorilnik.
- Pred prvim pečenjem žar uporabljajte približno 15 minut z zaprtim pokrovom in s plinom na VELIKO. Tako se bodo notranji deli segreli in se bo razpršil vonj z lakirane površine.
- **Opozorilo:** Če se gorilnik ne prižge, obrnite krmilni gumb v položaj OFF (v smeri urinega kazalca) in izklopite tudi ventil steklenice. Pred ponovnim prižiganjem žara počakajte pet minut.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### Splošna opozorila

- Pred čiščenjem počakajte, da se plinski žar dovolj ohladi.
- Pred čiščenjem odstranite plinsko jeklenko.
- Ne uporabljajte vnetljivih čistilnih sredstev.
- Za čiščenje ne uporabljajte žične krtače ali drugega abrazivnega orodja.
- Ne uporabljajte čistila za pečice. Čistila za pečice napadajo lakirano površino.
- Žar očistite po vsaki uporabi.

### Zunanja površina

- Uporabite blaga čistilna sredstva, natrijev hidroksid in vročo vodo.
- Za trdovratne madeže lahko uporabite blaga abrazivna

sredstva.

- Po koncu temeljito sperite z vodo.

### Notranja površina

- Ali je notranja površina pokrova žara videti, kot da se barva morda lušči? Gre za zažgano maščobo, ki se lušči.
- Površino temeljito očistite z zelo koncentrirano vročo milno raztopino.
- Pokrov temeljito sperite z vodo in počakajte, da se posuši.

### Notranja površina dna žara

- S krtačo ali strgalom odstranite morebitne ostanke.
- Za zaključek pomivanja površine uporabite milnico in gobicco za pomivanje.
- Površino temeljito sperite z vodo in počakajte, da se posuši.

### Rešetka za peko na žaru in ogrevanje

- Uporabite blago milno peno.
- Za trdovratne madeže lahko uporabite nežna abrazivna sredstva.
- Nato jih temeljito sperite z vodo.

### Čiščenje gorilnika

- Na nadzornem gumbu izklopite plin in odklopite steklenico.
- Odstranite rešetko.
- Gorilnik očistite z mehko krtačo ali izpihajte s stisnjenim zrakom in obrišite s krpo.
- Morebitne zamašene odprtine očistite s čistilom za cevi ali trdo žico (na primer odprto sponko za papir).
- Preverite, ali je gorilnik poškodovan (razpoke ali luknje). Če odkrijete poškodbe, ga zamenjajte z novim gorilnikom. Ponovno namestite gorilnik in preverite, ali so odprtine plinskega ventila pravilno nameščene in pritrjene v dovodu gorilnika.

### Shranjevanje

- Pred shranjevanjem se prepričajte, da je žar čist in suh.
- Žar shranjujte v suhem prostoru brez prahu.
- Vedno uporabljajte pokrov, ki ščiti žar, da se prepreči rjavenje.

## SERVIS

Vaš plinski žar mora vsako leto pregledati pristojna in pooblaščen oseba.



# Prijevod izvornog priručnika s uputama

## Paljenje

- Main burner: single-ignition piezo ignition unit that ignites the flame.

## VAŽNO:

- Pažljivo pročitajte sljedeće upute kako biste bili sigurni da je vaš roštilj ispravno instaliran, sastavljen i održavan. Nepoštivanje ovih uputa može uzrokovati ozbiljne ozljede i/ili materijalnu štetu
- Koristite samo na otvorenom.
- Prije uporabe aparata pročitajte upute.
- UPOZORENJE: dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite malu djecu izvan dohvata.
- Ovaj uređaj mora biti zaštićen od zapaljivih materijala tijekom uporabe
- Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete posebno vrućim dijelovima.
- Nemojte pomicati uređaj tijekom uporabe.
- Nakon upotrebe zatvorite dovod plina na plinskoj boci.
- Nemojte modificirati uređaj.
- Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s instalacijom ili radom uređaja, obratite se svom trgovcu ili distributeru LPG-a.
- Uvijek postavite uređaj i plinsku bocu na ravnu površinu kada birate mjesto uporabe.
- Nikada ne palite uređaj dok je poklopac zatvoren.
- Prilikom odabira mjesta za roštiljanje potrebno je uzeti u obzir sljedeće kriterije:

Objе strane i stražnja strana roštilja moraju biti najmanje 1 metar udaljeni od bilo kojeg predmeta koji bi mogao ometati njegov rad. Prostor iznad roštilja: MORA SE OSTAVITI ČIST PROSTOR IZNAD ROŠTILJA.

- NAPOMENA ZA POTROŠAČE: SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU REFERENCU.

## PRIKLJUČAK PLINSKE BOCE

Ovaj uređaj je prikladan samo za korištenje s niskotlačnim butanom ili propanom ili LPG mješavinama, opremljen odgovarajućim niskotlačnim regulatorom koji koristi savitljivo crijevo. Crijevo treba pričvrstiti na regulator i uređaj pomoću stezaljki za crijevo. Ovaj roštilj je podešen za rad s regulatorom od 28 mbara s butanom i regulatorom od 37 mbara s propanom, 30 mbara za mješavine LPG-a. Za informacije o odgovarajućem regulatoru za plinsku bocu, obratite se svom LPG distributeru.

## Regulator i crijevo

- Ovaj proizvod se isporučuje s roštiljem, ali rezervni dijelovi su dostupni kod vašeg trgovca opremom ili ovlaštenog LPG skladišta. Koristite samo regulatore i crijeva odobrena za LPG na gore navedenim tlakovima. Očekivani životni vijek regulatora je 10 godina. Preporuča se da se regulator zamijeni unutar 10 godina od datuma proizvodnje.
- Korištenje pogrešnog regulatora ili crijeva je opasno, uvijek provjerite imate li ispravne stavke prije korištenja roštilja.
- Crijevo koje se koristi mora biti u skladu s relevantnim standardima za zemlju u kojoj se koristi. Dužina crijeva mora biti maksimalno 1,5 metar. Istrošeno ili oštećeno crijevo mora se zamijeniti. Uvjerite se da crijevo nije blokirano, savijeno ili u kontaktu s bilo kojim dijelom roštilja osim kada je spojeno.

## Skladištenje aparata

Aparat se smije čuvati u zatvorenom prostoru samo kada je odvojen od plinske boce. Kada se neko vrijeme ne koristi, opremu treba čuvati u originalnom pakiranju i čuvati u suhom okruženju bez prašine.

## Plinski cilindar

- Plinska boca se ne smije ispustiti niti se njome grubo rukovati. Cilindar se mora odvojiti kada se uređaj ne koristi. Nakon odspajanja s aparata, vratite zaštitni poklopac na bocu.
- Plinske boce moraju se skladištiti na otvorenom u uspravnom položaju i izvan dohvata djece. Nikada nemojte skladištiti plinsku bocu na mjestu gdje temperatura može prijeći 50°C. Nemojte skladištiti plinsku bocu u blizini plamena ili drugih izvora paljenja. Ne pušite u blizini plinske boce.
- Ovaj roštilj je namijenjen samo za vanjsku upotrebu, daleko od zapaljivih materijala. Važno je da nema prepreka iznad roštilja i da postoji minimalna udaljenost od 1 m od bočnih i stražnjih strana uređaja. Važno je da ventilacijski otvori uređaja nisu blokirani. Roštilj se mora koristiti na ravnoj, stabilnoj površini. Uređaj treba zaštititi od izravnog propuha i treba ga postaviti ili zaštititi od izravnog ulaska tekuće vode (npr. kiše).

**Dijelove koje je zapečatio proizvođač ne smije mijenjati korisnik. Ni na jednom dijelu ovog roštilja ne smiju se raditi nikakve izmjene. Popravke i održavanje smije obavljati samo ovlašteni serviser.**

## Povezivanje

- Prije spajanja, provjerite da nema ostataka zarobljenih u glavi plinskog cilindra, regulatoru, plameniku i njegovim dijelovima. Pauci i insekti mogu se ukopati i začepiti cijev plamenika na ušću. Začepljen plamenik može dovesti do požara ispod uređaja.
- Očistite otvore plamenika jakim sredstvom za čišćenje cijevi.
- Pričvrstite crijevo na uređaj pomoću ključa i zategnite ga na spojni navoj. Ako je crijevo zamijenjeno, mora se pričvrstiti na spojeve uređaja i regulatora stezaljkama za crijevo. Kada nije u uporabi, odvojite roštilj od plinske boce (slijedite upute na regulatoru).
- Roštilj se mora koristiti u dobro prozračenom prostoru. Nemojte koristiti u zatvorenom prostoru ili u garaži.

**KORISTITI SAMO NA OTVORENOM.**

## KONTROLA PROPUŠTANJA

### PROVJERITE DA LI PROPUŠTA PRIJE UPOTREBE

**Nikada ne provjeravajte curenje otvorenim plamenom, uvijek koristite otopinu sapuna**

- Napravite približno 100 ml otopine za otkrivanje curenja miješanjem 1/4 deterdženta s 3/4 vode.
- Provjerite je li kontrolni ventil isključen.
- Spojite regulator na cilindar, provjerite jesu li spojevi sigurni, a zatim otvorite plin.
- Nanesite otopinu sapuna na crijevo i sve spojeve. Ako se pojave mjehurići, došlo je do curenja i treba ih ukloniti prije upotrebe.
- Nakon što je greška ispravljena, napravite novi test.
- Nakon testiranja, ISKLJUČITE plin na cilindru.
- Ako se pronađe curenje koje se ne može popraviti, nemojte pokušavati popraviti curenje, već se posavjetujte sa svojim trgovcem plinom.

### Upute za paljenje glavnog plamenika

- Otvorite poklopac i provjerite jesu li svi plamenici u položaju ISKLJUČENO
- Spojite regulator na plinsku bocu. Otvorite dovod plina. Pomoću sapunaste vode provjerite curi li plin između cilindra i regulatora.
- Pritisnite upravljački gumb i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u položaj za paljenje plamenika.
- Ako se plamenik ne upali, isključite upravljački gumb (u smjeru kazaljke na satu) i također zatvorite ventil boce. Pričekajte 5 minuta i ponovite prethodni korak.
- Podesite temperaturu okretanjem gumba u položaj High/Low.
- Za isključivanje roštilja, okrenite ventil boce ili upravljačku sklopku na ISKLJUČENO, zatim okrenite upravljačku tipku na uređaju u smjeru kazaljke na satu na ISKLJUČENO.
- **UPOZORENJE:** Ako se plamenik ne upali, isključite upravljački gumb (u smjeru kazaljke na satu) i zatvorite ventil boce. Pričekajte pet minuta prije nego što pokušate ponovno upaliti.
- Prije prvog kuhanja, koristite roštilj oko 15 minuta sa zatvorenim poklopcem i na JAKOM plinu. To će zagrijati unutarnje dijelove i raspršiti miris s obojene površine.
- **Upozorenje:** Ako se plamenik ne upali, okrenite upravljački gumb u položaj OFF (u smjeru kazaljke na satu) i također zatvorite ventil boce. Pričekajte pet minuta prije ponovnog paljenja roštilja.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Opća upozorenja

- Pričekajte da se plinski roštilj dovoljno ohladi prije čišćenja.
- Uklonite plinsku bocu prije čišćenja.
- Ne koristite nikakva zapaljiva sredstva za čišćenje.
- Ne koristite žičanu četku ili druge abrazivne alate za čišćenje.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje pećnice. Sredstvo za čišćenje pećnice napada obojenu površinu.
- Očistite roštilj nakon svake upotrebe.

### Vanjska površina

- Koristite blage deterdžente, natrijev hidroksid i vruću vodu.
- Za tvrdokorne mrlje mogu se koristiti blagi abrazivi.
- Nakon toga temeljito isperite vodom.

### Unutarnja površina

- Izgleda li unutarnja površina poklopca roštilja kao da se boja ljušti? Postoji spaljena mast koja se ljušti.
- Temeljito očistite površinu visoko koncentriranom vrućom otopinom sapuna.
- Temeljito isperite vodom i ostavite poklopac da se osuši.

### Unutarnja površina osnove roštilja

- Uklonite sve ostatke četkom ili strugačem.
- Upotrijebite ostatke sapuna i spužvu da dovršite pranje površine.
- Temeljito isperite vodom i ostavite površinu da se osuši.

### Roštilj i rešetka za grijanje

- Koristite blagu pjenu od sapuna.
- Za tvrdokorne mrlje mogu se koristiti nježni abrazivi.
- Zatim temeljito isperite vodom.

### Očistite plamenik

- Isključite plin na kontrolnom gumbu i odvojite bocu.
- Uklonite rešetku.
- Očistite plamenik mekom četkom ili puhnite komprimiranim zrakom i obrišite krpom.
- Očistite sve začepljene otvore sredstvom za čišćenje cijevi ili krutom žicom (na primjer, otvorenom spajalicom).
- Provjerite je li plamenik oštećen (pukotine ili rupe). Ako se pronađe oštećenje, zamijenite ga novim plamenikom. Ponovno postavite plamenik, provjerite jesu li otvori za plinski ventil pravilno postavljeni i pričvršćeni unutar ulaza plamenika.

### Skladištenje

- Provjerite je li roštilj čist i suh prije spremanja.
- Roštilj čuvajte u suhoj prostoriji bez prašine.
- Uvijek koristite poklopac koji štiti roštilj kako biste spriječili hrđanje.

### SERVIS

Vaš plinski roštilj jednom godišnje treba pregledati stručna, ovlaštena osoba.

# Traducerea manualului de instrucțiuni original

## Aprindere

- Arzător principal: unitate de aprindere piezoelectrică cu o singură aprindere care aprinde flacăra.

## IMPORTANT:

- Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni pentru a vă asigura că grătarul dvs. este corect instalat, asamblat și întreținut. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări grave și/sau daune materiale
- Utilizați numai în aer liber.
- Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.
- **AVERTISMENT:** Piese accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copiii mici departe de îndemână.
- Acest aparat trebuie să fie protejat de materialele combustibile în timpul utilizării
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când manipulați piese deosebit de fierbinți.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Închideți alimentarea cu gaz la butelia de gaz după utilizare.
- Nu modificați aparatul.
- Dacă aveți întrebări privind instalarea sau funcționarea aparatului, contactați dealerul sau distribuitorul GPL.
- Așezați întotdeauna aparatul și butelia de gaz pe o suprafață plană atunci când alegeți locul de utilizare.
- Nu aprindeți niciodată aparatul cu capacul închis.
- Următoarele criterii trebuie luate în considerare la selectarea unui loc de utilizare a grătarului:

Ambele părți laterale și partea din spate a grătarului trebuie să fie la cel puțin 1 metru distanță de orice obiect care ar putea obstrucționa funcționarea acestuia.

Spațiu deasupra grătarului: **TREBUIE LĂSAT UN SPAȚIU LIBER DEASUPRA GRĂTARULUI.**

- **NOTĂ PENTRU CONSUMATORI: PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**

## RACORDAREA BUTELIEI DE GAZ

Acest aparat este adecvat numai pentru utilizarea cu amestecuri de butan sau propan sau GPL de joasă presiune, echipate cu regulatorul de joasă presiune corespunzător, folosind un furtun flexibil. Furtunul trebuie să fie atașat la regulator și la aparat cu ajutorul unor cleme pentru furtun. Acest grătar este setat să funcționeze cu un regulator de 28 mbar cu gaz butan și un regulator de 37 mbar cu gaz propan, 30 mbar pentru amestecurile GPL. Pentru informații privind regulatorul adecvat pentru butelia de gaz, contactați distribuitorul GPL.

## Regulator și furtun

- Acest produs este furnizat împreună cu grătarul, dar piesele de schimb sunt disponibile la dealerul de echipamente sau la depozitul GPL autorizat. Utilizați numai regulatoare și furtunuri aprobate pentru GPL la presiunile enumerate mai sus. Speranța de viață a regulatorului este de 10 ani. Se recomandă ca regulatorul să fie înlocuit în termen de 10 ani de la data fabricației.
- Utilizarea unui regulator sau a unui furtun greșit este periculoasă, verificați întotdeauna dacă aveți articolele corecte înainte de a utiliza grătarul.
- Furtunul utilizat trebuie să fie în conformitate cu standardele relevante pentru țara de utilizare. Lungimea furtunului trebuie să fie de maximum 1,5 metri. Furtunul uzat sau deteriorat trebuie înlocuit. Asigurați-vă că furtunul nu este blocat, îndoit sau în contact cu orice altă parte a grătarului decât atunci când este conectat.

## Depozitarea aparatului

Aparatul trebuie să poată fi depozitat în interior numai atunci când este deconectat de la butelia de gaz. Atunci când nu este utilizat pentru o perioadă de timp, aparatul trebuie depozitat în ambalajul său original și păstrat într-un mediu uscat și fără praf.

## Butelia de gaz

- Butelia de gaz nu trebuie scăpată sau manipulată brusc. Butelia trebuie să fie deconectată atunci când aparatul nu este utilizat. După deconectarea de la aparat, puneți capacul de protecție la loc pe butelie.
- Buteliile de gaz trebuie depozitate în aer liber, în poziție verticală și departe de îndemâna copiilor. Nu depozitați niciodată o butelie de gaz unde temperatura poate depăși 50°C. Nu depozitați butelia de gaz lângă flăcări sau alte surse de aprindere. Nu fumați în apropierea buteliei de gaz.
- Acest grătar este destinat exclusiv utilizării în exterior, departe de materiale combustibile. Este important să nu existe obstacole deasupra grătarului și să existe o distanță minimă de 1 m față de părțile laterale și din spate ale aparatului. Este important ca orificiile de ventilație ale aparatului să nu fie blocate. Grătarul trebuie să fie utilizat pe o suprafață plană și stabilă. Aparatul trebuie protejat de curenții de aer direcți și trebuie poziționat sau protejat împotriva pătrunderii directe a apei curgătoare (de exemplu, ploaie).

**Piese sigilate de producător nu trebuie să fie schimbate de către utilizator. Nu trebuie efectuate modificări la nicio parte a acestui grătar. Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate numai de către un tehnician de service înregistrat.**

## Conectarea

- Înainte de conectare, asigurați-vă că nu sunt prinse resturi în capul buteliei de gaz, regulator, arzător și piesele acestuia. Păianjenii și insectele se pot îngropa și înfundă tubul arzătorului la gură. Un arzător înfundat poate duce la un incendiu sub aparat.
- Curățați orificiile arzătorului cu un curățător de țevi puternic.
- Atașați furtunul la aparat cu o cheie și strângeți-l pe filetul racordului. Dacă furtunul este înlocuit, acesta trebuie fixat cu cleme de furtun la racordurile aparatului și ale regulatorului. Atunci când nu este utilizat, deconectați grătarul de la butelia de gaz (urmați instrucțiunile de pe regulator).
- Grătarul trebuie utilizat într-o zonă bine ventilată. Nu utilizați în interior sau într-un garaj.

**UTILIZAȚI NUMAI ÎN AER LIBER.**

## CONTROLUL SCURGERILOR

### VERIFICAȚI DACĂ EXISTĂ SCURGERI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Nu verificați niciodată scurgerile cu o flacără deschisă, utilizați întotdeauna o soluție de săpun

- Realizați aproximativ 100 ml de soluție de detectare a scurgerilor amestecând 1/4 din detergent cu 3/4 apă.
- Asigurați-vă că supapa de control este închisă.
- Conectați regulatorul la butelie, asigurați-vă că conexiunile sunt sigure, apoi porniți gazul.
- Aplicați soluția de săpun pe furtun și pe toate racordurile. Dacă apar bule, a apărut o scurgere și trebuie îndepărtată înainte de utilizare.
- După ce defecțiunea a fost corectată, efectuați un nou test.
- După testare, ÎNCHIDEȚI gazul de pe butelie.
- Dacă se găsește o scurgere și nu poate fi reparată, nu încercați să reparați scurgerea, ci consultați distribuitorul de gaz.

### Instrucțiuni pentru aprinderea arzătorului principal

- Deschideți capacul și asigurați-vă că toate arzătoarele sunt în poziția OFF
- Conectați regulatorul la butelia de gaz. Deschideți orificiul de admisie a gazului. Folosind apă cu săpun, verificați dacă există scurgeri de gaz între butelie și regulator.
- Apăsăți butonul de control și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic până la poziția de aprindere a arzătorului.
- Dacă arzătorul nu se aprinde, închideți butonul de control (în sensul acelor de ceasornic) și închideți și robinetul buteliei. Așteptați 5 minute și repetați pasul anterior.
- Reglați temperatura prin rotirea butonului în poziția High/Low.
- Pentru a opri grătarul, rotiți robinetul buteliei sau comutatorul regulatorului pe OFF, apoi rotiți butonul de control de pe aparat în sensul acelor de ceasornic pe OFF.
- **AVERTISMENT:** Dacă arzătorul nu se aprinde, opriți butonul de control (în sensul acelor de ceasornic) și opriți și supapa de sticlă. Așteptați cinci minute înainte de a încerca să reaprindeți.
- Înainte de a găti pentru prima dată, folosiți grătarul timp de aproximativ 15 minute cu capacul închis și cu gazul pe HIGH. Acest lucru va încălzi părțile interne și va dispersa mirosul de pe suprafața vopsită.
- **Avertisment:** Dacă arzătorul nu se aprinde, rotiți butonul de control în poziția OFF (în sensul acelor de ceasornic) și închideți, de asemenea, supapa de la butelie. Așteptați cinci minute înainte de a reaprinde grătarul.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

### Avertismente generale

- Așteptați ca grătarul pe gaz să se răcească suficient înainte de curățare.
- Scoateți butelia de gaz înainte de curățare.
- Nu utilizați agenți de curățare inflamabili.
- Nu utilizați o perie de sârmă sau alte unelte abrazive pentru curățare.
- Nu utilizați detergenți pentru cuptor. Detergenții pentru cupatoare atacă suprafața vopsită.
- Curățați grătarul după fiecare utilizare.

### Suprafața exterioară

- Utilizați detergenți blânzi, hidroxid de sodiu și apă caldă.
- Se pot folosi abrazivi ușori pentru petele persistente.
- Clătiți bine cu apă după aceea.

### Suprafața interioară

- Suprafața interioară a capacului grătarului arată ca și cum vopseaua s-ar putea desprinde? Există unsoare arsă care se desprinde.
- Curățați bine suprafața cu o soluție fierbinte de săpun foarte concentrată.
- Clătiți bine cu apă și lăsați capacul să se usuce.

### Suprafața interioară a bazei grătarului

- Îndepărtați orice reziduu cu o perie sau un răzuitor.
- Utilizați spuma de săpun și buretele pentru a termina spălarea suprafeței.
- Clătiți bine cu apă și lăsați suprafața să se usuce.

### Grila de grătar și de încălzire

- Utilizați o spumă de săpun blândă.
- Se pot folosi abrazivi blânzi pe petele încăpățănate.
- Apoi clătiți bine cu apă.

### Curățați arzătorul

- Opriți gazul la butonul de control și deconectați butelia.
- Scoateți grătarul.
- Curățați arzătorul cu o perie moale sau suflați cu aer comprimat și ștergeți cu o cârpă.
- Curățați orice orificii blocate cu un curățător de țevi sau cu un fir rigid (de exemplu, o agrafă deschisă).
- Verificați dacă arzătorul prezintă deteriorări (fisuri sau găuri). Dacă se constată deteriorări, înlocuiți arzătorul cu unul nou. Reinstalați arzătorul, verificând dacă orificiile supapei de gaz sunt corect poziționate și fixate în interiorul intrării arzătorului.

### Depozitare

- Asigurați-vă că grătarul este curat și uscat înainte de a-l depozita.
- Depozitați grătarul într-o încăpere fără praf și uscată.
- Utilizați întotdeauna un capac care protejează grătarul pentru a preveni ruginirea.

### SERVICE

Grătarul dvs. pe gaz trebuie inspectat anual de către o persoană competentă, autorizată.

# Orīginālās lietošanas instrukcijas tulkojums

## Aizdedze

- Galvenais deglis: vienas aizdedzes pjezo aizdedzes ierīce, kas aizdedzina liesmu.

## SVARĪGI:

- Lai pārliecinātos, ka grils ir pareizi uzstādīts, samontēts un uzturēts, uzmanīgi izlasiet turpmāk minētos norādījumus. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas un/vai materiālos zaudējumus.
- Izmantojiet tikai ārpus telpām.
- Pirms ierīces lietošanas izlasiet instrukciju.
- BRĪDINĀJUMS: pieejamās daļas var būt ļoti karstas. Sargājiet mazus bērnus no tiem pieejas.
- Lietošanas laikā šī ierīce jāaizsargā no degošiem materiāliem.
- Strādājot ar īpaši karstām detaļām, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
- Lietošanas laikā nepārvietojiet ierīci.
- Pēc lietošanas izslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona.
- Neveiciet nekādas izmaiņas ierīcē.
- Ja rodas jautājumi par ierīces uzstādīšanu vai ekspluatāciju, sazinieties ar savu izplatītāju vai sašķidrinātās naftas gāzes izplatītāju.
- Izvēloties lietošanas vietu, ierīci un gāzes balonu vienmēr novietojiet uz līdzenas virsmas.
- Nekad neiededziniet ierīci ar aizvērtu vāku.
- Izvēloties grilēšanas vietu, jāņem vērā šādi kritēriji:

Grila abām malām un aizmugurei jāatrodas vismaz 1 metra attālumā no jebkādiem objektiem, kas varētu traucēt tā darbību.

Telpa virs grila: VIRS GRILA JĀATSTĀJ BRĪVA VIETA.

- PIEZĪME PATĒRĒTĀJIEM: SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

## GĀZES BALONA PIESLĒGUMS

Šī ierīce ir piemērota lietošanai tikai ar zemspiediena butāna, propāna vai sašķidrinātās naftas gāzes maisījumiem, kas aprīkoti ar atbilstošu zemspiediena regulatoru, izmantojot elastīgu šļūteni. Šļūtene pie regulatora un ierīces jāpiestiprina ar šļūtenes skavām. Šis grils ir iestatīts darbam ar 28 mbar regulatoru butāna gāzei un 37 mbar regulatoru propāna gāzei, bet sašķidrinātās naftas gāzes maisījumiem - 30 mbar. Lai iegūtu informāciju par gāzes balonam piemērotu regulatoru, sazinieties ar savu sašķidrinātās naftas gāzes tirgotāju.

## Regulators un šļūtene

- Šis izstrādājums tiek piegādāts kopā ar grilu, bet rezerves daļas ir pieejamas pie aprīkojuma izplatītāja vai pilnvarotā LPG servisa. Izmantojiet tikai regulatorus un šļūtenes, kas apstiprinātas SNG izmantošanai pie iepriekš minētā spiediena. Regulatora paredzamais kalpošanas laiks ir 10 gadi. Regulatoru ieteicams nomainīt 10 gadu laikā pēc izgatavošanas datuma.
- Nepareiza regulatora vai šļūtenes lietošana ir bīstama, tāpēc pirms grila lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai jums ir pareizie piederumi.
- Izmantotajai šļūtenei jāatbilst attiecīgajiem standartiem valstī, kurā tā tiek izmantota. Šļūtenes garumam jābūt ne garākam par 1,5 metriem. Nolietota vai bojāta šļūtene ir jānomaina. Pārliecinieties, ka šļūtene nav aizsprostota, sastiepta un nesaskaras ar kādu no grila daļām, izņemot tās, kas ir pievienotas.

## Ierīces uzglabāšana

Ierīci drīkst uzglabāt telpās tikai tad, ja ierīce ir atvienota no gāzes balona. Ja ierīce kādu laiku netiek lietota, tā jāglabā oriģinālajā iepakojumā un sausā un no putekļiem brīvā vidē.

## Gāzes balons

- Gāzes balonu nedrīkst nomest vai rupji ar to rīkoties. Ja ierīce netiek lietota, balons ir jāatvieno. Pēc atvienošanas no ierīces uzlieciet aizsargvāciņu atpakaļ uz balona.
- Gāzes baloni jāuzglabā ārpus telpām vertikālā stāvoklī un bērniem nepieejamā vietā. Nekad neglabājiet gāzes balonu vietās, kur temperatūra var pārsniegt 50°C. Gāzes balonu neglabājiet liesmu vai citu aizdegšanās avotu tuvumā. Gāzes balona tuvumā nesmēķējiet.
- Šis grils ir paredzēts lietošanai tikai ārpus telpām, prom no degošiem materiāliem. Ir svarīgi, lai virs grila nebūtu nekādu šķēršļu un lai no ierīces sāniem un aizmugures būtu vismaz 1 m attālums. Ir svarīgi, lai ierīces ventilācijas atveres netiktu aizsprostotas. Grils jālieto uz līdzenas, stabilas virsmas. Ierīce jāaizsargā no tieša caurvēja un jānovieto vai jāaizsargā pret tiešu tekošu ūdens (piemēram, lietus) iekļūšanu.

**Lietotājs nedrīkst mainīt ražotāja aizzīmogatās detaļas. Nedrīkst veikt nekādas izmaiņas nevienā šī grila daļā. Remontu un apkopi drīkst veikt tikai reģistrēts servisa tehniķis.**

## Savienošana

- Pirms savienošanas pārliecinieties, ka gāzes balona galviņā, regulatorā, deglī un tā daļās nav iesprūduši gruži. Degļa caurulē pie tās mutes var ierakties zirnekļi un kukaiņi un aizsprostot degļa cauruli. Aizsprostojies deglis var izraisīt ugunsgrēku zem ierīces.
- Notīriet degļa atveres ar spēcīgu cauruļu tīrīšanas līdzekli.
- Pievienojiet šļūteni ierīcei ar uzgriežņu atslēgu un pievelciet to pie savienojuma vītnes. Ja šļūtene tiek nomainīta, tā pie ierīces un regulatora savienojumiem jāpiestiprina ar šļūtenes skavām. Ja grils netiek lietots, atvienojiet to no gāzes balona (sekojiet norādījumiem uz regulatora).
- Grils jālieto labi vēdināmā vietā. Nedrīkst izmantot telpās vai garāžā.

## IZMANTOJIET TIKAI ĀRĀ.



## NOPLŪŠANAS KONTROLE

### PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDIET, VAI NAV NOPLŪDES

**Nekad nepārbaudiet noplūdes ar atklātu liesmu, vienmēr izmantojiet ziepju šķīdumu.**

- Pagatavojiet aptuveni 100 ml noplūdes noteikšanas šķīduma, sajaucot 1/4 mazgāšanas līdzekļa ar 3/4 ūdens.
- Pārliecinieties, ka vadības vārsts ir izslēgts.
- Pievienojiet regulatoru balonam, pārliecinieties, ka savienojumi ir droši, pēc tam ieslēdziet gāzi.
- Uzklājiet ziepju šķīdumu uz šļūtenes un visiem savienojumiem. Ja parādās burbuļi, ir notikusi noplūde, un pirms lietošanas tā jānovērš.
- Pēc kļūmes novēršanas veiciet jaunu testu.
- Pēc testēšanas IZSLĒGT gāzes padevi balonā.
- Ja konstatēta noplūde, kuru nav iespējams novērst, nemēģiniet novērst noplūdi, bet konsultējieties ar gāzes tirgotāju.

### Norādījumi galvenā degļa aizdedzināšanai

- Atveriet vāku un pārliecinieties, ka visi degļi ir izslēgti stāvoklī.
- Pievienojiet regulatoru gāzes balonam. Atveriet gāzes ieplūdes atveri. Izmantojot ziepju ūdeni, pārbaudiet, vai starp balonu un regulatoru nav gāzes noplūdes.
- Nospiediet regulēšanas pogu un pagriežiet to pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam uz pozīciju, lai aizdedzinātu degli.
- Ja deglis neieslēdzas, pagriežiet vadības pogu (pulksteņrādītāja kustības virzienā) un aizveriet arī balona vārstu. Pagaidiet 5 minūtes un atkārtojiet iepriekšējo darbību.
- Noregulējiet temperatūru, pagriežot pogu pozīcijā High/Low.
- Lai izslēgtu grilu, pagriežiet pudeles vārstu vai regulatora slēdzi uz OFF, pēc tam pagriežiet ierīces vadības pogu pulksteņrādītāja virzienā uz OFF.
- **BRĪDINĀJUMS:** Ja deglis neieslēdzas, pagriežiet vadības pogu (pulksteņrādītāja kustības virzienā) un izslēdziet arī pudeļu vārstu. Pirms atkārtota aizdedzināšanas mēģinājuma pagaidiet piecas minūtes.
- Pirms pirmās gatavošanas reizes izmantojiet grilu apmēram 15 minūtes ar aizvērtu vāku un ieslēgtu gāzes padevi HIGH. Tas uzsildīs iekšējās detaļas un izkļiedīs aromātu no krāsotās virsmas.
- **Brīdinājums:** Ja deglis neieslēdzas, pagriežiet vadības pogu pozīcijā OFF (pulksteņrādītāja virzienā) un izslēdziet arī pudeles vārstu. Pirms atkārtotas grila aizdedzināšanas pagaidiet piecas minūtes.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### Vispārīgi brīdinājumi

- Pirms tīrīšanas pagaidiet, līdz gāzes grils ir pietiekami atdzisis.
- Pirms tīrīšanas izņemiet gāzes balonu.
- Neizmantojiet uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus.
- Tīrīšanai neizmantojiet stieplu suku vai citus abrazīvus instrumentus.
- Nelietojiet nekādus cepeškrāsns tīrīšanas līdzekļus. Cepeškrāsns tīrīšanas līdzeklis bojā krāsoto virsmu.
- Grillu tīrīt pēc katras lietošanas reizes.

### Ārējā virsma

- Izmantojiet maigus mazgāšanas līdzekļus, nātrija hidroksīdu un karstu ūdeni.
- Noturīgiem traipiem var izmantot vieglus abrazīvus līdzekļus.
- Pēc tam rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.

### Iekšējā virsma

- Vai grila vāka iekšējā virsma izskatās tā, it kā krāsa būtu nolobījusies? Ir apdeguši tauki, kas lobās.
- Rūpīgi notīriet virsmu ar ļoti koncentrētu karstu ziepju šķīdumu.
- Rūpīgi noskalojiet ar ūdeni un ļaujiet vākam nožūt.

### Grila pamatnes iekšējā virsma

- Ar birstīti vai skrāpi notīriet atlikumus.
- Izmantojiet ziepju putekļus un sūkli, lai pabeigtu virsmas mazgāšanu.
- Rūpīgi noskalojiet ar ūdeni un ļaujiet virsmai nožūt.

### Grila un sildīšanas režģis

- Izmantojiet maigas ziepju putas.
- Noturīgiem traipiem var izmantot maigus abrazīvus līdzekļus.
- Pēc tam rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.

### Degļa tīrīšana

- Izslēdziet gāzi pie vadības pogas un atvienojiet balonu.
- Noņemiet režģi.
- Notīriet degli ar mīkstu birsti vai izpūstiet to ar saspiegtu gaisu un noslaukiet ar drānu.
- Izīrīet visas aizsprostotās atveres ar cauruļu tīrītāju vai stingu stiepli (piemēram, atvērtu papīra saspraudi).
- Pārbaudiet, vai deglis nav bojāts (plaisas vai caurumi). Ja konstatēti bojājumi, nomainiet degli pret jaunu. No jauna uzstādiet degli, pārbaudot, vai gāzes vārsta atveres ir pareizi novietotas un nostiprinātas degļa ieplūdes atverē.

### Uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, ka grils ir tīrs un sauss.
- Grillu uzglabājiet sausā un no putekļiem brīvā telpā.
- Vienmēr izmantojiet vāku, kas aizsargā grilu, lai novērstu rūsēšanu.

## SERVISS

Gāzes grils katru gadu jāpārbauda kompetentai, pilnvarotai personai.

# Originalios instrukcijos vertimas

## Uždegimas

- Pagrindinis degiklis: vieno uždegimo pjeco uždegimo įtaisas, kuris įžiebia liepsną.

## SVARBU:

- Atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas, kad įsitikintumėte, jog kepsninė tinkamai sumontuota, surinkta ir prižiūrima. Nesilaikydami šių instrukcijų galite rimtai susižeisti ir (arba) sugadinti turtą
- Naudokite tik lauke.
- Prieš naudodami prietaisą perskaitykite instrukcijas.
- ĮSPĖJIMAS: prieinamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite mažus vaikus nepasiekiamoje vietoje.
- Naudojimo metu šis prietaisas turi būti apsaugotas nuo degių medžiagų
- Dirbdami su ypač karštomis dalimis visada mūvėkite apsaugines pirštines.
- Naudojimo metu nejudinkite prietaiso.
- Po naudojimo užsukite dujų tiekimą prie dujų baliono.
- Nemodifikuokite prietaiso.
- Jei turite klausimų dėl prietaiso montavimo ar eksploataavimo, kreipkitės į pardavėją arba suskystintų dujų platintoją.
- Rinkdamiesi naudojimo vietą, prietaisą ir dujų balioną visada statykite ant lygaus paviršiaus.
- Niekada nedeginkite prietaiso uždarytu dangčiu.
- Renkantis kepsninės vietą reikėtų atsižvelgti į toliau nurodytus kriterijus:

Abu grilio šonai ir galinė dalis turi būti bent 1 metro atstumu nuo bet kokių objektų, galinčių trukdyti griliui veikti.

Erdvė virš kepsninės: VIRŠ KEPSNINĖS TURI BŪTI PALIKTA LAISVA ERDVĖ.

- PASTABA VARTOTOJAMS: IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.

## DUJŲ BALIONO PRIJUNGIMAS

Šį prietaisą galima naudoti tik su žemo slėgio butano, propano arba suskystintų dujų mišiniais, turinčiais atitinkamą žemo slėgio reguliatorių, naudojant lanksčią žarną. Žarna turi būti pritvirtinta prie reguliatoriaus ir prietaiso naudojant žarnos spaustukus. Šis grilis nustatytas naudoti su 28 mbar reguliatoriumi, kai naudojamos butano dujos, ir 37 mbar reguliatoriumi, kai naudojamos propano dujos, o kai naudojami suskystintų dujų mišiniai - 30 mbar. Informacijos apie dujų balionui tinkamą reguliatorių teiraukitės savo suskystintų dujų pardavėjo.

## Regulatorius ir žarna

- Šis gaminys tiekiamas kartu su kepsnine, tačiau atsarginių dalių galima įsigyti iš įrangos pardavėjo arba įgalioto SND sandėlio. Naudokite tik reguliatorius ir žarnas, patvirtintas naudoti suskystintoms naftos dujoms, esant pirmiau nurodytam slėgiui. Regulatoriaus eksploataavimo trukmė - 10 metų. Regulatorių rekomenduojama pakeisti per 10 metų nuo pagaminimo datos.
- Naudoti netinkamą reguliatorių ar žarną yra pavojinga, todėl prieš naudodami grilį visada patikrinkite, ar turite tinkamus elementus.
- Naudojama žarna turi atitikti šalyje, kurioje naudojama, galiojančius standartus. Žarnos ilgis turi būti ne ilgesnis kaip 1,5 metro. Susidėvėjusią arba pažeistą žarną būtina pakeisti. Užtikrinkite, kad žarna nebūtų užsikimšusi, susilenkusi ir nesiliestų su jokia kita kepsninės dalimi, išskyrus tą, kuri prijungta.

## Prietaiso laikymas

Prietaisą leidžiama laikyti patalpoje tik tada, kai jis yra atjungtas nuo dujų baliono. Kurį laiką nenaudojamą įrenginį reikia laikyti originalioje pakuotėje, sausoje ir nedulkėtoje aplinkoje.

## Dujų balionas

- Dujų baliono negalima numesti ar grubiai su juo elgtis. Kai prietaisas nenaudojamas, balionas turi būti atjungtas. Atjungę nuo prietaiso, vėl uždėkite apsauginį dangtelį ant baliono.
- Dujų balionai turi būti laikomi lauke, vertikaloje padėtyje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Niekada nelaikykite dujų baliono ten, kur temperatūra gali viršyti 50 °C. Dujų baliono nelaikykite šalia liepsnos ar kitų užsidegimo šaltinių. Nerūkykite šalia dujų baliono.
- Ši kepsninė skirta naudoti tik lauke, atokiau nuo degių medžiagų. Svarbu, kad virš kepsninės nebūtų jokių kliūčių ir kad nuo prietaiso šonų ir galinės dalies būtų ne mažesnis kaip 1 m atstumas. Svarbu, kad prietaiso ventilacijos angos nebūtų užkimštos. Grilis turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus paviršiaus. Prietaisas turi būti apsaugotas nuo tiesioginio skersvėjo ir pastatytas arba apsaugotas nuo tiesioginio tekančio vandens (pvz., lietaus) patekimo.

**Naudotojas neturi keisti gamintojo užplombuotų dalių. Negalima keisti jokių šio grilio dalių. Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti tik registruotas techninės priežiūros specialistas.**

## Prijungimas

- Prieš prijungdami įsitikinkite, kad dujų baliono galvutėje, reguliatoriuje, degiklyje ir jo dalyse nėra jokių šiukšlių. Voratinkliai ir vabzdžiai gali įlsti ir užkimšti degiklio vamzdelį ties žiotimis. Užsikimšęs degiklis gali sukelti gaisrą po prietaisu.
- Degiklio angas valykite stipriu vamzdžių valikliu.
- Pritvirtinkite žarną prie prietaiso veržliarakčiu ir priveržkite ją prie jungties sriegio. Jei žarna keičiama, ji turi būti pritvirtinta prie prietaiso ir reguliatoriaus jungčių žarnos spaustukais. Nenaudodami atjunkite groteles nuo dujų baliono (vadovaukitės ant reguliatoriaus pateiktais nurodymais).
- Grilis turi būti naudojamas gerai vėdinamoje patalpoje. Nenaudokite patalpose arba garaže.

**NAUDOKITE TIK LAUKĘ.**

**NUOTEKIŲ KONTROLĖ****PRIEŠ NAUDODAMI PATIKRINKITE, AR NĖRA NUOTĖKIO**

**Niekada netikrinkite nuotėkio su atvira liepsna, visada naudokite muilo tirpalą**

- Pasigaminkite maždaug 100 ml nuotėkio nustatymo tirpalo, sumaišydami 1/4 ploviklio su 3/4 vandens.
- Įsitikinkite, kad valdymo vožtuvas yra išjungtas.
- Prijunkite reguliatorių prie baliono, įsitikinkite, kad jungtys yra patikimos, tada įjunkite dujas.
- Muilo tirpalu patepkite žarną ir visas jungtis. Jei atsiranda burbuliukų, reiškia, kad atsirado nuotėkis ir prieš naudojimą jį reikia pašalinti.
- Pašalinę gedimą, atlikite naują bandymą.
- Atlikę bandymą, IŠJUNKITE dujų tiekimą į balioną.
- Jei nustatomas nuotėkis ir jo neįmanoma pašalinti, nebandykite taisyti nuotėkio, o kreipkitės į dujų pardavėją.

**Pagrindinio degiklio uždegimo instrukcijos**

- Atidarykite dangtį ir įsitikinkite, kad visi degikliai yra OFF padėtyje
- Prijunkite reguliatorių prie dujų baliono. Atidarykite dujų įvadą. Naudodami muiluotą vandenį patikrinkite, ar nėra dujų nuotėkio tarp baliono ir reguliatoriaus.
- Paspauskite valdymo rankenėlę ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę į degiklio uždegimo padėtį.
- Jei degiklis neužsidega, pasukite valdymo rankenėlę (pagal laikrodžio rodyklę) ir taip pat užsukite baliono vožtuvą. Palaukite 5 minutes ir pakartokite ankstesnę veiksmą.
- Nustatykite temperatūrą pasukdami rankenėlę į aukštą / žemą padėtį.
- Norėdami išjungti grilį, pasukite butelio vožtuvą arba valdiklio jungiklį į padėtį OFF (išjungta), tada pasukite priešais valdymo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę į padėtį OFF (išjungta).
- ĮSPĖJIMAS: jei degiklis neužsidega, pasukite valdymo rankenėlę OFF (pagal laikrodžio rodyklę) ir taip pat pasukite butelio vožtuvą OFF. Prieš bandydami uždegti iš naujo, palaukite penkias minutes.
- Prieš gamindami maistą pirmą kartą, kepsninę naudokite apie 15 minučių uždarytu dangčiu ir įjungę aukštą dujų lygį (HIGH). Taip įkaitinsite vidines dalis ir išsklaidysite kvapą nuo dažyto paviršiaus.
- Įspėjimas: Jei degiklis neužsidega, pasukite valdymo rankenėlę į OFF padėtį (pagal laikrodžio rodyklę), taip pat užsukite butelio vožtuvą. Palaukite penkias minutes prieš vėl uždegdami grilį.

**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA****Bendrieji įspėjimai**

- Prieš valydami palaukite, kol dujinis grilis pakankamai atvės.
- Prieš valydami išimkite dujų balioną.
- Nenaudokite jokių degių valymo priemonių.
- Valymui nenaudokite vielinio šepetio ar kitų abrazyvinių įrankių.
- Nenaudokite jokių orkaičių valymo priemonių. Orkaitės valiklis pažeidžia dažytą paviršių.
- Valykite kepsninę po kiekvieno naudojimo.

**Išorinis paviršius**

- Naudokite švelnius ploviklius, natrio hidroksidą ir karštą vandenį.
- Užsispyrusioms dėmėms galima naudoti švelnias abrazyvines medžiagas.
- Po to kruopščiai nuplaukite vandeniu.

**Vidinis paviršius**

- Ar grilio dangčio vidinis paviršius atrodo taip, tarsi dažai galėtų luptis? Yra pridęsių riebalų, kurie lupasi.
- Kruopščiai nuvalykite paviršių labai koncentruotu karštu muilo tirpalu.
- Kruopščiai nuplaukite vandeniu ir leiskite dangčiui išdžiūti.

**Vidinis kepsninės pagrindo paviršius**

- Šepetėliu arba grandikliu pašalinkite visus likučius.
- Naudodami muilo šepetą ir kempinę baigkite plauti paviršių.
- Kruopščiai nuplaukite vandeniu ir leiskite paviršiui išdžiūti.

**Kepimo ir kaitinimo grotelės**

- Naudokite švelnias muilo putas.
- Užsispyrusioms dėmėms galima naudoti švelnias abrazyvines medžiagas.
- Tada kruopščiai nuplaukite vandeniu.

**Degiklio valymas**

- Valdymo rankenėle išjunkite dujas ir atjunkite butelį.
- Nuimkite grotelės.
- Išvalykite degiklį minkštu šepetėliu arba išpūskite suspaustu oru ir nušluostykite šluoste.
- Užsikimšusias angas išvalykite vamzdžių valikliu arba standžia vielute (pvz., atvira segtuku).
- Patikrinkite, ar degiklis nėra pažeistas (įtrūkimų ar skylių). Jei randama pažeidimų, pakeiskite jį nauju degikliu. Iš naujo sumontuokite degiklį, patikrinkite, ar dujų vožtuvo angos teisingai išdėstytos ir pritvirtintos degiklio įleidimo angoje.

**Laikymas**

- Prieš sandėliuojant įsitikinkite, kad kepsninė yra švari ir sausa.
- Grilių laikykite sausoje ir nedulkėtoje patalpoje.
- Visada naudokite kepsninę apsaugantį dangtį, kad ji nerūdytų.

**APSAUGA**

Dujinį grilį kasmet turėtų tikrinti kompetentingas, įgaliotas asmuo.

# Algse kasutusjuhendi tõlge

## Süüde

- Peapõleti: ühe süütega piezo-süüteüksus, mis süütab leegi.

## TÄHELEPANU:

- Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid, et veenduda, et teie grill on õigesti paigaldatud, kokku pandud ja hooldatud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja/või varalist kahju
- Kasutage ainult välitingimustes.
- Enne seadme kasutamist lugege juhised läbi.
- HOIATUS: Kättesaadavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke väikesed lapsed kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tuleb kasutamise ajal kaitsta põlevate materjalide eest
- Eriti kuumade osade käsitsemisel kandke alati kaitsekin-daid.
- Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
- Pärast kasutamist sulgege gaasivarustus gaasiballooni juures.
- Ärge muutke seadet.
- Kui teil on küsimusi seadme paigaldamise või käitamise kohta, võtke ühendust oma edasimüüja või veeldatud naftagaasi turustajaga.
- Kasutuskoha valimisel asetage seade ja gaasiballoon alati tasasele pinnale.
- Ärge kunagi süüdate seadet suletud kaanega.
- Grillimiskoha valimisel tuleb arvestada järgmisi kriteeriume:

Grilli mõlemad küljed ja tagakülj peavad olema vähemalt 1 meetri kaugusel kõigist objektidest, mis võivad selle tööd takistada.

Ruum grilli kohal: GRILLI KOHAL PEAB OLEMA VABA RUUM.

- MÄRKUS TARBIJATELE: HOIDKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

## GAASIBALLOONI ÜHENDUS

See seade sobib kasutamiseks ainult madala rõhuga butaani või propaani või veeldatud naftagaasi seguga, mis on varustatud sobiva madala rõhu regulaatoriga, kasutades paindlikku voolikut. Voolik tuleb kinnitada regulaatori ja seadme külge voolikuk-lambritega. See grill on seadistatud töötama 28 mbar regulaat-origa butaangaasi puhul ja 37 mbar regulaatoriga propaangaasi puhul, 30 mbar vedelgaasisegude puhul. Teavet gaasiballoonile sobiva regulaatori kohta saate oma vedelgaasi edasimüüjalt.

## Regulaator ja voolik

- See toode tarnitakse koos grilliga, kuid varuosad on saadaval teie seadme edasimüüjalt või volitatud vedelgaas-ikaubanduses. Kasutage ainult regulaatoreid ja voolikuid, mis on heaks kiidetud veeldatud naftagaasi jaoks eespool loetletud rõhu juures. Regulaatori eeldatav eluiga on 10 aastat. Soovitav on regulaator välja vahetada 10 aasta jooksul alates valmistamiskuupäevast.
- Vale regulaatori või vooliku kasutamine on ohtlik, kontrollige alati enne grilli kasutamist, kas teil on õiged esemed.
- Kasutatav voolik peab vastama kasutusriigi asjakohastele standarditele. Vooliku pikkus peab olema maksimaalselt 1,5 meetrit. Kulunud või kahjustatud voolik tuleb välja vahetada. Veenduge, et voolik ei oleks ummistunud, kõverdunud ega puutuks grilli mis tahes osaga kokku, kui see ei ole ühendatud.

## Seadme hoiustamine

Seadet tohib hoida siseruumides ainult siis, kui seade on gaasiballoonist lahti ühendatud. Kui seadet mõnda aega ei kasutata, tuleb seda hoida originaalpakendis ning hoida kuivas ja tolmuv-abas keskkonnas.

## Gaasiballoon

- Gaasiballooni ei tohi maha lasta ega seda jämedalt käsitse-da. Gaasiballoon tuleb lahti ühendada, kui seadet ei kasu-tata. Pärast seadme lahtiühendamist pange kaitsekate tagasi pudelile.
- Gaasiballoone tuleb hoida väljas püstises asendis ja laste-le kättesaamatus kohas. Ärge kunagi hoidke gaasiballooni kohas, kus temperatuur võib ületada 50 °C. Ärge hoidke gaasiballooni leekide või muude süttimisallikate lähedal. Ärge suitsetage gaasiballooni lähedal.
- See grill on ette nähtud ainult välitingimustes kasutamiseks, eemal põlevate materjalide läheduses. Oluline on, et grilli kohal ei oleks takistusi ja et seadme külgedest ja tagumisest küljest oleks vähemalt 1 m kaugus. Oluline on, et seadme ventilatsioonivad ei oleks ummistatud. Grilli tuleb kasuta-das tasasel ja stabiilsel pinnal. Seade peab olema kaitstud otsese tõmbetuule eest ja see peab olema paigutatud või kaitstud voolava vee (nt vihma) otsese sissepääsu eest.

**Kasutaja ei tohi vahetada tootja poolt suletud osi. Grilli mis tahes osa ei tohi muuta. Remonti ja hooldustöid tohib teha ainult registreeritud hooldustehnik.**

## Ühendamine

- Enne ühendamist veenduge, et gaasiballooni päisesse, regulaatorisse, põletisse ja selle osadesse ei jääks prahti. Ämblikud ja putukad võivad kaevuda sisse ja ummistada põleti toru suuosa. Ummistunud põleti võib põhjustada tul-ekahju seadme all.
- Puhastage põleti avaused tugeva torupuhastiga.
- Kinnitage voolik seadme külge mutrivõtmega ja pingutage see ühenduskeerme külge. Kui voolik on vahetatud, tuleb see kinnitada seadme ja regulaatori ühenduste külge vooli-kuklambritega. Kui seadet ei kasutata, ühendage grill gaasiballoonist lahti (järgige regulaatoril olevaid juhiseid).
- Grilli tuleb kasutada hästi ventileeritud kohas. Ärge kasutage grilli siseruumides ega garaazis.

## KASUTADA AINULT VÄLITINGIMUSTES.

**LEKKUMISKONTROLL****KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST LEKKEID****Ärge kunagi kontrollige lekkeid lahtise leegiga, kasutage alati seebilahust**

- Valmistage umbes 100 ml lekkeotsingulahust, segades 1/4 pesuvahendit 3/4 veega.
- Veenduge, et kontrollventiil on välja lülitatud.
- Ühendage regulaator ballooni, veenduge, et ühendused on kindlalt kinnitatud, seejärel lülitage gaas sisse.
- Kandke seebilahust voolikule ja kõigile ühendustele. Kui ilmuvad mullid, on tekkinud leke ja see tuleb enne kasutamist eemaldada.
- Pärast vea kõrvaldamist tehke uus katse.
- Pärast katsetamist lülitage gaas balloonist välja.
- Kui leke on leitud ja seda ei saa parandada, ärge üritage leket parandada, vaid konsulteerige oma gaasimüüjaga.

**Juhised põhipõleti süütamiseks**

- Avage kaas ja veenduge, et kõik põletid on väljalülitatud asendis.
- Ühendage regulaator gaasiballooni. Avage gaasi sisselaskeava. Kontrollige seebivee abil gaasilekkeid ballooni ja regulaatori vahel.
- Vajutage reguleerimisnuppu ja keerake seda vastupäeva asendisse, et süüdata põletit.
- Kui põletit ei sütti, keerake kontrollnuppu välja (päripäeva) ja keerake ka ballooniventil kinni. Oodake 5 minutit ja korrake eelmist sammu.
- Reguleerige temperatuuri, keerates nuppu asendisse High/Low (kõrge/madal).
- Grilli väljalülitamiseks keerake pudeliventil või kontrolleri lüliti asendisse OFF, seejärel keerake seadme juhtnuppu päripäeva asendisse OFF.
- HOIATUS: Kui põletit ei sütle, keerake kontrollnupp välja (päripäeva) ja keerake ka pudeliventil välja. Oodake viis minutit, enne kui proovite uuesti süüdata.
- Enne esmakordset toiduvalmistamist kasutage grilli umbes 15 minutit, kui kaas on suletud ja gaasilüliti on HIGH. See soojendab sisemised osad ja hajutab lõhna värvitud pinnalt.
- **Hoiatus:** Kui põletit ei sütti, keerake juhtnupp asendisse OFF (päripäeva) ja keerake ka pudeliventil kinni. Oodake viis minutit enne grilli uuesti süütamist.

**PUHASTAMINE JA HOOLDUS****Üldised hoiatused**

- Oodake enne puhastamist, kuni gaasigrill on piisavalt jahutunud.
- Enne puhastamist eemaldage gaasiballon.
- Ärge kasutage tuleohtlikke puhastusvahendeid.
- Ärge kasutage puhastamiseks traatharja ega muid abrasiivseid tööriistu.
- Ärge kasutage mingeid ahjupuhastusvahendeid. Ahjupuhastusvahend ründab värvitud pinda.
- Puhastage grill pärast iga kasutamist.

**Välispind**

- Kasutage mahedaid puhastusvahendeid, naatriumhüdroksiidi ja kuuma vett.
- Kangekaelsete plekkide puhul võib kasutada kergeid abrasiivseid vahendeid.
- Loputage pärast seda põhjalikult veega.

**Sisemine pind**

- Kas grilli kaane sisepind näeb välja, nagu võiks värv kooruda? Seal on põlenud rasv, mis koorub maha.
- Puhastage pind põhjalikult väga kontsentreeritud kuuma seebilahusega.
- Loputage põhjalikult veega ja laske kaanel kuivada.

**Grillipõhja sisepind**

- Eemaldage kõik jäägid harja või kaabitsaga.
- Kasutage seebipesu ja käsna, et pinda lõpuni pesta.
- Loputage põhjalikult veega ja laske pinnal kuivada.

**Grillimis- ja küttegraafik**

- Kasutage mahedat seebivahtu.
- Püsivate plekkide puhul võib kasutada õrnu abrasiivseid vahendeid.
- Seejärel loputage põhjalikult veega.

**Puhastage põletit**

- Keerake gaas reguleerimisnupust välja ja ühendage pudel lahti.
- Eemaldage rest.
- Puhastage põletit pehme harjaga või puhuge suruõhuga ja pühkige lapiga.
- Puhastage kõik ummistunud avaused torupuhasti või jäiga traadiga (näiteks lahtise kirjaklambriga).
- Kontrollige põletit kahjustuste (pragude või aukude) suhtes. Kui leiate kahjustusi, asendage see uue põletiga. Paigaldage põletit uuesti, kontrollides, et gaasiklapi avad oleksid õigesti paigutatud ja kinnitatud põletit sisselaskeava sees.

**Säilitamine**

- Veenduge, et grill on enne ladustamist puhas ja kuiv.
- Hoidke grill tolmuvabas ja kuivas ruumis.
- Kasutage alati grilli kaitsvat katet, et vältida roostetamist.

**HOOLDUS**

Teie gaasigrilli peaks igal aastal kontrollima pädev ja volitatud isik.

*Tekst ja tehnilised parameetrid võivad muutuda. Teksti, kujunduse ja tehniliste parameetrite muudatused võivad muutuda ilma ette teatamata ja neid võidakse muuta.*



# Превод на оригиналното ръководство за употреба

## Запалване

- Основна горелка: пиезозапалване с едно запалване, което запалва пламъка.

## ВАЖНО:

- Прочетете внимателно следните инструкции, за да сте сигурни, че грилът ви е правилно инсталиран, сглобен и поддържан. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети
- Използвайте само на открито.
- Прочетете инструкциите, преди да използвате уреда.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** достъпните части могат да бъдат много горещи. Дръжте малки деца на недостъпно за тях място.
- Този уред трябва да бъде защитен от запалими материали по време на употреба
- Винаги носете защитни ръкавици при работа с особено горещи части.
- Не премествайте уреда по време на употреба.
- След употреба изключете подаването на газ в газовата бутилка.
- Не променяйте уреда.
- Ако имате въпроси относно монтажа или експлоатацията на уреда, обърнете се към вашия търговец или дистрибутор на втечен газ.
- Когато избирате място за използване, винаги поставяйте уреда и газовата бутилка върху равна повърхност.
- Никога не запалвайте уреда при затворен капак.
- При избора на място за барбекю трябва да се вземат предвид следните критерии:

Двете страни и задната част на грила трябва да са на разстояние най-малко 1 метър от всякакви предмети, които биха могли да попречат на работата му.

Пространство над скарата: **НАД ГРИЛА ТРЯБВА ДА СЕ ОСТАВИ СВОБОДНО ПРОСТРАНСТВО.**

- ЗАБЕЛЕЖКА КЪМ ПОТРЕБИТЕЛИТЕ: ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

## СВЪРЗВАНЕ НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА

Този уред е подходящ за използване само с бутилки с ниско налягане за бутан, пропан или втечен нефтен газ, снабдени с подходящ регулатор за ниско налягане с помощта на гъвкав маркуч. Маркучът трябва да бъде прикрепен към регулатора и уреда с помощта на скоби за маркуч. Този грил е настроен да работи с регулатор с налягане 28 mbar с газ бутан и регулатор с налягане 37 mbar с газ пропан, 30 mbar за смеси от втечен нефтен газ. За информация относно подходящия регулатор за газовата бутилка се обърнете към вашия търговец на втечен нефтен газ.

## Регулатор и маркуч

- Този продукт се доставя заедно със скарата, но резервни части можете да намерите при вашия търговец на оборудване или в оторизиран склад за LPG. Използвайте само регулатори и маркучи, одобрени за втечен нефтен газ при посочените по-горе налягания. Очакваната продължителност на живота на регулатора е 10 години. Препоръчително е регулаторът да се смени в рамките на 10 години от датата на производство.
- Използването на неправилен регулатор или маркуч е опасно, винаги проверявайте дали разполагате с

правилните елементи, преди да използвате грила.

- Използваният маркуч трябва да отговаря на съответните стандарти за страната на използване. Дължината на маркуча трябва да е максимум 1,5 метра. Износеният или повреден маркуч трябва да се смени. Уверете се, че маркучът не е блокиран, прегънат или в контакт с която и да е част на грила, освен когато е свързан.

## Съхранение на уреда

Уредът трябва да може да се съхранява на закрито само когато е изключен от газовата бутилка. Когато не се използва за определен период от време, уредът трябва да се съхранява в оригиналната си опаковка и да се съхранява в суха и безпрашна среда.

## Газова бутилка

- Газовата бутилка не трябва да се изпуска или да се борави грубо с нея. Когато уредът не се използва, газовата бутилка трябва да бъде изключена. След изключването от уреда поставете обратно защитния капак на бутилката.
- Газовите бутилки трябва да се съхраняват на открито във вертикално положение и на място, недостъпно за деца. Никога не съхранявайте газова бутилка на място, където температурата може да надвиши 50°C. Не съхранявайте газовата бутилка в близост до пламъци или други източници на запалване. Не пушете в близост до газовата бутилка.
- Този грил е предназначен за използване само на открито, далеч от горими материали. Важно е над грила да няма препятствия и да има минимално разстояние от 1 м от страните и задната част на уреда. Важно е вентилационните отвори на уреда да не са блокирани. Грилът трябва да се използва върху равна, стабилна повърхност. Уредът трябва да бъде защитен от преки течения и да бъде разположен или защитен от пряко проникване на течаща вода (напр. дъжд).

**Запечатаните от производителя части не трябва да се сменят от потребителя. Не трябва да се правят никакви промени в която и да е част на тази скара. Поправките и поддръжката трябва да се извършват само от регистриран сервизен техник.**

## Свързване на

- Преди свързване се уверете, че в главата на газовата бутилка, регулатора, горелката и нейните части не са попаднали никакви отпадъци. Паяците и насекомите могат да се заровят и да запустят тръбата на горелката при устието. Запушената горелка може да доведе до пожар под уреда.
- Почиствайте отворите на горелката със силен уред за почистване на тръби.
- Прикрепете маркуча към уреда с помощта на гаечен ключ и го затегнете към резбата на връзката. Ако маркучът се подменя, той трябва да се закрепва към уреда и връзките на регулатора със скоби за маркуч. Когато не се използва, изключете скарата от газовата бутилка (следвайте инструкциите върху регулатора).
- Грилът трябва да се използва на добре проветриво място. Не използвайте на закрито или в гараж.

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО.**

**КОНТРОЛ НА ТЕЧЕНИЯТА****ПРОВЕРЕТЕ ЗА ТЕЧОВЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА**

**Никога не проверявайте за течове с открит пламък, винаги използвайте сапунен разтвор**

- Направете приблизително 100 ml разтвор за откриване на течове, като смесите 1/4 от почистващия препарат с 3/4 вода.
- Уверете се, че контролният вентил е изключен.
- Свържете регулатора към бутилката, уверете се, че връзките са сигурни, след което включете газа.
- Нанесете сапунения разтвор върху маркуча и всички връзки. Ако се появят мехурчета, значи е възникнал теч и трябва да се отстрани преди употреба.
- След като повредата бъде отстранена, извършете ново изпитване.
- След приключване на теста **ИЗКЛЮЧЕТЕ** газа в бутилката.
- Ако е открит теч, който не може да бъде отстранен, не се опитвайте да отстранявате теча, а се консултирайте с вашия търговец на газ.

**Инструкции за запалване на основната горелка**

- Отворете капака и се уверете, че всички горелки са в положение OFF (Изключено)
- Свържете регулатора към газовата бутилка. Отворете входа за газ. Като използвате сапунена вода, проверете за изтичане на газ между бутилката и регулатора.
- Натиснете копчето за управление и го завъртете обратно на часовниковата стрелка до положението за запалване на горелката.
- Ако горелката не се запали, завъртете копчето за управление (по посока на часовниковата стрелка) и също така завъртете вентила на бутилката. Изчакайте 5 минути и повторете предишната стъпка.
- Регулирайте температурата, като завъртите копчето в положение High/Low (Високо/Ниско).
- За да изключите грила, завъртете вентила на бутилката или превключвателя на контролера на OFF, след което завъртете копчето за управление на уреда по посока на часовниковата стрелка на OFF.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако горелката не се запали, завъртете копчето за управление в режим OFF (по посока на часовниковата стрелка) и също така завъртете вентила за бутилки в режим OFF. Изчакайте пет минути, преди да се опитате да запалите отново.
- Преди да готвите за първи път, използвайте грила за около 15 минути със затворен капак и газ на HIGH. Това ще загрее вътрешните части и ще разпръсне миризмата от боядисаната повърхност.
- **Предупреждение:** Ако горелката не се запали, завъртете копчето за управление в положение OFF (по посока на часовниковата стрелка) и също така изключете вентила на бутилката. Изчакайте пет минути, преди да запалите отново скарата.

**ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА****Общи предупреждения**

- Изчакайте, докато газовият грил изстине достатъчно, преди да го почистите.
- Преди почистване извадете газовата бутилка.
- Не използвайте запалими почистващи препарати.
- Не използвайте телена четка или други абразивни инструменти за почистване.

- Не използвайте никакви препарати за почистване на фурни. Препаратът за почистване на фурни атакува боядисаната повърхност.
- Почиствайте грила след всяка употреба.

**Външна повърхност**

- Използвайте меки почистващи препарати, натриев хидроксид и гореща вода.
- При упорити петна могат да се използват леки абразиви.
- След това изплакнете обилно с вода.

**Вътрешна повърхност**

- Изглежда ли вътрешната повърхност на капака на грила така, сякаш боята може да се лющи? Има загоряла мазнина, която се лющи.
- Почистете повърхността старателно със силно концентриран горещ сапунен разтвор.
- Изплакнете обилно с вода и оставете капака да изсъхне.

**Вътрешна повърхност на основата на грила**

- Отстранете всички остатъци с четка или стъргалка.
- Използвайте сапунения шлам и гъбата, за да доизмиете повърхността.
- Изплакнете обилно с вода и оставете повърхността да изсъхне.

**Решетка за печене и нагряване**

- Използвайте мека сапунена пяна.
- При упорити петна могат да се използват нежни абразиви.
- След това изплакнете обилно с вода.

**Почистване на горелката**

- Изключете газа с копчето за управление и изключете бутилката.
- Свалете решетката.
- Почистете горелката с мека четка или продухайте със състен въздух и избършете с кърпа.
- Почистете всички запушени отвори с помощта на уред за почистване на тръби или твърда тел (например отворена кламерна щипка).
- Проверете горелката за повреди (пукнатини или дупки). Ако откриете повреда, заменете я с нова горелка. Монтирайте отново горелката, като проверите дали отворите на газовия клапан са правилно разположени и закрепени във входа на горелката.

**Съхранение**

- Уверете се, че скарата е чиста и суха, преди да я съхранявате.
- Съхранявайте грила в сухо и безпрашно помещение.
- Винаги използвайте капак, който защитава грила, за да предотвратите ръждясването му.

**ОБСЛУЖВАНЕ**

Вашият газов грил трябва да се проверява ежегодно от компетентно, упълномощено лице.





**Compass CZ s.r.o.** Pražská 17, 250 81 - Nehvizdy, CZ, e-mail: [info@compass.cz](mailto:info@compass.cz)

revize textu 12/2024